

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de L'Enseignement Supérieur et  
De la Recherche Scientifique  
Université Abderrahmane Mira – Bejaïa-



Faculté des Lettres et des Langues  
Département de français

## Mémoire de master

Option : Didactique des langues étrangères

L'intitulé :

Élaboration de programmes en FLE et mise en application de la démarche  
FOS: état des lieux et réalité du terrain.

**Présenté par :**

M<sup>elle</sup> SOUDANI Yasmine

M<sup>elle</sup> ZERARI Amel

**Les membres du jury:**

Mr. ABDELOUAHAB Fatah ; Président

Mme. DERRADJI ZAIDI Leila ; Directrice de recherche

Mme. OULED BENALI Naïma ; Examinatrice

**République Algérienne Démocratique et Populaire**  
**Ministère de L'Enseignement Supérieur et**  
**De la Recherche Scientifique**  
**Université Abderrahmane Mira – Bejaïa-**



**Faculté des Lettres et des Langues**  
**Département de français**

## **Mémoire de master**

**Option : Didactique des langues étrangères**

L'intitulé :

Élaboration de programmes en FLE et mise en application de la démarche  
FOS: état des lieux et réalité du terrain.

**Présenté par :**

M<sup>elle</sup> SOUDANI Yasmine

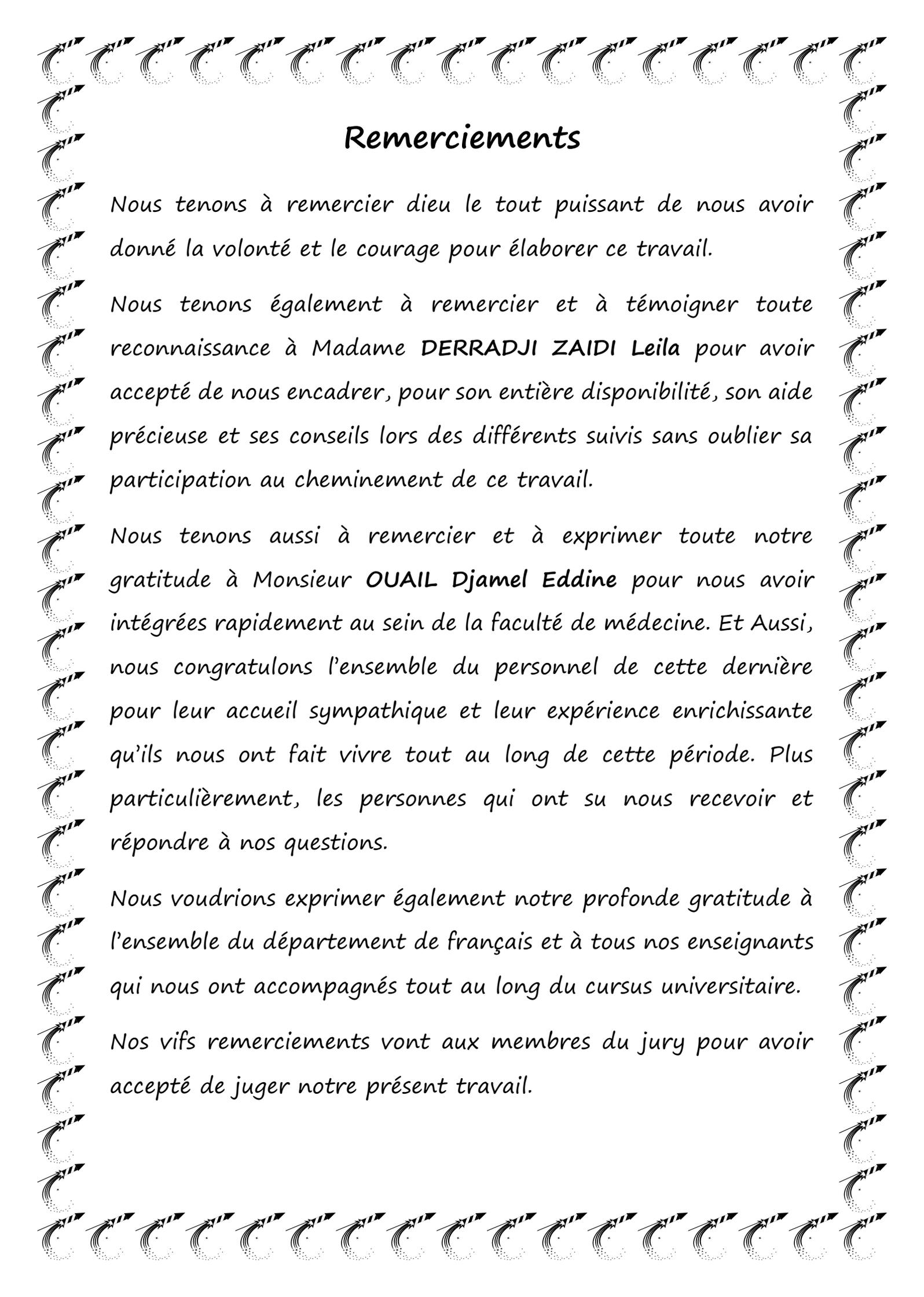
M<sup>elle</sup> ZERARI Amel

**Les membres du jury:**

Mr. ABDELOUAHAB Fatah ; Président

Mme. DERRADJI ZAIDI Leila ; Directrice de recherche

Mme. OULED BENALI Naïma ; Examinatrice

A decorative border of arrows surrounds the text. The arrows are arranged in a circular pattern, pointing outwards from the center. Each arrow is black with a white outline and a small white dot at its tail. The arrows are arranged in a grid-like pattern, with some arrows pointing up, some down, and some to the sides.

## Remerciements

Nous tenons à remercier dieu le tout puissant de nous avoir donné la volonté et le courage pour élaborer ce travail.

Nous tenons également à remercier et à témoigner toute reconnaissance à Madame **DERRADJI ZAIDI Leila** pour avoir accepté de nous encadrer, pour son entière disponibilité, son aide précieuse et ses conseils lors des différents suivis sans oublier sa participation au cheminement de ce travail.

Nous tenons aussi à remercier et à exprimer toute notre gratitude à Monsieur **OUIL Djamel Eddine** pour nous avoir intégrées rapidement au sein de la faculté de médecine. Et Aussi, nous congratulons l'ensemble du personnel de cette dernière pour leur accueil sympathique et leur expérience enrichissante qu'ils nous ont fait vivre tout au long de cette période. Plus particulièrement, les personnes qui ont su nous recevoir et répondre à nos questions.

Nous voudrions exprimer également notre profonde gratitude à l'ensemble du département de français et à tous nos enseignants qui nous ont accompagnés tout au long du cursus universitaire.

Nos vifs remerciements vont aux membres du jury pour avoir accepté de juger notre présent travail.

## Dédicaces

*C'est avec gratitude que je tiens à dédier ce modeste travail*

*A mes chers parents Salem et Lynda qui ont toujours été là pour moi, et qui sont pour moi un magnifique modèle de labeur et persévérance. J'espère qu'ils trouveront dans ce travail toute ma reconnaissance et tout mon amour.*

*À mon adorable frère Sammy et mes deux grandes sœurs d'amour Nessrine et Rayane que j'aime par-dessus tout.*

*À mes petits neveux Daniel, Ilan, Maxime, Kais et ma petite princesse Lyana.*

*À tous les membres de la famille SOUDANI et BOUCHETA qui sont si nombreux que je ne pourrai tous les citer mais que j'en suis sûr qu'ils se reconnaîtront.*

*À ma très chère binôme Amel.*

*À toi, ma source de motivation et de bonheur Doudine et ma deuxième famille ; Tata Sabiha, Célia, et Yanis que j'apprécie beaucoup.*

**Yessmine**

## Dédicaces

Je dédie ce modeste travail accompagné d'un profond  
amour

À mes très chers parents **Zahir** et **Fatiha** pour leurs  
sacrifices, ils m'ont chaleureusement encouragé tout au  
long de mon parcours. J'espère qu'ils puissent trouver  
dans ce modeste travail un témoignage d'amour et de  
reconnaissance.

À mes adorables petits frères **Brahim** et **Youcef** que  
j'aime par-dessus tout.

À toute la famille **ZERARI** et **TOUATI** qui sont si  
nombreux que je ne pourrai tous les citer.

À ma précieuse binôme **Yasmine** et sa maman **Tata  
Lynda** pour son soutien moral.

À ma meilleure amie **Anaïs** que j'aime tant.

À ma source de motivation et de joie ; mon mari **Ali**  
pour l'encouragement et l'aide qu'il m'a toujours  
accordé.

**Amel**

**Liste des abréviations, tableaux,  
figures et graphiques.**

### Liste des abréviations

**FLE** : Français Langue Étrangère

**FG** : Français Général

**FM** : Français Militaire

**FS** : Français de Spécialité

**FST** : Français Scientifique et Technique

**FI** : Français Instrumental

**FF** : Français Fonctionnel

**FOS** : Français sur Objectif Spécifique

**FOU** : Français sur Objectif Universitaire

**FLP** : Français Langue Professionnelle

### Liste des tableaux

<b>Tableau 01</b> : Distinction entre le FG et le FOS.....	34
<b>Tableau 02</b> : Distinction entre le FS et le FOS.....	35
<b>Tableau 03</b> : Distinction entre le FOU et le FOS.....	36
<b>Tableau 04</b> : Grille comparative.....	43

### Liste des figures

<b>Figure 01</b> : Schématisation de l'historique du FOS.....	25
<b>Figure 02</b> : Présentation des variations apportées aux étapes de la démarche FOS....	27
<b>Figure 03</b> : Spécificités du FOS.....	30

### Liste des graphiques

<b>Graphique 01</b> : Sexe du public visé .....	45
<b>Graphique 02</b> : Âge de la population d'enquête .....	45
<b>Graphique 03</b> : Lieu de résidence .....	46
<b>Graphique 04</b> : Langue maternelle des étudiants.....	46
<b>Graphique 05</b> : Maîtrise de langue française chez les parents.....	47
<b>Graphique 06</b> : A- Fréquence de lectures chez les étudiants .....	47
<b>Graphique 06</b> : B- Type de lectures chez les étudiants.....	48
<b>Graphique 07</b> : Niveau de langue en français .....	48
<b>Graphique 08</b> : Usage de la langue française.....	49
<b>Graphique 09</b> : Langue de scolarisation .....	50
<b>Graphique 10</b> : Choix de spécialité médecine .....	50
<b>Graphique 11</b> : Langue d'études en médecine.....	51
<b>Graphique 12</b> : Langue préférée des étudiants.....	51
<b>Graphique 13</b> : Influence de la langue maternelle .....	52
<b>Graphique 14/15</b> : Usage du dictionnaire .....	52
<b>Graphique 16</b> : Contenu du cours de français.....	53
<b>Graphique 17</b> : Volume horaire de la formation de français .....	54
<b>Graphique 18</b> : Besoins et attentes des étudiants.....	54
<b>Graphiques 19</b> : A- Nombre d'étudiants rencontrant des difficultés.....	55
<b>Graphique 19</b> : B- Difficultés des étudiants.....	55
<b>Graphique 20</b> : Supports utilisés par les enseignants.....	56
<b>Graphique 21</b> : Contenu de la formation de français .....	57
<b>Graphique 22</b> : Importance de langue française .....	57

## Le résumé

En Algérie, la langue française est sur un piédestal par rapport aux autres langues. Elle est, en effet, omniprésente dans notre vie comme langue de communication quotidienne mais aussi comme langue véhiculaire de savoir, d'études valorisées telles : la médecine, l'architecture, l'économie... Dans toutes ces filières, les étudiants ne cherchent pas à apprendre la langue pour elle-même mais plutôt, dans une perspective et pour une visée bien précise, c'est-à-dire qu'ils ne l'utiliseront que comme intermédiaire pour accéder à leur spécialité. D'où l'intérêt que nous portons au FOS (Français sur Objectifs Spécifiques), plus particulièrement dans les filières scientifiques et techniques.

**Les mots-clés :** Français sur objectif spécifique (FOS), Français Général (FG), Français de Spécialité (FS), Français Médical (FM), Besoins langagiers.

## الملخص

في الجزائر، اللغة الفرنسية على قاعدة مقارنة باللغات الأخرى. إنها، في الواقع، موجودة في كل مكان في حياتنا كلغة للتواصل اليومي، ولكن أيضاً كوسيلة للمعرفة، للدراسات القيمة مثل: الطب والعمارة والاقتصاد في جميع هذه المجالات، لا يسعى الطلاب إلى تعلم لغة لنفسها، ولكن بالأحرى، من منظور وهدف محدد للغاية. هذا يعني أنهم لن يستخدموها إلا كوسيط للوصول إلى تخصصهم. ومن هنا اهتمامنا (الفرنسية في موضوعات محددة) وخاصة في المجالات العلمية والتقنية.

Sommaire

**Introduction générale**..... 13

**Chapitre I : Du français général au français de la médecine : émergence et évolution**

Introduction partielle ..... 19

I.1. Français général..... 20

I.2. Français sur objectif spécifique : entre intérêt et urgence..... 20

I.3. Regard sur le français médical ..... 30

I.4. Français sur objectif universitaire (FOU)..... 32

I.5. Le FOS en comparaison avec d'autres types de français..... 33

Conclusion partielle..... 37

**Chapitre II : Présentation du contexte et méthodologie du travail**

Introduction partielle..... 39

II.1. Description du corpus..... 40

II.2. Description des outils d'investigation..... 41

II.3. Traitement et analyse des besoins..... 42

II.4. Bilan de l'analyse..... 63

II.5. Proposition de programme de français à l'encontre des enseignants de FLE..... 66

Conclusion partielle..... 73

**Conclusion générale**..... 75

**Bibliographie**..... 79

**Table des matières** ..... 87

**Annexes**

# **INTRODUCTION GÉNÉRALE**

Dans la conjoncture actuelle, l'apprentissage d'une langue étrangère a en effet gagné en importance au fil des années est devenu une activité d'une ampleur importante. À l'heure, dans le contexte de la mondialisation des échanges, la promotion de la diversité jouit d'un statut privilégié pour garantir le maintien et la sauvegarde des cultures et des langues du monde. « (...) *apprendre une langue étrangère est un atout considérable dans un monde marqué par ses mutations permanentes* » (QOTB H 2008 : 9).

L'enseignement des langues étrangères en Algérie, et particulièrement celui de la langue française occupe désormais une place primordiale dans le monde et les relations internationales. La maîtriser est donc un atout considérable. Ce besoin est aussi bien ressenti dans les universités que dans les contextes professionnels à dominante scientifique et technique.

Cependant les étudiants algériens nouveaux-arrivants aux universités algériennes ont fréquemment un niveau qui ne leur permet pas d'accéder au savoir scientifique. Cette situation nécessite une réflexion sur quel français inculqué, qui serait adéquat et que pourrait suivre les étudiants dans leur parcours universitaire voire professionnel.

Notant que la langue française est une langue véhiculaire de savoir d'autant plus qu'un outil de travail pour tout échange professionnel, le gouvernement a opté pour un enseignement/apprentissage précoce de cette langue et parmi les démarches de ces deux derniers, nous retrouvons ce qu'on appelle « le français sur objectifs spécifiques (FOS) ». À cet égard, MANGIANTE J-M et PARPETTE C soulignent la finalité de l'enseignement du FOS comme suit : « *Le FOS travaille au cas par cas, ou en d'autres termes, métier par métier, en fonction des demandes et des besoins d'un public précis* » (2004 : 17).

Le français sur objectifs spécifiques est constitué de tout ce qui n'est pas le français général. Selon le Dictionnaire de didactique du français langue étrangère :

Le FOS est né du souci d'adapter l'enseignement du FLE à des publics adultes souhaitant acquérir ou perfectionner des compétences en français pour une activité professionnelle ou des études supérieures. Le FOS s'inscrit dans une démarche fonctionnelle d'enseignement et d'apprentissage : l'objectif de la formation linguistique n'est pas la maîtrise de la langue en soi mais l'accès à des savoir-faire langagiers dans des situations dument identifiées de communication professionnelles ou académiques. (CUQ J-P 2003 : 109-110).

Le français sur objectifs spécifiques (FOS) se distingue du français général (FG), du fait que le FOS s'adresse à des publics professionnels ou des étudiants souhaitant perfectionner leurs compétences linguistiques dans un temps limité pour une visée bien précise afin d'affronter aisément leur domaine de spécialité ou le monde professionnel. *Le FOS s'adresse donc à ceux qui veulent apprendre DU français et non LE français* (Lehmann 1993 : 115). Pour sa part, Le français général (FG) désigne l'enseignement général d'une langue (langue française). Il concerne tous les publics du fait que son objectif est global et sa démarche d'apprentissage est extensive ou large.

Si le français sur objectifs spécifiques (FOS) et le français général s'opposent en termes de publics et d'objectifs de formation, ce qui implique d'indiscutables différences dans la construction des programmes, ils n'en restent pas moins étroitement liés par une approche méthodologique qui est le fondement déclaré de toutes les méthodes de FLE. (Les principaux aspects de l'orientation de CUQ J-P et GRUCA I 2002 : 324).

L'enseignement supérieur en Algérie, notamment dans les filières scientifiques se fait en langue française. Cette langue est souvent considérée comme un outil incontournable afin d'acquérir et de transmettre des savoirs spécialisés. C'est le cas pour la filière de médecine où le français est utilisé comme perspective intermédiaire pour accéder à leur spécialité. Ce domaine se caractérise par un vocabulaire spécifique ce qui nous ramène à dire que le langage médical est strictement scientifique, selon DALIQUE A-E : « *de nombreux termes sont mal compris, ce qui provoque confusion et erreur* ». (DALIQUE A-E 1999 : 20).

C'est dans cette perspective que nous nous proposons de mener une recherche dans le domaine du français sur objectif spécifique, plus particulièrement dans le domaine de la médecine dans lequel nous tenterons d'étudier le français enseigné aux étudiants inscrits dans cette spécialité, qui comme la plupart des étudiants des autres domaines, rencontrent des difficultés liées à l'usage de la langue française.

### Problématique

Ce travail propose de trouver des éléments de réponse à une question pivot :

- ❖ **Les enseignants de FLE de la faculté de médecine recourent-ils à la mise en application de la démarche FOS lors de l'élaboration des programmes de cours de français ?**

Cette problématique se ramifie aux questions annexes suivantes :

- Le français enseigné dans le département de médecine est-il un français de spécialité ou un français général ? Le contenu des programmes enseignés répond-t-il aux besoins des apprenants ?

### Hypothèses

Pour pouvoir répondre à ces interrogations nous pouvons formuler les hypothèses suivantes :

- Les enseignants de français procèdent à la collecte de données et à l'analyse des besoins langagiers avant l'élaboration du cursus.
- Un programme de formation sur mesure serait efficace pour satisfaire les besoins des étudiants de la faculté de médecine.
- Les difficultés des étudiants de médecine résideraient dans la rédaction de certains écrits liés à leur domaine de spécialité.

Afin de confirmer ou d'infirmer les hypothèses que nous avons déjà citées et pour répondre à notre problématique, nous avons choisi comme public, des étudiants inscrits en première année médecine à l'université Abderrahmane Mira de Bejaïa.

### Méthodologie de recherche

Pour concrétiser notre travail, nous allons vérifier sur le terrain nos hypothèses en s'appuyant sur des outils qui nous permettront de mener à bien notre recherche. Nous procéderons comme suit :

- L'observation et description de séances de classe.
- Élaboration et distribution de questionnaires à l'intention des étudiants de première année médecine.
- Entretien avec les enseignants du département de médecine qui interviennent en première année.

### Plan de travail

Notre modeste travail est réparti en deux chapitres :

- Le premier chapitre intitulé « Du français général au français de la médecine : émergence et évolution » est réservé à la définition des éléments théoriques en lien avec notre sujet : « français général », « français sur objectifs spécifiques (FOS) ; ses caractéristiques, les besoins de son public et sa démarche », « Français médical ». Ensuite, nous passerons à la définition du « français sur objectifs universitaires (FOU) ». Enfin, nous concluons le chapitre par une comparaison du FOS à d'autres types de français.
- Quant au deuxième chapitre « Présentation du contexte et méthodologie du travail », il est consacré à la réalisation de notre enquête sur le terrain en s'appuyant sur des outils pour la récolte de certaines données et à l'analyse du corpus constitué des réponses des étudiants au questionnaire distribué et des propos des enseignants interviewés. Nous concluons le chapitre par une proposition de programme de français médical à l'encontre des enseignants de FLE. À la fin du travail, et dans une conclusion générale, nous récapitulerons les points traités, les résultats obtenus, nous confirmerons et informerons les hypothèses émises et nous répondrons à notre problématique.

### **Motivation et choix du sujet**

Le choix de la thématique est dû à un constat fait durant tout notre parcours universitaire ; nous trouvons que dans le cadre de l'enseignement/apprentissage du français dans les départements scientifiques et techniques en Algérie, les étudiants ont besoin de ce genre de programmes qui les aident à suivre leurs études et à accéder aux connaissances de la spécialité choisie. Dans ces départements, les étudiants font leurs études dès la première année en français ; ces programmes vont donc faciliter leur apprentissage des autres matières de la spécialité et les amener à bien investir leurs capacités à l'écrit et à obtenir de bonnes performances à l'oral. Ceci nous a donc poussés à nous intéresser à ce sujet car nous pensons que cet apprentissage est vital au succès de ces étudiants.

Nous sommes également motivées par certains travaux dirigés dans le module de méthodologie du travail en Master 1, et donc à travers nos lectures de nombreux ouvrages, articles sur ce domaine, nous nous sommes trouvées curieuses d'en choisir un thème afin de pouvoir aller plus loin dans ce champ.

Notre travail de recherche a pour objectif principal l'identification des difficultés linguistiques liées à la langue française rencontrées par les étudiants de première année médecine et de déterminer quel français leur ai efficace. Nous tenterons aussi de vérifier si les enseignants de FLE de cette spécialité recourent à la démarche FOS lors de l'élaboration de programmes de cours de français ou pas.

# **CHAPITRE I : Du français général au français de la médecine : émergence et évolution**

**I.1. Français général**

**I.2. Français sur objectif spécifique (FOS) : entre  
intérêts et urgence**

**I.3. Français médical**

**I.4. Français sur objectif universitaire (FOU)**

**I.5. Le FOS en comparaison avec d'autres types de  
français**

## **CHAPITRE I Du français général au français de la médecine : émergence et évolution.**

---

### **Introduction partielle :**

Le présent chapitre est consacré à la présentation de certains termes clés qui s'inscrivent dans le cadre de la didactique du FOS. Dans un premier temps, nous allons définir la notion du français général et celle du français sur objectif spécifique (FOS) ainsi que son émergence et son évolution à travers l'histoire. Dans un second temps, nous présentons les étapes de la démarche FOS selon MANGIANTE Jean-Marc et PARPETTE Chantal et selon aussi DERRADJI ZAIDI Leila<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> L'ordre des étapes de la démarche FOS présentées par MANGIANTE J-M et PARPETTE C a été remise en cause par DERRADJI ZAIDI L dans sa thèse soutenue 2014.

# **CHAPITRE I Du français général au français de la médecine : émergence et évolution.**

---

## **I.1 Français Général (FG)**

Selon le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde<sup>2</sup> :

Le français général est le français usuel tel qu'on le trouve dans les méthodes de FLE et destiné à tous les publics, c'est-à-dire les publics non spécialisés. La notion de français général a émergé en même temps que celle de français sur objectif spécifique, par un effet de nécessaire complémentarité. Son objectif reste globale, « enseigner le français », ses contenus concernent plutôt la vie quotidienne, et sa démarche vise à une répartition équilibrée entre oral et écrit, étude des faits de langue et approche de la civilisation. (2003 :108).

## **I.2 Français sur Objectif Spécifique (FOS) : entre intérêts et urgence**

Le français sur objectif spécifique (FOS) est un domaine d'enseignement qui est apparu dans le champ de la didactique de français langue étrangère (FLE).

Dans ce sens, MANGIANTE J-M et PARPETTE C ont éclairci la relation entre le (FLE) et le (FOS) :

Le FOS n'est pas un domaine séparé du FLE. Il peut être considéré quantitativement comme un sous-champ du FLE, par les limites qu'il s'impose dans l'espace de ce qui est enseignable, et ; qualitativement, comme l'expression la plus aboutie de la méthodologie communicative. Et le meilleur moyen de comprendre ce qu'est la méthodologie communicative consiste sans doute à se pencher sur la mise en place d'un programme de FOS. (MANGIANTE J-M et PARPETTE C 2004 : 159).

### **I.2.1 Évolution du Français sur objectif spécifique (FOS)**

Le français sur objectif spécifique gagne le terrain dans les années 1920, où il est devenu aujourd'hui une nouvelle orientation dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE). D'après HOLTZER G : « *le FOS n'est ni une notion véritablement nouvelle ni une expression totalement inédite* » (2004 : 20).

---

<sup>2</sup> Dans le dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde mené à l'initiative d'Association de Didactique du Français Langue Étrangère en 2003, CUQ J-P a apporté une définition au français général.

## **CHAPITRE I Du français général au français de la médecine : émergence et évolution.**

---

En fait, cet enseignement a subi à travers le temps de multiples dénominations qui ont marqué son parcours historique. Face à ces appellations multiples, il est légitime de s'interroger sur la motivation de telles variations terminologiques.

*Les dénominations existantes couvrent-elles des contenus significativement différents ?* S'interroge DERRADJI ZAIDI L <sup>3</sup>(2007 : 26). C'est ce que nous allons vérifier à travers l'évolution historique de cette notion.

### **I.2.1.1 Français Militaire (FM)**

L'émergence d'un premier enseignement pour objectif spécifique revient à l'apparition de premier manuel du français militaire intitulé " Règlement provisoire du 7 juillet pour l'enseignement du français aux militaires indigènes ", y compris que ce dernier est adressé aux militaires non-francophones pour objectif de perfectionner leurs compétences linguistiques et langagières en élaborant des leçons sur la terminologie militaire.

QOTB H résume les fondements et les principes pour aboutir cette formation :

Pour réussir cet enseignement spécifique de français, deux principes doivent être appliqués :

- Les militaires doivent parler aux indigènes en français en toutes circonstances.
- Il est interdit de parler la langue maternelle des indigènes.
- La nécessité de limiter le nombre des élèves de chaque classe (20 élèves maximum par classe). (QOTB H 2008 : 26).

### **I.2.1.2 Français Langue de Spécialité (FS)/ Français Scientifique et Technique (FST)**

En 1950, la langue française a connu un énorme déclin sur la scène internationale, et pour rendre prestige à cette dernière les politiciens français ont lancé une nouvelle appellation pour l'enseignement spécifique qui est " le français langue de spécialité "

---

<sup>3</sup> Dans son mémoire de magister intitulé « l'oral en français de l'économie et des finances : proposition d'une méthodologie d'enseignement/apprentissage pour l'Algérie », soutenu en 2007 et consulté le 29 avril 2021, DERRADJI ZAIDI L s'interroge sur la motivation de variations terminologiques.

## CHAPITRE I Du français général au français de la médecine : émergence et évolution.

---

En effet l'enseignement de la langue de spécialité met l'accent sur le vocabulaire des différentes spécialités, à vrai dire, il prend en charge le lexique qui facilite la compréhension des textes spécialisés dans un domaine bien précis.

D'après AIT MOULA Z<sup>4</sup>(2007 : 13) :

La langue de spécialité se définissait à priori comme une langue chargée d'exprimer certains contenus et savoirs spécialisés en opposition à une langue générale dont l'acquisition nécessite des compétences de communications plus larges et cela dans des situations diverses. (AIT MOULA Z 2007 :13).

Et GALISSON R et COSTE D définissent la langue de spécialité comme : « *Une expression générique pour désigner les langues utilisées dans les situations de communication qui impliquent la transmission d'une information relevant d'un champ d'expérience particulier* » (1976 : 511).

Par la suite en 1960, les responsables de la politique française ont renforcé l'enracinement de la langue française en créant un nouvel enseignement spécifique plus précisément, avec les domaines scientifiques et techniques. Cet enseignement est adressé à un public bien précis pour accomplir des tâches langagières dans une perspective universitaire ou professionnelle.

Comme l'affirme LEHMANN D :

L'appellation du français scientifique et technique était utilisée à l'époque pour désigner la langue de spécialité dans les domaines scientifiques et techniques. Elle concerne beaucoup plus des variétés de langue et des publics spécifiques bien ciblés sans préciser une méthodologie particulière. (LEHMANN D 1993 : 41).

---

<sup>4</sup> Dans son mémoire de magister intitulé « l'enseignement du français scientifique en première année tronc commun ' Sciences et Techniques ' », soutenu en 2007 et consulté le 25 mai 2021, AIT MOULA Z définit la langue de spécialité.

## **CHAPITRE I Du français général au français de la médecine : émergence et évolution.**

---

### **I.2.1.3 Français Instrumental (FI)**

Cette désignation a été lancée en 1970 en Amérique latine. Le français instrumental comme son nom l'indique c'est un instrument, un outil qui facilite la compréhension des textes de spécialité, selon KHERRA N<sup>5</sup> : « *Le français instrumental propose des activités précises et bien circonscrites. Il vise essentiellement un seul comportement linguistique qui est la lecture et la compréhension de la documentation spécialisée* » (2014 : 22).

Le public initial concerné par le FI est celui des universitaires et des doctorants, QOTB H affirme qu'ils « *cherchent à suivre des cours qui poussent les rendre autonomes en compréhension écrite* » (2008 :28).

### **I.2.1.4 Français Fonctionnel (FF)**

Le français fonctionnel apparut sur la scène didactique en 1974 lancé par Louis PORCHER dans son fameux article “Monsieur Thibaut et le Bec Bunes” où il mentionne que : « *La meilleure définition du français fonctionnel nous paraît être celle d'un français qui sert à quelque chose par rapport à l'élève (et à l'avis) même de ses destinataires...Le français fonctionnel est celui que l'on enseigne en fonction d'un but* ». (PORCHER L 1976 : 16) cité par QOTB H (2008 : 48).

Ce qui est compris, est que cet enseignement se focalise principalement sur les contenus/objectifs enseignés et les besoins langagiers de son public.

### **I.2.1.5 Français Sur Objectif Spécifique (FOS)**

Le français sur objectif spécifique a intégré dans la scène didactique autour des années 1990 en Angleterre, il a été lancé par HUTCHINSON T et WATERS grâce à la publication de leur livre “English for specific purpose”.

Pour mettre en lumière cet enseignement, CARRAS, C TOLAS J, KOHLER P et SZILAGYI E affirment cette définition :

---

<sup>5</sup> Dans sa thèse de doctorat intitulée « Pour in enseignement du français sur objectifs spécifiques aux étudiants inscrits en architecture », soutenue en 2014 et consulté le 01 juin 2021, KHERRA N définit le français instrumental.

## **CHAPITRE I Du français général au français de la médecine : émergence et évolution.**

---

Le français sur objectifs spécifiques (FOS) s'adresse à des publics devant acquérir, de plus en plus rapidement, dans un but utilitaire présent ou futur, un capital culturel et langagier : des savoirs, des savoir-faire et des comportements qui leur permettent de faire face aux situations auxquelles ils seront confrontés dans leur vie universitaire ou professionnelle. (CARRAS, C TOLAS J, KOHLER P et SZILAGYI E 2007 :07).

DERRADJI ZAIDI L confirme aussi :

Le FOS se caractérise par une ingénierie de formation sur mesure qui considère chaque demande comme unique. Il n'est plus question de puiser de méthodes toutes prêtes pour élaborer son cours mais on passe du matériel préexistant à la création de matériels pour des besoins personnalisés et immédiats. (2007 : 29).

Le FOS met sa centration sur les besoins de son public (étudiants, professionnels...) de développer leurs compétences en langue, relatives à leur domaine de spécialité tels que le tourisme, l'hôtellerie, la médecine... d'après l'explication de MANGIANTE J-M et PARPETTE C : « *le FOS travaille au cas par cas, ou en d'autres termes, métier par métier, en fonction des demandes et des besoins d'un public précis* » (2004 : 17).

### **I.2.1.6 Français Langue Professionnelle (FLP)**

Une vingtaine d'années plus tard après le FOS, le français langue professionnelle gagne sa place dans la terminologie didactique. Cette formation concerne des publics en voie de professionnalisation, c'est-à-dire, elle forme l'apprenant en langue française en ce qui concerne l'oral et l'écrit pour maîtriser les tâches de leur métier par exemple communiquer avec les clients, rédiger des comptes rendus, des demandes...

CARRAS C, TOLAS J, KOHLER P et SZILAGYI E<sup>6</sup> notent que :

Le « français à visée professionnelle » s'inscrit dans une perspective transversale aux différents champs de spécialité et secteurs d'activité : d'un point de vue didactique, cet enseignement vise à faire acquérir des compétences décloisonnées (communes à

---

<sup>6</sup> Dans leur ouvrage intitulé « Le français sur objectifs spécifiques et la classe de langues » publié en 2007, CARRAS C, TOLAS J, KOHLER P et SZILAGYI E définissent le français à visée professionnelle.

## CHAPITRE I Du français général au français de la médecine : émergence et évolution.

---

différents secteurs d'activités, à différents postes de travail), liées à la communication dans le monde professionnel. (2007 :19-20).

Nous concluons cette étape avec un schéma qui résume l'historique du Français sur Objectifs Spécifiques :



Figure 1 : Schématisation de l'historique du FOS

### I.2.2 Les étapes de la démarche FOS d'après MANGIANTE J-M et PARPETTE C<sup>7</sup>

Le caractère de tout enseignement sur objectif spécifique nécessite une démarche opposée de celle du FLE. Pour élaborer un cours de FOS, il faudrait suivre une démarche schématisée de cinq étapes nécessaires. Nous présentons les étapes de cette démarche telles qu'elles ont été proposées et définies par MANGIANTE J-M et PARPETTE C (2004 : 7-8) :

#### I.2.2.1 La demande de formation

Un organisme demande à l'institution d'enseignement d'assurer un stage linguistique à un public particulier, avec un objectif précis de formation, dans des conditions

---

<sup>7</sup> Dans leur ouvrage intitulé « Le français sur objectif spécifique : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours » publié en 2004, MANGIANTE J-M et PARPETTE C élaborent les étapes de la démarche FOS.

## **CHAPITRE I Du français général au français de la médecine : émergence et évolution.**

---

particulières de durée, d'horaires, voire de coût, etc. (MANGIANTE J-M et PARPETTE C 2004 :7).

### **I.2.2.2 L'analyse des besoins**

L'enseignant (ou l'équipe d'enseignants) chargé de la formation essaie de déterminer les besoins de formation, c'est-à-dire les situations de communication auxquelles seront confrontés les apprenants et donc les connaissances et les savoir-faire langagiers qu'ils auront à acquérir durant la formation. Cette opération se réalise en plusieurs temps : au tout début du processus, dès que la demande de formation est formulée, puis de façon régulière, au fur et à mesure que le concepteur découvre les situations visées. (MANGIANTE J-M et PARPETTE C 2004 :7).

### **I.2.2.3 La collecte des données**

En fonction de la demande, l'enseignant connaît plus ou moins bien les situations cibles sur lesquelles il aura à travailler. Pour construire le programme de formation, il lui faut entrer en contact avec des acteurs du milieu concerné, s'informer sur les situations de communication, recueillir des informations, collecter des discours. Cette étape réactive l'analyse des besoins dans la mesure où elle permet de confirmer les hypothèses faites par l'enseignant, de les compléter, voire au contraire de les modifier considérablement. (MANGIANTE J-M et PARPETTE C 2004 : 8).

### **I.2.2.4 L'analyse des données et l'élaboration des activités**

Pour l'enseignant-concepteur, le degré de familiarité avec les situations cibles est différent d'un cas à l'autre. Les prévisions qu'il peut faire sur les contenus de formation varient dans les mêmes proportions, d'où la nécessité d'analyser attentivement les données recueillies pour connaître les composantes des situations de communication à traiter. Une grande partie des discours collectés sont nouveaux dans le cadre de didactique des langues et n'ont pas fait l'objet d'analyse. Il faut donc s'interroger sur leurs contenus et leurs formes.

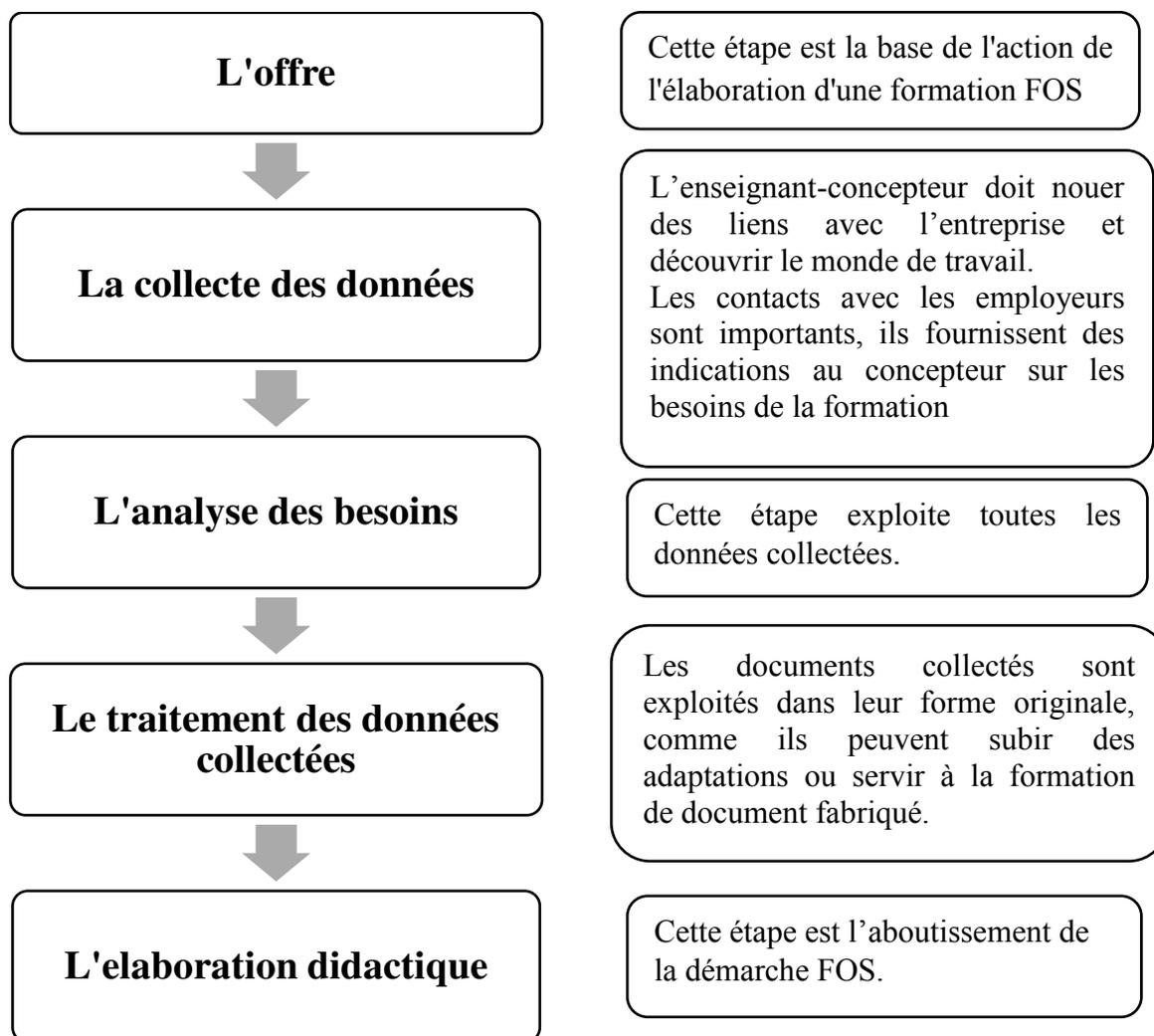
Quant à l'élaboration des activités, l'enseignant envisage les situations de communication à traiter, les aspects culturels à étudier, les savoir-faire langagiers à développer en priorité, et construit les activités d'enseignement.

(MANGIANTE J-M et PARPETTE C 2004 : 8).

**I.2.2.5 Remise en cause des étapes de la démarche FOS par DERRADJI  
ZAIDI L <sup>8</sup>**

DERRADJI ZAIDI L modifie la chronologie des étapes proposées par MANGIANTE J-M et PARPETTE C. Pour DERRADJI ZAIDI L : « ...l'étape de l'analyse des besoins ne peut précéder celle de la collecte des données car la méthode la plus efficace consiste à se déplacer sur les lieux et observer pour pouvoir cerner avec précision les besoins des apprenants » (2014 : 36).

Selon DERRADJI ZAIDI L (2014 :37) les étapes de la démarche FOS se présentent comme suit :



**Figure 2 : Présentation des variations apportées aux étapes de la démarche FOS**

<sup>2</sup> Dans sa thèse de doctorat intitulée « Mise en place d'une méthodologie d'analyse des situations de travail en français dans une entreprise algérienne : cas de L'Entreprise Portuaire de Bejaia » soutenue en 2014, DERRADJI ZAIDI L a remis en cause l'ordre des étapes de la démarche FOS.

## CHAPITRE I Du français général au français de la médecine : émergence et évolution.

---

### I.2.3 les spécificités du FOS

L'enseignement du FOS est marqué par ses spécificités différentes de l'enseignement du FLE. Les principales particularités du FOS sont certainement ses publics, où l'apprenant joue un rôle principal dans cette formation.

Nous résumons ces spécificités dans la section suivante :

#### I.2.3.1 diversité du public FOS

D'après QOTB H<sup>9</sup> les publics du FOS sont marqués par leur diversité qui comprend trois catégories principales (2008 :19) :

1. **Des professionnels** qui veulent faire du FOS en vue de faire face en français aux situations dans leurs milieux du travail. Ce type des publics concerne tous les domaines professionnels : affaires, tourisme, médecine, droit, etc.
2. **Des étudiants** non francophones qui veulent donner un sens à leurs parcours universitaires poursuivant ainsi, leurs études dans une université française ou dans une filière francophone dans leurs pays d'origine.
3. **Des émigrés** ce sont des étrangers voulant s'installer dans un pays francophone. En poursuivant cette formation ; ils cherchent à améliorer leur niveau de langue et faire bien vivre leurs familles et trouver des meilleures chances de travail.

LEHMMAN D les décrit comme suit : « *Ces publics se caractérisent à la fois par leur très grande diversité, par le fait qu'ils ont des besoins précis en matière de capacités langagières visées, et qu'ils disposent de peu de temps pour atteindre les objectifs que ces besoins permettent de définir* ». (LEHMMAN D 1993 :7).

Donc, ces publics veulent acquérir des compétences linguistiques ciblées mais aussi des compétences communicatives dans leurs professions ou dans leurs études.

#### I.2.3.2 Les besoins spécifiques du public FOS

La nécessité de prendre en charge les besoins spécifiques des apprenants est l'étape indispensable dans cet enseignement. Les besoins d'un public FOS c'est l'ensemble de manque de compétences et d'informations liées à leur spécialité.

---

<sup>9</sup> Dans sa thèse de doctorat intitulée « Vers une didactique du français sur objectifs spécifiques médié par internet » soutenue en 2008 et consulté le 15 avril 2021, QOTB H prédéfinit la diversité du public FOS

## **CHAPITRE I Du français général au français de la médecine : émergence et évolution.**

---

Comme le mentionne QOTB H : « *Le besoin permet à l'individu d'exprimer son manque dans un domaine donné afin qu'il puisse s'épanouir au sein d'un groupe. Il lui donne la possibilité d'être en interaction avec son environnement et détermine les moyens de le percevoir et le satisfaire* » (QOTB H 2008 : 92).

### **I.2.3.3 Le temps consacré à l'apprentissage du FOS**

Les formations FOS sont continuellement accélérées et programmées dans un laps de temps bien précis, cela revient aux niveaux des apprenants et leurs besoins. En somme, QOTB H résume parfaitement cette phase :

Les publics, qu'ils soient professionnels ou étudiants, ont un temps assez limité pour suivre des formations de FOS. Ils ont déjà leurs engagements professionnels ou universitaires. Par conséquent, ils sont souvent obligés de suivre les cours de FOS soit pendant le week-end soit à la fin de la journée. Fatigués » (QOTB H 2009 : 60).

### **I.2.3.4 La rentabilité de l'apprentissage du FOS**

La formation du FOS est souvent rentable et avantageuse. Du côté professionnel, cette formation permet aux professionnels d'acquérir des compétences linguistiques plus précisément, communicatives qui les aident à bien réussir leur carrière professionnelle ainsi qu'augmenter leurs salaires. Par rapport aux étudiants, cette formation leur permettra de suivre leurs études et de se préparer au marché du travail.

### **I.2.3.5 La motivation des publics du FOS**

Vu que la formation du FOS est rentable et bénéfique, effectivement que les publics FOS seront motivés à suivre cette formation, comme le confirme QOTB H « *plus l'apprentissage est rentable, plus les apprenants sont motivés à suivre les cours de FOS* » (2008 : 61). Ainsi un autre stimulus qui motive ces publics est le fait d'atteindre leurs besoins et leurs attentes dans un temps très court.

## CHAPITRE I Du français général au français de la médecine : émergence et évolution.

---

Le schéma suivant cité par QOTB H récapitule les spécificités du FOS (2008 :61) :

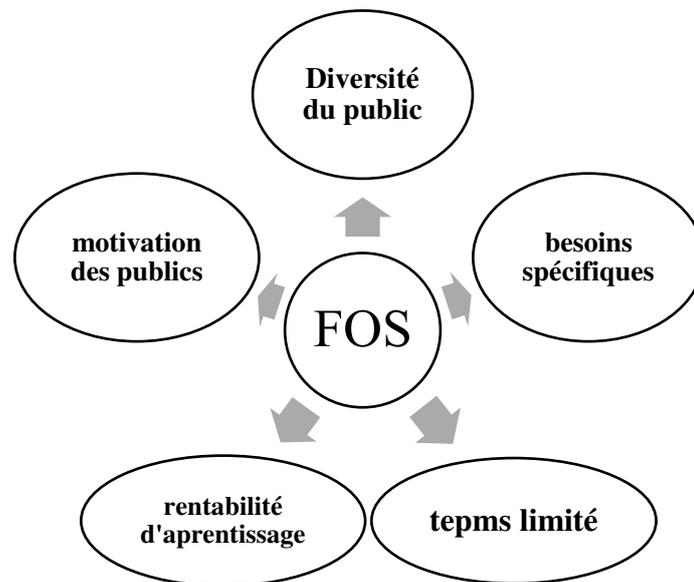


Figure 3 : Les Spécificités du FOS

### I.3 Regard sur le Français Médical

Chaque spécialité possède une langue spécifique propre à elle. Cette langue est souvent incompréhensible et même indéchiffrable aux débutants de cette formation. C'est le cas pour le français médical qui est une formation linguistique spécifique relative au domaine de la médecine.

Selon ROULEAU M<sup>10</sup>: « la langue médicale est une langue de spécialité parce qu'elle a été créée par des spécialistes pour des spécialistes. Elle appartient donc aux médecins ». (ROULEAU M 1995 :45).

Le français médical est enseigné en tant qu'outil intermédiaire pour atteindre des objectifs précis et pour acquérir des connaissances linguistiques à pratiquer dans le domaine médical. Mais malheureusement et à travers notre modeste enquête de terrain, nous constatons que les enseignants de français ne sont pas formés à ce type d'enseignement/apprentissage comme le confirme SOULISACK L dans son article

---

<sup>10</sup> Dans son article intitulé « la langue médicale : une langue de spécialité à emprunter le temps d'une traduction », consulté le 05 juin 2021, ROULEAU M définit la langue médicale.

## CHAPITRE I Du français général au français de la médecine : émergence et évolution.

---

intitulé “L’interculturel et sa place dans l’enseignement-apprentissage du français médical : le cas du Laos”<sup>11</sup> :

L’enseignant de français médical n’est pas formé au français de spécialité ; il a suivi une formation de français générale. C’est une situation singulière dans le domaine de l’enseignement ; le professeur de microbiologie enseigne la microbiologie, il est spécialiste dans ce domaine tandis que l’enseignant de F.O.S, lui, doit adapter son savoir et son savoir-faire aux besoins des apprenants et aux objectifs de l’institution.

Les publics du français médical sont des apprenants en formation initiale (débutants) ou des médecins qui exercent une activité professionnelle (hospitalo-universitaire, dentiste, pharmacien, radiologue...). Ces publics ont pour objectif de perfectionner leurs compétences langagières en langue française, et même pour se familiariser avec le vocabulaire spécifique associé au jargon médical (langue professionnelle) qui les prépare au domaine de la santé. Comme le souligne LEHMANN D: « *ces publics apprennent DU français et non pas LE français* ». (1993 :115).

Parmi les compétences visées par cette formation, FAURE P note dans son article “Enjeux d’une professionnalisation de la formation des enseignants de langue(s) de spécialité : exemples de l’anglais et du français de la médecine”<sup>12</sup> trois types de compétences :

- Les compétences préprofessionnelles générales : lire un article (de vulgarisation ou de recherche), rédiger un abstract/une synthèse, faire une recherche documentaire, suivre une conférence et prendre des notes, et connaître l’organisation des études ;
- Les compétences professionnelles générales : rédiger un article de recherche, faire une présentation orale (communication en congrès, observation, poster, etc.), mener une interaction orale (interroger un patient, accueillir la famille, faire une transmission, etc.), rédiger un document professionnel (ordonnance, compte-rendu d’examen, courrier à un confrère, certificat, note de synthèse, etc.), connaître le système de santé et les établissements de soins ;

---

<sup>11</sup> Dans son article mis en ligne le 13 mars 2012 et consulté le 03 juin 2021, SOULISACK L évoque l’enseignement-apprentissage du français médical.

<sup>12</sup> Dans son article mis en ligne le 03 mars 2014 et consulté le 03 juin 2021, FAURE P note trois types de compétences.

## **CHAPITRE I Du français général au français de la médecine : émergence et évolution.**

---

- Les compétences professionnelles spécifiques : elles sont aussi nombreuses que les postes, les motivations personnelles (exercer dans un autre pays, obtenir un poste d'hospitalo-universitaire, faire un stage à l'étranger, etc.) et les spécialités existantes.

La langue de la médecine se caractérise par un lexique scientifique spécialisé qui se distingue du lexique général, donnant un exemple d'un enseignant qui résume la structure des organismes vivants du corps humain par un seul mot "anatomie".

Selon ROULEAU M :

La langue médicale se caractérise, entre autres, par la présence de termes techniques. Ces termes sont facilement reconnaissables parce que leur forme est généralement rebutante pour le profane ou le non-spécialiste. Pour saisir le sens de ces termes, l'étymologie est en général d'un très grand secours, parfois d'aucune aide. Ces termes se retrouvent normalement dans les dictionnaires spécialisés. (ROULEAU M 1995 :45).

### **I.4 Français sur Objectif Universitaire (FOU)**

Selon MANGIANTE J-M et PARPETTE C le Français sur Objectifs Universitaires apparaît bien comme :

Une déclinaison du FOS, dans son approche centrée sur la connaissance la plus poussée des besoins d'un public ciblé, dans son parti pris de considérer que la réussite du projet d'intégration universitaire nécessite d'une maîtrise linguistique autour de situations de communication spécifiques à la vie universitaire dans son ensemble. (MANGIANTE J-M et PARPETTE C 2011 : 5).

Le français sur objectif universitaire (FOU) est l'application de la démarche FOS dans un milieu universitaire. Cette formation est destinée uniquement aux étudiants universitaires qui rencontrent des difficultés langagières dans leurs études supérieures, comme l'affirment QOTB H et ELEONORE Y : « *En suivant des cours de FOU, les apprenants cherchent à être capables d'assurer certaines tâches en milieu universitaire : comprendre des cours, prendre des notes, lire des livres spécialisés, passer des examens, rédiger des mémoires ou des thèses, etc.* » (2011 : 3).

## **CHAPITRE I Du français général au français de la médecine : émergence et évolution.**

---

De ce fait, le FOU donne aux étudiants de développer leurs capacités linguistiques et méthodologiques qui facilitent la réussite dans leurs études ainsi que l'intégration à la vie universitaire.

### **I.5 Le FOS en comparaison avec d'autres types de français**

Français général, français de spécialité, français sur objectifs universitaires ou français sur objectifs spécifiques ? Les dénominations semblent se coïncider et tous avoir la même signification, il s'agit cependant de bien distinguer ces dernières afin de bien s'y retrouver.

Comme l'explique DERRADJI ZAIDI L :

*Il est donc légitime de s'interroger sur la motivation et la légitimité de ces variations terminologiques. (2014 : 41)*

#### **I.5.1 Distinction entre Français sur Objectif Spécifique (FOS) et Français Général (FG)**

Le français général est le français parlé dans les différentes situations de la vie quotidienne. Ce français est destiné à un public large dans un cadre institutionnel à savoir les différents paliers (le primaire, moyen et le secondaire). Dans ce cas, le programme à enseigner est bien déterminé sur des années dans le cursus des apprenants (formation à long terme). Tel qu'il est défini par CUQ J-P dans son dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde (2003 :108) cité par DERRADJI ZAIDI L (2014 : 41) :

Désigne le français usuel que l'on retrouve dans les méthodes de FLE. Il est destiné à tous les publics (publics non spécialisés). Son objectif est global, « enseigner le français », l'enseignant s'appuie sur des contenus qui existent déjà sur le terrain et qui concernent la vie quotidienne, et sa démarche vise à une répartition équilibrée entre les compétences orales et écrites. Il se caractérise souvent par une modalité d'apprentissage extensive.

Cependant, le Français sur Objectif Spécifique s'intéresse à des publics bien précis. Ces derniers, peuvent-être, des universitaires qui ont besoin de perfectionner leurs compétences langagières pour se préparer au marché du travail, comme ils

## CHAPITRE I Du français général au français de la médecine : émergence et évolution.

---

peuvent-être aussi des professionnels pour exercer leurs métiers, et cela est bien notifié par DERRADJI ZAIDI L, qui affirme que :

Le FOS désigne une démarche méthodologique très précise qui repose une analyse des besoins servant de référence à la construction du contenu de la formation, ce type de formation se caractérise par une modalité d'apprentissage intensive et prend en charge un public universitaire ou professionnel dont les besoins et les objectifs sont très clairs, pour leur permettre l'accès à des savoir-faire langagiers dans des situations de communications précises. D'où la nécessité de concevoir un matériel tout à fait adapté aux besoins du public et transformés en objectifs de formation. (DERRADJI ZAIDI L 2014 :41).

DERRADJI ZAIDI L schématise le résultat de cette distinction dans le tableau suivant (2014 : 42) :

<b>Français Général</b>	<b>Français sur Objectif Spécifique</b>
– Objectif global : enseigner le français.	– Objectif clair et précis (centration sur certaines situations cibles).
– Tous les publics (publics non spécialisés).	– Public universitaire ou professionnel.
– Situation de communication et discours familiers à l'enseignant.	– situation de communication et discours inconnus par l'enseignant.
– Formation à moyen ou à long terme.	– Formation à court terme (urgence).
– Travail autonome de l'enseignant.	– Travail en collaboration avec des spécialistes.
– Matériel existant.	– Matériel spécifique à concevoir.

**Tableau 01 : Distinction entre le FG et le FOS**

### **I.5.2 Distinction entre Français sur Objectif Spécifique (FOS) et Français langue de spécialité (FS)**

Selon MANGIANTE J-M et PARPETTE C (2004 : 16-18) et bien expliqué par DERRADJI ZAIDI L (2014 :44) : ont établi cette distinction en traçant les frontières

## **CHAPITRE I Du français général au français de la médecine : émergence et évolution.**

---

entre le Français sur Objectifs Spécifiques (FOS) et le Français Langue de Spécialité (FS) :

D'abord, le terme FS désigne des méthodes destinées à des publics spécifiques étudiant le français dans une perspective professionnelle ou universitaire alors que le terme FOS couvre toutes les situations, que celles-ci soient ancrées ou non dans une spécialité.

Ensuite, le FOS, relève de la logique de la demande, il travaille au cas par cas, ou en d'autres termes, métier par métier, en fonction des demandes et des besoins d'un public précis. Par contre, le FS relève de la logique de l'offre, c'est une approche globale d'une discipline ou d'une branche professionnelle, ouverte à un public, le plus large possible.

Le FOS se caractérise aussi par une ingénierie de formation sur mesure qui considère que chaque cas est unique, en visant des compétences de communication très ciblées que l'on cherche à faire acquérir et en élaborant un matériel nouveau répondant aux besoins spécifiques du public. Le FS, à l'inverse, correspond à un ensemble de démarches pédagogiques centrées sur des domaines de spécialité, parmi lesquels les enseignants puisent pour élaborer leurs cours.

Enfin, les formations en FOS se caractérisent par une modalité d'apprentissage intensif, tandis que, les formations en FS se caractérisent par des modalités d'apprentissage extensif.

MANGIANTE J-M et PARPETTE C (2014 :17) récapitulent la différenciation entre ces deux concepts dans le tableau ci-dessous :

<b>Le Français langue Spécialité</b>	<b>Le Français sur Objectif Spécifique</b>
– Ancrée dans une spécialité ou un champ professionnel.	– Couvre toutes les situations, que celles-ci soient ancrées ou non dans une spécialité.
– Logique de l'offre.	– Logique de la demande.
– Approche globale d'une discipline ou branche professionnelle.	– Approche au cas par cas.
– Public large.	– Public précis en fonction des domaines et des besoins.

**Tableau 02 : Distinction entre le FS et le FOS**

## CHAPITRE I Du français général au français de la médecine : émergence et évolution.

### I.5.3 Distinction entre Français sur Objectif Spécifique (FOS) et Français sur Objectif Universitaire (FOU)

Selon BOUKHANOUCHE L dans son article “ le français sur objectif universitaire”<sup>13</sup> :

Un programme de formation « Français sur objectif spécifique » ou « français sur objectif universitaire » permet aux apprenants d’acquérir les compétences langagières, disciplinaires et méthodologiques nécessaires à la réussite de leurs études universitaires. Ce projet de formation les aide aussi à intégrer de façon optimale les différentes composantes de l’université. Son objectif vise à la fois un perfectionnement et un approfondissement des connaissances générales et spécifiques en langue française dans les disciplines universitaires de la composante que veut intégrer un étudiant.

Le FOU est une spécialisation au sein du FOS visant à préparer des étudiants à suivre des études supérieures dont la langue d’enseignement est le français. Il se distingue par certaines spécificités qui permettent d’assurer des cours dits aussi spécifiques. La prise en compte de ces caractéristiques constitue une condition préalable pour garantir l’efficacité de toute formation dans ce domaine et elles concernent trois points principaux :

- Diversité des filières universitaires.
- Besoins spécifiques.
- Facteur temps.

Nous résumons leurs distinctions dans le tableau suivant :

<b>Le Français sur Objectif Universitaire</b>	<b>Le Français sur Objectif Spécifique</b>
– Le FOU c’est une branche du FOS	– Le FOS c’est une branche du FLE
– Publics universitaires.	– publics universitaires et professionnels
– Un français qui vise de développer des compétences langagières uniquement dans le processus d’enseignement universitaire.	– Un français qui vise de développer les compétences universitaires et professionnelles.

**Tableau 03 : Distinction entre le FOU et le FOS**

<sup>13</sup> Dans son article mis en ligne le 21 décembre 2012 et consulté le 31 mai 2021, BOUKHANOUCHE L fait une distinction entre le FOS et le FOU.

## **CHAPITRE I Du français général au français de la médecine : émergence et évolution.**

---

### **Conclusion partielle**

À travers ce chapitre, nous avons essayé dans un premier temps de définir les notions de français général, français sur objectif spécifique, français sur objectif universitaire et français médical. Et de voir aussi comment a évolué le FOS à travers l'histoire.

Dans un deuxième temps, nous avons présenté les étapes de la démarche FOS d'après PARPETTE Chantal et MANGIANTE Jean-Marc et l'ordre des étapes remis en cause par DERRADJI ZAIDI Leila.

Dans un troisième temps, nous avons abordé quelques points relatifs à la spécialité de la formation FOS, à la diversité et la motivation et aux besoins spécifiques de son public ainsi que le temps consacré à type de formation et sa rentabilité.

Enfin, nous avons résumé sous formes de tableaux, les distinctions entre les différentes appellations (FG/FOS, FS/FOS, FOU/FOS).

Dans le chapitre suivant, intitulé « présentation du contexte et méthodologie de travail », nous allons décrire les différentes étapes de la collecte des données au sein de la faculté de médecine. Nous allons traiter et analysé ces données par la suite. Et enfin, nous concluons par certaines propositions au profil des enseignants de français qui souhaiteraient se lancer dans ce type de formation, à savoir, le français médical.

# **CHAPITRE II : Présentation du contexte et méthodologie du travail**

**II.1. Description du corpus.**

**II.2. Description des outils de l'investigation.**

**II.3 Traitement et analyse des besoins.**

**II.4 Bilan de l'analyse.**

**II.5 Proposition de programme de français  
médical à l'encontre des enseignants de FLE.**

### **Introduction partielle**

Dans ce chapitre consacré à l'enquête de terrain auprès de la faculté de médecine à l'université de Bejaïa, nous allons présenter les outils exploités lors de l'étape de la collecte des données à savoir : l'observation de classe, l'entretien et le questionnaire. Ensuite, nous allons présenter le bilan de l'enquête après traitement de toutes les données et analyse des résultats obtenus.

Enfin, nous allons faire de modestes propositions de contenus et de programme pour les enseignants de français qui assurent le module de français à la faculté de médecine.

### **II.1. Description du corpus**

Afin de collecter les données et les informations nécessaires à notre objectif visé, nous avons réalisé une enquête de terrain à l'université de Bejaïa avec les étudiants de première année médecine, et les enseignants de français qui interviennent à la faculté de médecine.

Le module de français est une formation imposée par le ministère de l'enseignement supérieur aux étudiants de première année médecine. Ce module vise l'acquisition et le renforcement des compétences langagières.

La formation se fait par niveau et le manuel utilisé pour cette dernière n'est autre que celui de « ALTER ego, Hachette français langue étrangère »<sup>14</sup> (Cf. annexe 1) ; un livre riche de contenus (Cf. annexe 2).

#### **II.1.1. Description du lieu**

Le déroulement de notre enquête s'est effectué au sein de l'université Abderrahmane Mira campus Aboudaou à Bejaïa. Cette université, se qualifie par sa pluridisciplinarité, elle contient huit facultés étalées sur trois campus : Targa Ouzemour, Aboudaou et le nouveau campus d'El Kseur.

Nous avons choisi ce lieu car c'est au sein même de cette université que nous avons poursuivi nos études et cela nous facilite l'accès à cette dernière.

#### **II.1.2. Description du public visé**

Les publics sur lesquels nous avons enquêté, sont constitués de :

- Deux enseignants de FLE spécialisés en science du langage et qui assurent la formation de français au sein de la faculté de médecine, au campus d'Aboudaou, université de Bejaïa.
- Quarante étudiants inscrits en première année médecine, âgés entre 18 et 20 ans de sexes différents.

---

<sup>14</sup> Livre de DOLLEZ C et PONS S, ALTER EGO 4 ; Niveau B2, publié en 2007. Il est composé d'un livre de l'élève ainsi qu'un CD audio encarté. Son objectif est d'acquérir des compétences langagières dans des situations variées de la vie quotidienne (interaction et interculturel).

### **II.2. Description des outils d'investigation**

Pour bien mener notre enquête, nous nous sommes penchées vers trois outils incontournables et efficaces pour ce genre d'étude qui sont les séances d'observation, un questionnaire destiné aux étudiants ainsi qu'un entretien enregistré avec les enseignants.

#### **II.2.1. Les séances d'observation**

Nous avons opté pour cet outil pour observer de près notre public. Bien que le temps fût très limité à cause des débuts des interrogations, nous avons tant bien que mal pu assister à deux séances. Elles étaient encadrées par deux enseignants qui assurent le cours de français à la faculté de médecine au sein de l'université de Bejaïa.

Lors de nos séances, nous avons pris note de quelques points nécessaires et essentiels. En vrai, l'objectif de ces séances est d'une part d'observer la méthode élaborée par l'enseignant pour assurer cette formation. D'une autre part, de déterminer les difficultés que rencontrent les apprenants en langue française lors de leur participation au cours.

#### **II.2.2. Le questionnaire**

Le questionnaire est un intermédiaire entre l'enquêteur et son enquêté, il nous permet à la fois d'obtenir les informations nécessaires et d'interroger la population à étudier en un laps de temps court.

Notre questionnaire comprend vingt-deux questions (Cf. annexe 3). Nous avons distribué soixante exemplaires aux apprenants de première année médecine mais nous n'avons recueilli que quarante questionnaires. Ces questions touchent d'une manière globale à tous les aspects relatifs à notre sujet de recherche (leur profil, leur niveau en langue française et leurs besoins...).

#### **II.2.3 L'entretien**

BLANCHET A et GOTMAN A ont défini l'entretien comme suit :

En tant que processus interlocutoire, l'entretien est un instrument d'investigation spécifique, qui aide donc à mettre en évidence des faits particuliers. L'enquête par entretien est l'instrument privilégié de l'exploration des faits dont la parole est le vecteur principal. (BLANCHET A et GOTMAN A 1998 :25).

Nous avons fait des entretiens avec deux enseignants de FLE qui assurent la formation de français, dans la faculté de médecine. Les entretiens ont été enregistrés (Cf. annexe 4), à l'aide d'un smartphone « iPhone Xs Max ».

Notre guide d'entretien contient dix questions. Nous nous sommes interrogées sur la méthode appliquée et le contenu enseigné en classe. Ainsi que sur les éventuelles difficultés rencontrées par les étudiants.

### **II.3. Traitement et analyse des besoins**

#### **II.3.1. Analyse des séances d'observation**

Le cours de français de médecine à l'université de Bejaia est assuré par deux enseignants de FLE, il est organisé sous forme de travaux dirigés, chaque jeudi de 10h à 12h. Les étudiants sont divisés en groupes de niveaux différents ; niveau débutant (A1, A2), niveau avancé (B2, B2+) et chaque groupe est composé de 25 étudiants.

Nous avons remarqué dans un premier temps que le cours assuré relève du français général.

#### **Première séance**

Jeudi 20 mai 2021

10h-12h

Bloc 10 Salle 01

Groupe : B2.

Enseignant : (A)

Nous avons assisté à une séance d'expression orale avec des étudiants de niveau avancé (B2) avec l'enseignant (A).

L'enseignant propose un jeu de rôle. Il explique le déroulement de l'activité et suggère aux étudiants de se mettre en binômes et de choisir un chiffre allant de 1 à 30 pour le choix du sujet (Cf. annexe 5). Après un petit temps de réflexion, les binômes lancent leur jeu de rôle en accord avec leur thème. Certains étudiants étaient très à l'aise, d'autres l'étaient moins voir pas du tout.

L'activité proposée par l'enseignant portait sur un jeu de rôle qui a pour objectif de voir l'effet produit chez les étudiants en termes d'acquisition du contenu des cours précédents et de développement des compétences linguistiques.

### Deuxième séance d'observation :

Jeudi 03 juin 2021

10h-12h

Bloc 10 salle 04

Groupe : B2.

Enseignant : (B)

La deuxième séance d'observation à laquelle nous avons assisté, c'était un cours de compréhension et production écrites. Elle était assurée par l'enseignant (B) et rassemblait des étudiants toujours du niveau avancé (B2).

Le support exploité lors de cette séance était tiré du livre de français général intitulé « Alter ego B2 ».

Au moment de l'exploitation du texte (Cf. annexe 5 ; séance2), l'enseignant explique et définit certains concepts afin de faciliter la compréhension du texte.

La phase de production était consacrée à la rédaction d'un chapeau pour le texte étudié.

A cet effet, nous avons élaboré une grille comparative portant sur des critères d'évaluation des deux séances d'observation afin de distinguer les avantages et les inconvénients des deux stratégies d'enseignement.

Critères (Niveau B2)	Groupe 1- Enseignant (A)	Groupe 2- Enseignant (B)
Type de français	Français général	Français général
Source du document	Activité proposé par l'enseignant	Activité tiré du livre de formation
Attention des élèves	Stressés	Parfaite
Participation ou prise de paroles	Importante	Importante
Intervention de l'enseignant	Rarement	Souvent
Interactions	Timides	Vives
Usage de la langue mère	Parfois	Jamais
Appréhension du thème	Pas bonne	Bonne
Atteinte des objectifs	Non atteints	Atteinte significative

Tableau 04- Grille comparative-

### **II.3.1.1. Résultats des séances d'observation**

Les séances d'observation auxquelles nous avons assistés nous ont permis de souligner les points suivants :

- Le cours assuré relève du français général.
- Les supports utilisés sont tirés de la méthode Alter ego.
- Le contenu enseigné n'est pas élaboré par les enseignants et ces derniers ne procèdent pas à l'analyse des besoins langagiers des étudiants.
- Ils s'inspirent d'une méthode destinée à un public français. Elle est appliquée sans que cette dernière subisse d'adaptation.

### **II.3.2. Analyse du questionnaire destiné aux étudiants de première année médecine**

Notre méthode d'analyse et d'interprétation des résultats consiste à décortiquer les résultats du questionnaire de façon approfondie, cela nous permettra d'en extraire des réponses tant convoitées. Pour ce faire, nous avons suivi deux méthodes d'analyses ; l'analyse thématique et l'analyse quantitative.

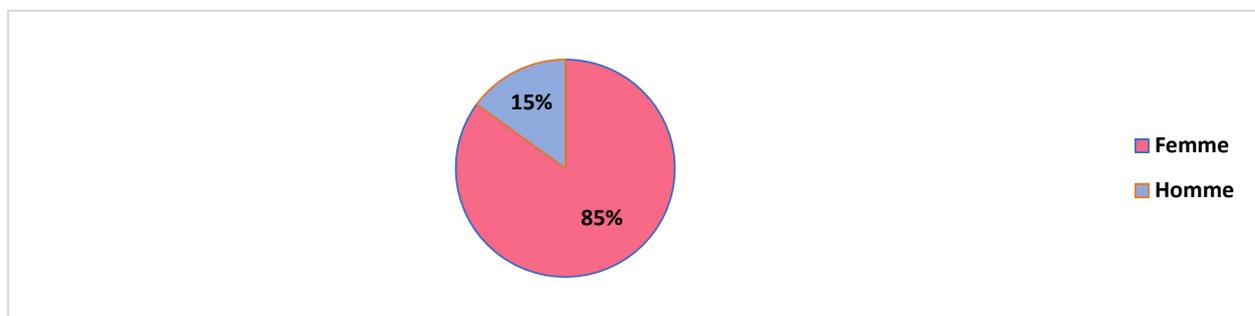
L'analyse thématique, constitue la combinaison des vingt-deux questions dans des axes qu'on intitulera en fonction des idées que véhiculent tout ensemble de question. Quant à l'analyse quantitative, elle nous permettra d'exposer nos résultats en chiffres et en pourcentage.

#### **Informations générales**

Nous avons accordé dans un premier temps à notre questionnaire, une place à l'identification de l'apprenant qui comporte ; le sexe, l'âge et le lieu de résidence et cela afin de mieux cerner notre public.

### Question 1 : Sexe des étudiants

Propositions de réponses	Homme	Femme	Total
Nombre	6	34	40
Taux	15%	85%	100%

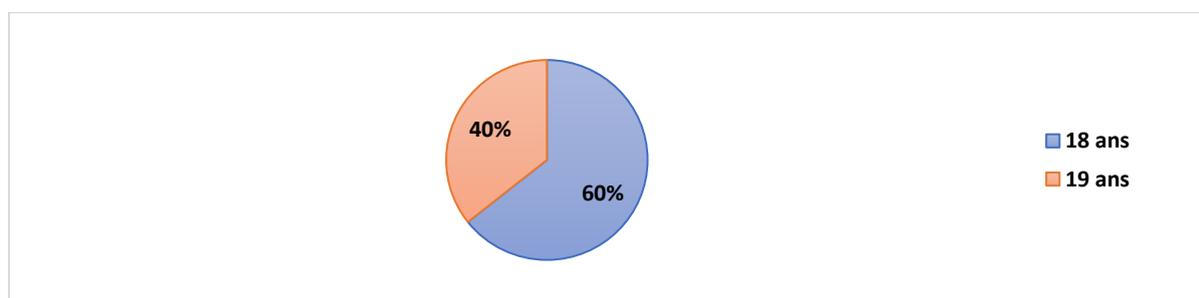


**Graphique 01 : Sexe du public visé**

Comme l'illustre clairement les résultats, nous sommes face à un public mixte, mais nous remarquons tout de même une participation massive du sexe féminin qui est de 85%. Cela indique que cette spécialité est largement intéressée par la gente féminine.

### Question 2 : Âge des étudiants

Propositions de réponses	18 ans	19 ans
Nombre	24	16
Taux	60%	40%

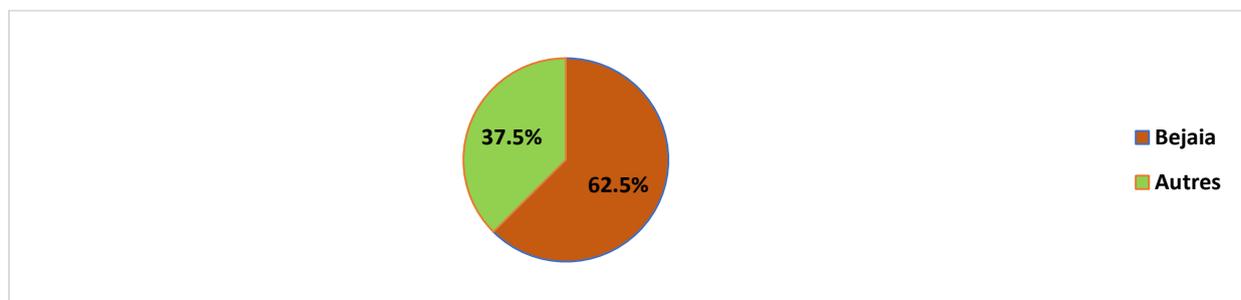


**Graphique 02 : Âge de la population d'enquête**

D'après les résultats obtenus, la population interrogée est majoritairement de jeunes étudiants entre 18 et 19 ans ; tous de nouveaux jeunes bacheliers.

### Question 3 : Lieu de résidence

Propositions de réponses	Bejaia ville	Autres
Nombre	25	15
Taux	62.5%	37.5%

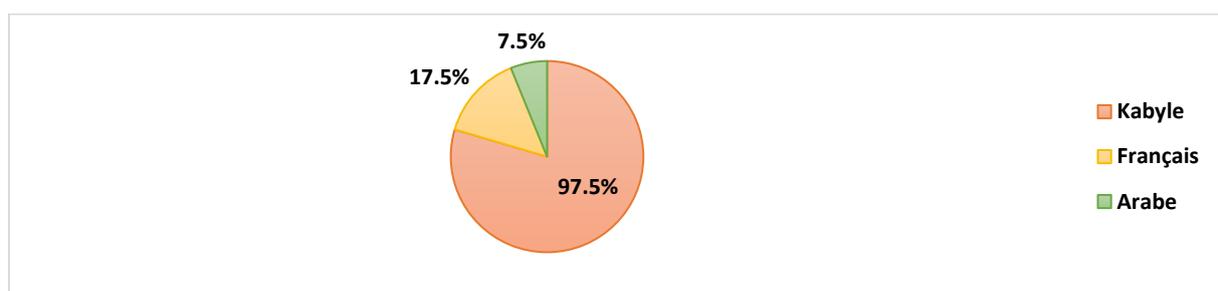


**Graphique 03 : Lieu de résidence**

Les résultats obtenus montrent clairement que les étudiants inscrits en première année médecine proviennent de milieux différents, mais nous remarquons que la dominance de la population interrogée réside à Bejaïa.

### Question 4 : Langue maternelle des étudiants

Propositions de réponses	Français	Arabe	Kabyle
Nombre	7	3	39
Taux	17.5%	7.5%	97.5%



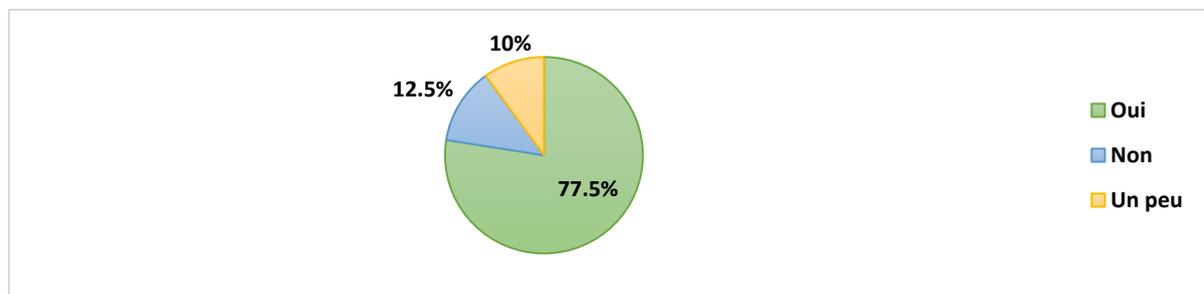
**Graphique 04 : Langue maternelle des étudiants**

D'après l'analyse des réponses données, nous constatons que la plupart des apprenants soit 97.5% ont le kabyle comme langue maternelle et 17.5% d'entre eux c'est plutôt le français. Nous retrouvons aussi une autre langue qui est en usage chez la minorité, à savoir 7.5% d'entre eux qui est la langue arabe.

Ce genre de phénomène est rencontré en général lorsque les parents sont issus de deux régions différentes.

### Question 5 : Maîtrise de la langue maternelle par les parents

Propositions de réponses	Oui	Non	Un peu
Nombre	31	5	4
Taux	77.5%	12.5%	10%



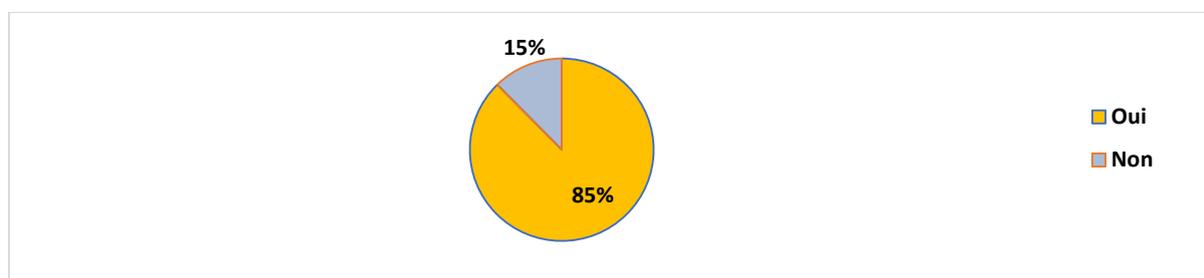
**Graphique 05 : Maîtrise de langue française chez les parents**

Il est observable que la grande majorité de notre population soit 77.5%, leurs parents maîtrisent très bien le français. De ce fait, nous pouvons dire que les étudiants interrogés sont issus d'un milieu familial intellectuel ayant des pratiques langagières en langue française.

### Question 6 : Fréquence et type de lectures chez les étudiants

#### A- Fréquence de lectures chez les étudiants

Propositions de réponses	Oui	Non
Nombre	34	6
Taux	85%	15%

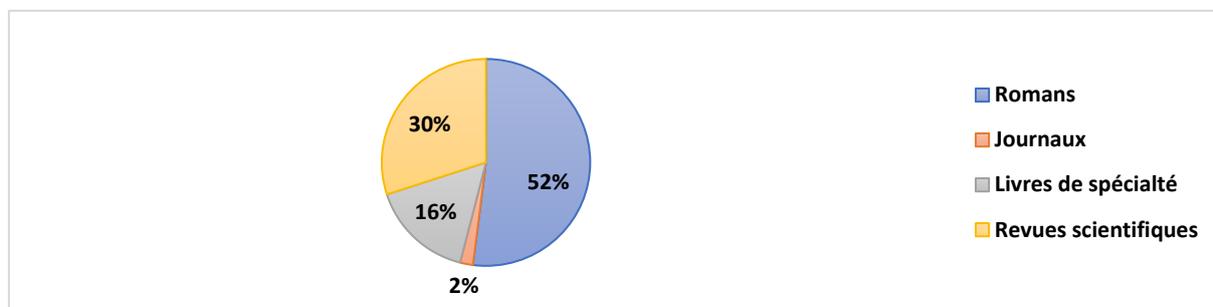


**Graphique 06 : A- Fréquence de lectures chez les étudiants**

Il est clair que d'après les résultats obtenus, la plupart de notre public, à savoir, 85% accoutume des lectures en langue française.

**B- Type de lectures chez les étudiants**

Propositions de réponses	Romans	Journaux	Livres de spécialités	Revue scientifiques
Nombre	24	1	9	18
Taux	52%	2%	16%	30



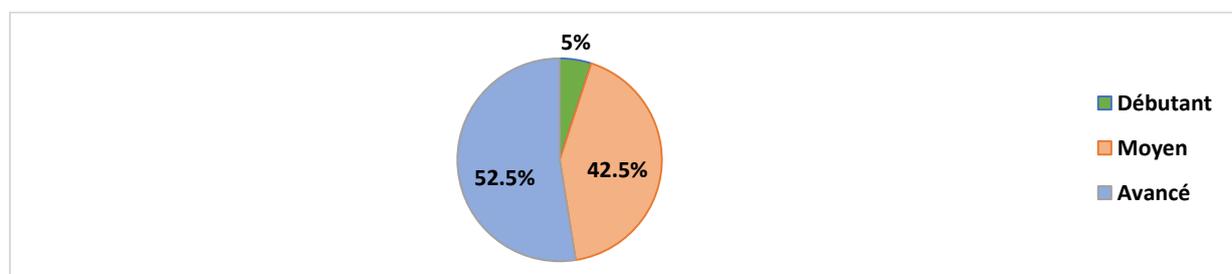
**Graphique 06: B- Type de lectures chez les étudiants**

À la lumière des informations recueillies, nous déduisons que 52% de nos enquêtés optent pour la lecture des romans, tandis que, 30% d’entre eux se réfèrent à l’étude des revues scientifiques. Un pourcentage de 16% pour ceux qui lisent des livres de spécialités, et un pourcentage très bas de 2% pour la lecture des journaux.

Nous constatons donc que notre public est intellectuel et passionné par la lecture, ce qui confirme la motivation de ces étudiants à enrichir leur bagage linguistique.

**Question 7 : Niveau de langue en français**

Propositions de réponses	Débutant	Moyen	Avancé
Nombre	2	17	21
Taux	5%	42.5%	52.5%



**Graphique 07 : Niveau de langue en français**

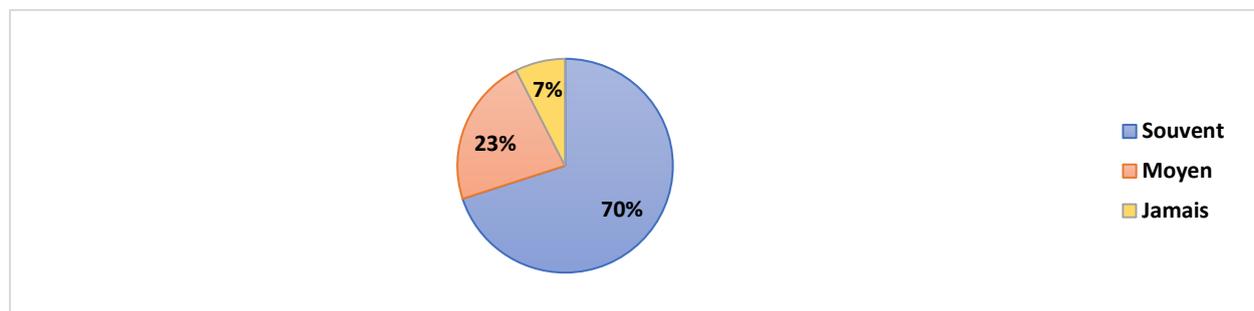
La lecture des résultats obtenus nous démontrent que 52.5% des étudiants estiment avoir un excellent niveau en langue française, parce qu'ils la pratiquent d'une façon quotidienne et surtout du fait qu'elle soit la première langue étrangère du pays. Tandis que 42.5% jugent avoir un niveau moyen et cela est dû à l'absence de la langue française dans leur environnement sociolinguistique.

Nous remarquons que notre public a un degré assez suffisant en langue française pour affronter leurs études universitaires.

### Apprentissage du français

#### Question 8 : Utilisation du français dans la vie quotidienne

Propositions de réponses	Souvent	Rarement	Jamais
Nombre	28	9	3
Taux	70%	23%	7%

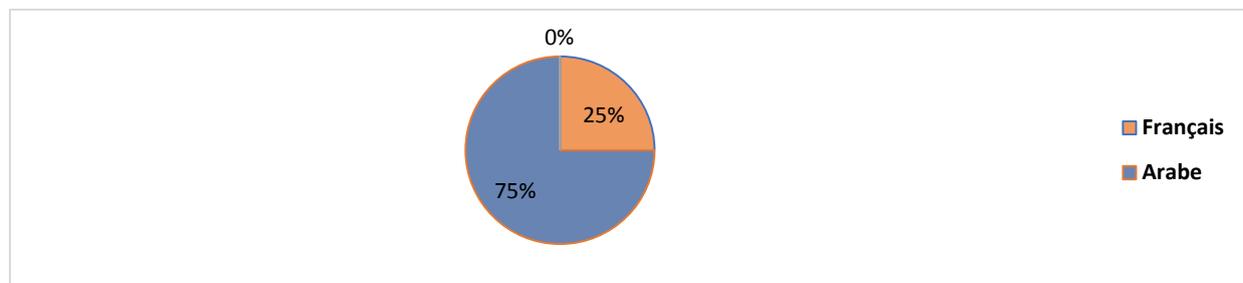


Graphique 08 : Usage de la langue française

Comme nous pouvons le voir, le français en Algérie et plus précisément à Bejaia occupe une place assez importante qui contredit son statut qui est « langue étrangère », elle est souvent présente dans toutes les pratiques langagières quotidiennes de notre public à des degrés différents. Un taux de 70 % a répondu « souvent », ce qui prouve que ces derniers font beaucoup appel à cette langue dans leurs interactions langagières.

### Question 9 : Langue de scolarisation

Propositions de réponses	Français	Arabe	Anglais	Autres
Nombre	10	30	0	/
Taux	25%	75%	0	/

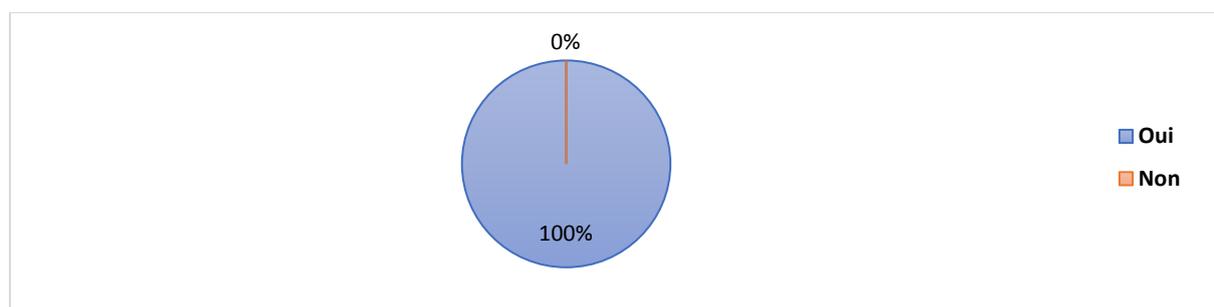


**Graphique 09 : Langue de scolarisation**

Nous constatons que la majorité des étudiants soit 75% semblent avoir été scolarisé en langue arabe au secondaire, c'est bien pour cela que quelques étudiants ont du mal à s'exprimer et à rédiger en langue française.

### Question 10 : Choix de la spécialité

Propositions de réponses	Oui	Non
Nombre	40	0
Taux	100%	0%



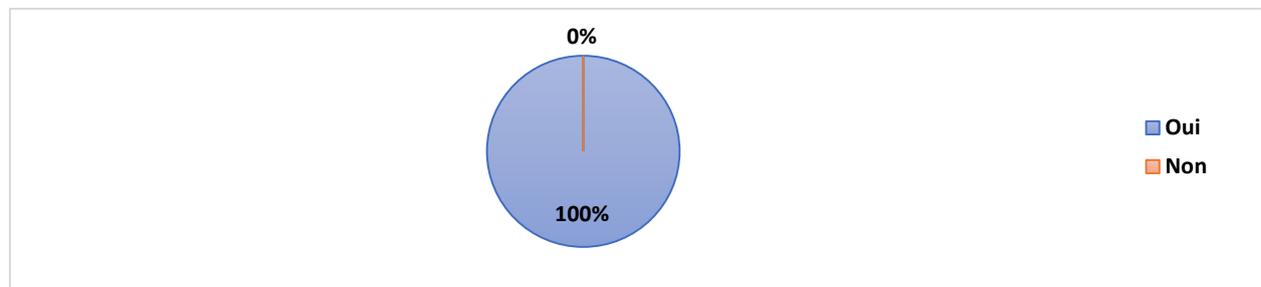
**Graphique 10 : Choix de spécialité médecine**

Les résultats indiquent que la totalité de notre public déclare que leur inscription en première année médecine correspond à leur propre choix.

Nous comprenons, qu'ils ont tous réalisé leur rêve de s'inscrire en médecine.

### Question 11 : Langue d'études en médecine

Propositions de réponses	Oui	Non
Nombre	40	0
Taux	100%	0%



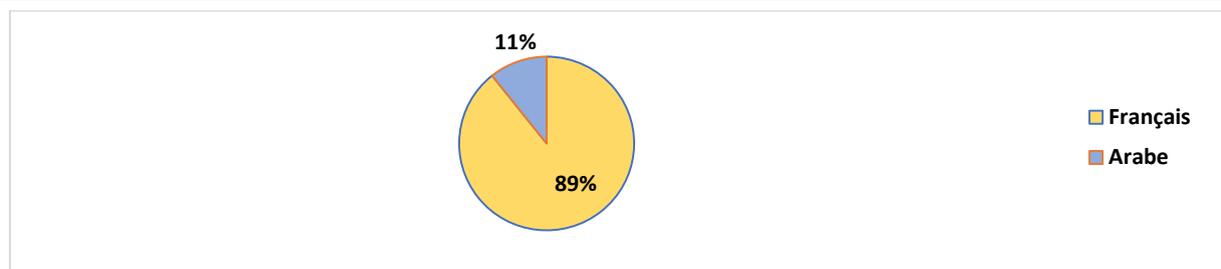
**Graphique 11 : Langue d'études en médecine**

Il est clair d'après les résultats que la totalité de nos enquêtés sont informés que les études en médecine se font en langue française.

Donc, nous prédirons qu'ils n'auront pas de difficultés à suivre leurs études en français.

### Question 12 : Langue préférée des étudiants

Propositions de réponses	Français	Arabe
Nombre	34	4
Taux	89%	11%

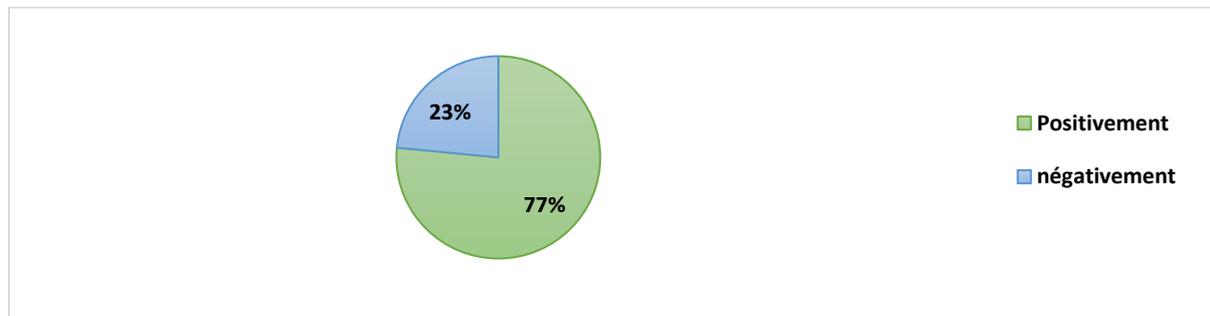


**Graphique 12 : Langue préférée des étudiants**

À travers cette analyse, la majorité des étudiants soit 89% préfèrent suivre leurs études en langue française car ils la considèrent comme une langue universelle et aussi la langue de la science, hormis une petite catégorie de 11 % qui approuve qu'elle préfère la langue arabe, pour cause « *Je ne peux pas m'exprimer comme je veux en langue française* » ou bien même « *J'ai plusieurs difficultés dans cette langue, je préfère la langue anglaise car elle est internationale* ».

### Question 13 : Influence de la langue maternelle

Propositions de réponses	Positivement	Négativement
Nombre	30	10
Taux	77%	23%



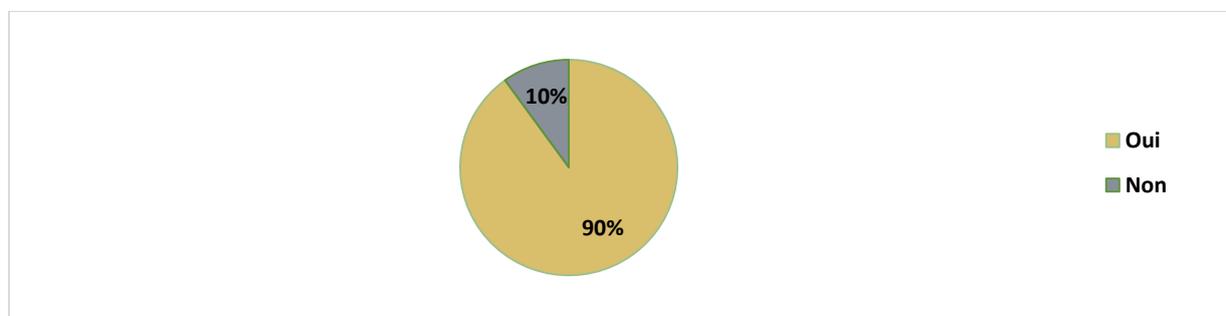
**Graphique 13 : Influence de la langue maternelle**

Ces résultats nous révèlent qu'un grand nombre du public soit 77% avoue que la langue maternelle influence positivement leur apprentissage en langue française, contre 23% seulement qui pense le contraire.

Cela veut dire que leur langue maternelle ne pose guère problème en ce qui concerne leur apprentissage de la langue française.

### Question 14/15 : Usage du dictionnaire

Propositions de réponses	Oui	Non
Nombre	24	6
Taux	90%	10%



**Graphique 14/15 : Usage du dictionnaire**

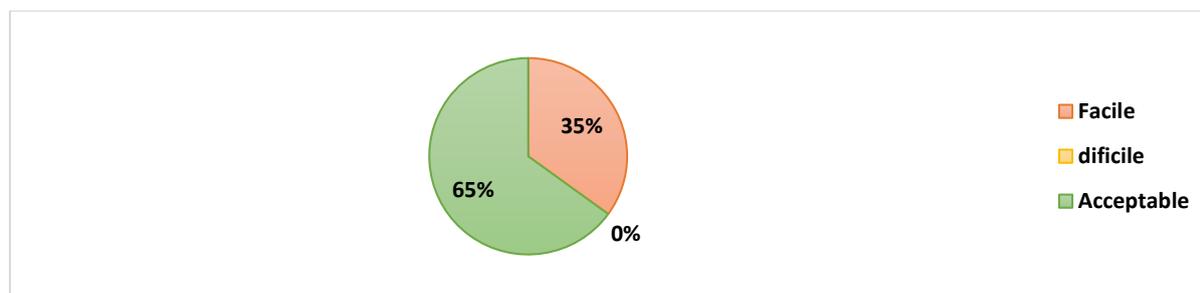
Vu les résultats obtenus, un nombre considérable d'apprenants dit qu'ils font recours au dictionnaire avec un taux important de 90 %. D'après leurs réponses, ils utilisent beaucoup plus « Google traduction » et « le dictionnaire Larousse ».

Nous remarquons donc que notre population utilise des dictionnaires bilingues de français général et non pas des dictionnaires de spécialité (médical).

### Le cours de français

#### Question 16 : Contenu du cours de français

Propositions de réponses	Facile	Difficile	Acceptable
Nombre	14	0	26
Taux	35%	0%	65%



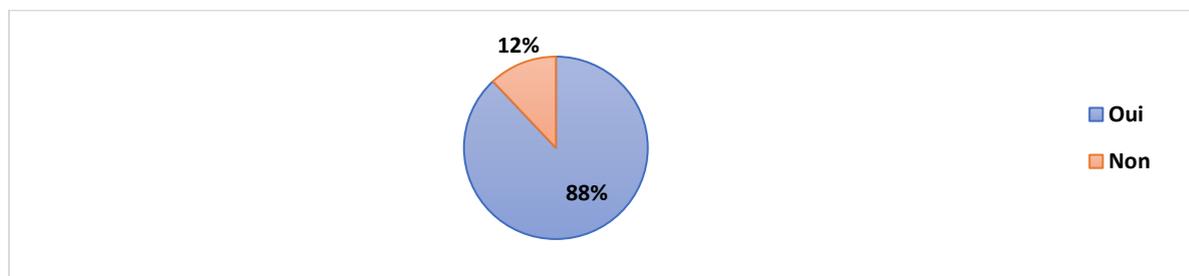
Graphique 16 : Contenu du cours de français

À partir de ces résultats d'analyse des réponses données, nous constatons que la plupart des étudiants soit 65% trouvent que le contenu de la formation de français est acceptable, et pour 35% d'entre eux, ils le jugent très facile.

Nous déduisons que notre public ne rencontre pas de difficultés avec la formation de français car cette dernière ne se base que sur le français général et non de spécialité.

### Question 17 : Volume horaire de la formation de français

Propositions de réponses	Oui	Non
Nombre	35	5
Taux	88%	12%

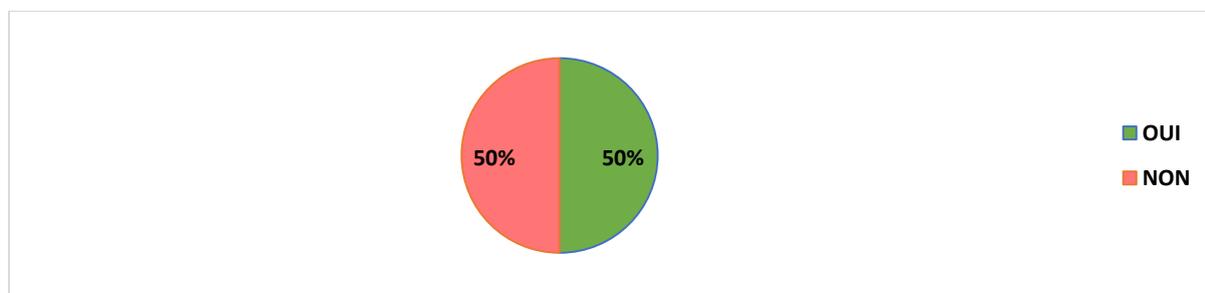


**Graphique 17 : Volume horaire de la formation de français**

Les résultats recueillis ci-dessus montrent bien que 88% de notre public trouve le volume horaire consacré à la formation de français suffisant.

### Question 18 : Correspondance entre programme et attentes

Propositions de réponses	Oui	Non
Nombre	20	20
Taux	50%	50%



**Graphique 18 : Besoins et attentes des étudiants**

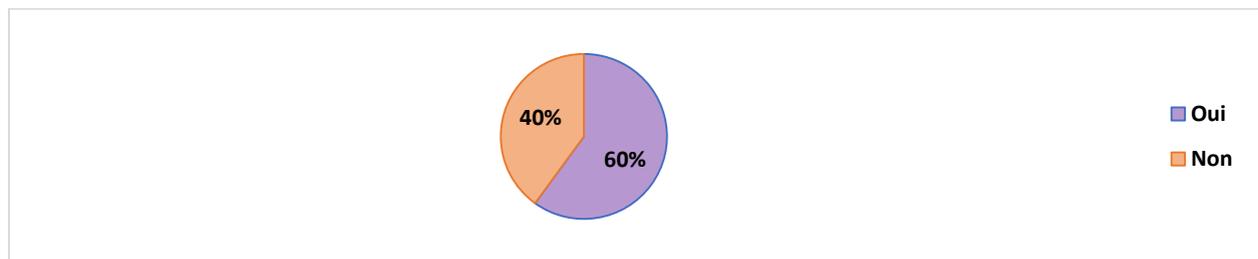
Nous remarquons d'après les résultats que la moitié des étudiants soit 50% ont répondu favorablement, c'est-à-dire que cette formation répond à leurs besoins, ils justifient leurs réponses par : « *ce module englobe tout ce qui nous intéresse/ aide à améliorer le niveau de la langue ...* ». Pour les 50% restants, ils avouent que ce module ne répond pas à leurs attentes et ils justifient par : « *manque de rapport avec notre spécialité/ pas de terminologie médicale, manque de termes scientifiques...* ».

## CHAPITRE II Présentation du contexte et méthodologie du travail

Nous constatons que le programme enseigné dans cette formation se base beaucoup plus sur le français général et ignore la terminologie médicale dont les étudiants ont le plus besoin pour réussir leurs études en médecine.

### Question 19 : A- Difficultés à suivre le cours de médecine ?

Propositions de réponses	Oui	Non
Nombre	24	16
Taux	60%	40%



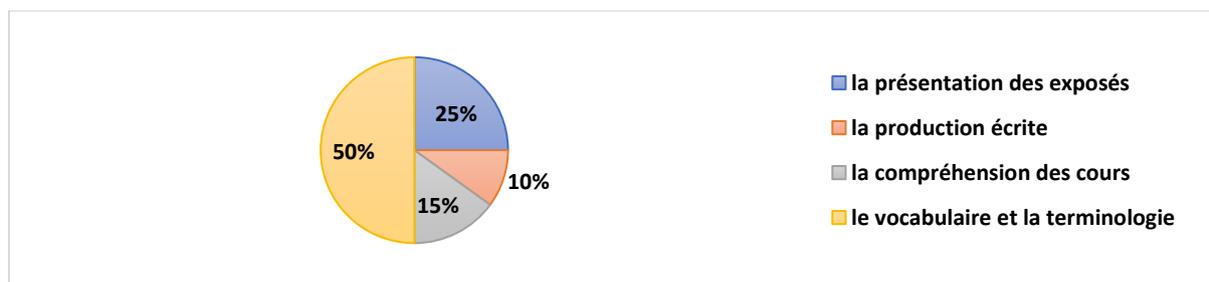
Graphique 19 : A- Nombre d'étudiants rencontrant des difficultés

La lecture des résultats obtenus nous démontre qu'un nombre considérable d'apprenants soit 60% approuvent qu'ils rencontrent souvent des difficultés en suivant leur cours de spécialité contre 40 % qui avouent le contraire.

Nous concluons que la majorité des étudiants ont un bagage assez pauvre en vocabulaire médical.

### B- Type de difficultés

Propositions de réponses	La présentation des exposés	La production écrite	La compréhension des cours	Le vocabulaire et la terminologie de votre domaine
Nombre	10	4	6	20
Taux	25%	10%	15%	50%



Graphiques 19 : B- Difficultés des étudiants

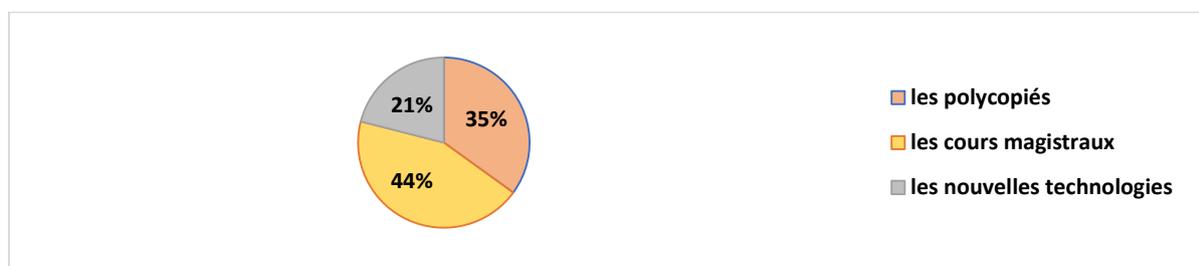
## CHAPITRE II Présentation du contexte et méthodologie du travail

Nous constatons à travers les réponses de nos interrogés, que la difficulté la plus réponde est liée au vocabulaire et à la terminologie avec un pourcentage de 50 %. En deuxième position, nous avons la présentation des exposés avec un taux de 25% ; ce qui explique que le souci réside dans l'expression orale (ce que nous avons aussi remarqué lors de nos séances d'observations), ainsi que la compréhension des cours avec un taux de 15 % ; cela explique qu'ils ne comprennent pas les messages structurés par leurs enseignants. En dernière position, nous avons la production écrite avec un pourcentage de 10%.

Comme l'illustre ces réponses, la population interrogée est faible en vocabulaire et la terminologie de spécialité, c'est pour cela que les enseignants de français devraient impérativement un programme qui répond aux besoins de leurs étudiants.

### Question 20 : Supports utilisés par les enseignants pour présenter les cours de spécialité

Propositions de réponses	Les photocopiés	Les cours magistraux	Les nouvelles technologies
Nombre	27	34	17
Taux	35%	44%	21%

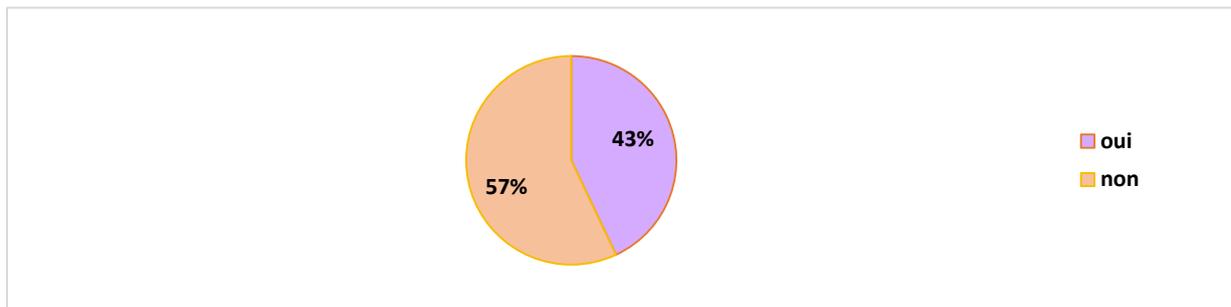


**Graphique 20 : Supports utilisés par les enseignants**

D'après les résultats des réponses réceptionnées, il est clair que la majorité des enseignants recourent plus aux cours magistraux avec un taux de 44%, puis en seconde place, les photocopiés avec un pourcentage de 35% et pour finir, nous trouvons les nouvelles technologies avec un taux de 21% ce qui correspond peut-être au manque de matériel audio-visuel.

### Question 21 : Role du cours de français dans la compréhension des cours de spécialité

Propositions de réponses	Oui	Non
Nombre	17	23
Taux	43%	57%

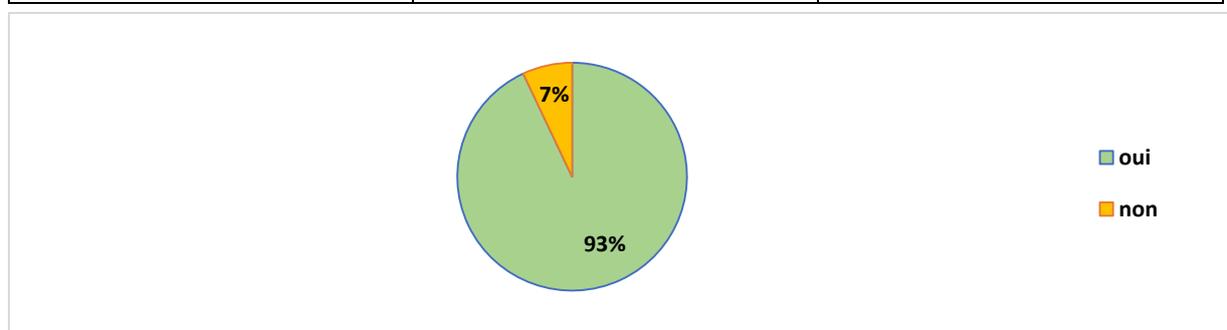


**Graphique 21 : Contenu de la formation de français**

Il est observable d'après les résultats obtenus, que 57% de notre population a répondu négative; ce qui explique que ce module n'est pas assez riche en terminologie médicale pour répondre aux besoins et aux attentes des étudiants.

### Question 22 : Pensez-vous que la langue française est importante pour réussir votre cursus universitaire ?

Propositions de réponses	Oui	Non
Nombre	37	3
Taux	93%	7%



**Graphique 22 : Importance de langue française**

Nous remarquons que la majorité des étudiants de médecine soit 93% sont très conscients de la primordialité de l'usage de la langue française dans leur cursus universitaire et ne négligent en aucun cas ce détail car cela peut avoir des répercussions négatives sur leur vie future professionnel s'ils ne prennent pas en compte la maîtrise de cette langue. Contrairement aux 7% restant qui voient le contraire.

### II.3.2.1. Résultats du questionnaire

L'analyse des résultats dévoilé par le questionnaire destiné aux étudiants de première année médecine ainsi que nos approches avec les enquêtés nous ont permis de faire les remarques suivantes :

- Les étudiants jugent que le programme du module de français est intégralement issu du français général et ne répond pas vraiment à leurs besoins et attentes.
- Ils ne sont pas satisfaits du programme enseigné pour manque de terminologie médicale.
- Leurs difficultés résident principalement au niveau du vocabulaire et de la terminologie médicale ainsi qu'au niveau de l'expression orale et de la rédaction de certains écrits.

### II.3.3 Analyse des propos des enseignants interviewés

#### Informations générales

**Question 1 :** Diplôme obtenu par les enseignants de français de la faculté de médecine.

#### Témoignage :

L'enseignant (A) :

« Alors ! Actuellement j'ai un master 2 en science du langage et doctorant en sémiologie ».

L'enseignant (B) :

« Euh ! J'ai un doctorat en science du langage option traitement automatique des langues ».

### Commentaire

D'après le tableau ci-dessus, nous constatons que la formation de français dans la faculté de médecine est assurée par des enseignants de FLE de département de langue et littérature françaises.

**Question 2 :** Le nombre d'années d'expérience des enseignants de français dans la faculté de médecine

### Témoignage :

L'enseignant (A) : « *Depuis deux ans* ».

L'enseignant (B) :  
« *Euh ! ça fait un peu près un mois ...un mois et demi pour être précis* ».

### Commentaire

Concernant le nombre d'années d'enseignement, le tableau nous montre que l'enseignant (A) assure cette formation au sein de la faculté de médecine depuis 2 ans. Par ailleurs, cette formation est enseignée et imposée au département de médecine contrairement à l'enseignant (B), qui assure ses cours depuis à peine un mois et demi.

**Question 3 :** Le volume horaire hebdomadaire assuré pour chaque groupe d'apprenants et le temps consacré pour ce module

### Témoignage :

L'enseignant (A) :  
« *Non, 2 heures. Ce n'est pas du tout suffisant pour aborder tout le programme. Certaines notions on est obligé de les aborder* ».

L'enseignant (B) :  
« *On assure deux heures par semaine, donc ça fait un total de huit heures par mois. Ce n'est pas suffisant, on aurait aimé avoir un peu plus d'heures...* ».

### Commentaire

Le volume hebdomadaire assuré est de deux heures par semaine pour chaque groupe, et les enseignants enquêtés affirment que le temps consacré à ce module n'est pas du tout suffisant.

### Question 4 : Formation des enseignants en FOS

#### Témoignage :

L'enseignant (A) :  
« Pas du tout, le FOS non ».

L'enseignant (B) :  
« Une formation FOS, non ! Mais j'ai dû aborder ça dans ma thèse, j'ai tout un chapitre sur le FOS... Et, j'ai dû enseigner ce module pour les étudiants de master 1 science du langage ».

#### Commentaire

Pour cette question, les deux enseignants ont répondu par NON. Donc ces derniers, n'ont pas suivi une formation FOS pour assurer la formation de français dans la faculté de médecine, mais l'enseignant (B) a quand même une certaine maîtrise du domaine puisqu'il a déjà travaillé sur ça dans sa thèse et a déjà assuré ce module aux étudiants de master 1 science du langage.

### Relation enseignement / apprentissage

**Question 5/6 :** La négociation des choix fondamentaux (objectifs, méthodologie utilisée, contenus) avec les apprenants / L'analyse des besoins des étudiants avant d'élaborer les programmes

#### Témoignage :

L'enseignant (A) :  
« Oui bien sûr ils sont négociés, parce que parfois on est obligé de faire certains supports ne sont pas appréhendés comme ils sont dans le programme, donc on propose aux étudiants des supports à préparer avant le cours ».

L'enseignant (B) :  
« Négocier, peut-être pas ! ... Mais, ce que je fais... j'adapte mes séances en fonction des besoins des étudiants sachant qu'on a quand même un manuel à suivre ».

### Commentaire

En ce qui concerne les deux questions, les enseignants ont jumelés ces deux dernières à une seule réponse. Nous constatons d'après le témoignage ci-dessus, les deux enseignants ont répondu par un oui. C'est-à-dire qu'ils assurent bien cette formation en fonction des besoins des étudiants. Sauf que l'enseignant (A) s'oriente vers des supports personnels, pas contre l'enseignant (B) suit le manuel imposé.

**Question 7 :** Le niveau des étudiants de médecine en langue française

### Témoignage :

L'enseignant (A) :

*« Le niveau est assez satisfaisant, je vois que les étudiants de médecines sont les meilleurs au niveau de la maîtrise de la langue par rapport à l'expérience que j'ai eu dans l'enseignement ».*

L'enseignant (B) :

*« Ils ont un très bon niveau, à la fois dans l'expression écrite ou orale. »*

### Commentaire

Pour cette question, nous nous renseignons sur le niveau des étudiants de première année médecine en langue française, les réponses obtenues par les enseignants affirment que la majorité des étudiants maîtrisent parfaitement la langue française. Nous comprenons donc que le niveau de langue française chez les apprenants de première année médecine est très satisfaisant.

**Question 8 :** Le cours de français assuré aux étudiants : le français général ou le français sur objectifs spécifiques (FOS)

### Témoignage :

L'enseignant (A) :

*« Le français général beaucoup plus, le FOS intervient quelques fois. Vu le volume horaire, on est obligé de faire dans la généralité ».*

L'enseignant (B) :

*« C'est hétéroclite, des fois des cours orientés en langue de spécialité et d'autres en langue générale. »*

Il est observable que les enseignants font recours la plupart du temps au cours de français général.

**Question 9 :** Les compétences les plus développées chez les étudiants

**Témoignage :**

L'enseignant (A) :

*« Me concernant moi, on va dire qu'on touche à toutes les compétences... je pense qu'il est nécessaire de développer l'esprit d'analyse ... »*

L'enseignant (B) :

*« En fait, je crois que j'ai plus envie de leur apprendre à développer leurs compétences d'expression oral. J'oriente beaucoup mes cours sur l'oral pour être honnête avec vous, mais aussi sur l'acquisition de la terminologie, du lexique et la construction syntaxique ».*

**Commentaire**

Concernant les compétences développées par les enseignants enquêtés, on comprend que l'enseignant (A) touche à toutes les compétences mais il se focalise sur l'étude et l'analyse des textes. Contrairement à l'enseignant (B), il accorde plus de temps au traitement de la compétence orale.

**Question 10 :** L'apport du contenu du module de français à suivre les cours de spécialité

**Témoignage :**

L'enseignant (A) :

*« Je pense que oui ... on les pousse à analyser, à défendre leur point de vue.... Et je pense qu'ils auront besoin d'une formation complémentaire en 3ème/ 4ème année sur les techniques d'expression pour qu'ils se retrouvent beaucoup plus dans leur spécialité ».*

L'enseignant (B) :

*« Certainement ! Je pense qu'ils vont avoir à s'exprimer en français peut-être dans des situations divers... ; ils auront besoin d'écrire dans leur domaine de spécialité ».*

Pour cette question, les enseignants ont affirmé que ce module est très bénéfique, et les aide pleinement à suivre leurs cours de spécialité.

### **II.3.3.1. Résultats de l'entretien**

Les entretiens avec les enseignants de français qui interviennent à la faculté de médecine nous ont permis de faire les annotations suivantes :

- Ils sont diplômés du département de français et leur expérience professionnelle d'enseignement à la faculté de médecine varie entre un mois et deux ans.
- Les enseignants interrogés estiment qu'une augmentation du volume horaire désigné pour le module de français serait bénéfique et aiderait mieux les étudiants à suivre leur formation et de réussir leurs études.
- Ils n'ont suivi aucune formation de français sur objectif spécifique (FOS).
- Ils estiment que les étudiants ont une certaine maîtrise de la langue française et ne trouvent pas de grandes difficultés.
- Le cours de français assuré aux étudiants est le français général.
- Le programme enseigné n'est pas élaboré par les enseignants, ils s'inspirent d'un programme français et qui relève du français général.

### **II.4. Bilan de l'analyse**

Durant notre observation, nous avons constaté que les enseignants de FLE qui interviennent à la faculté de médecine utilisent beaucoup plus le français général.

Nous avons ainsi découvert que les étudiants ont une certaine maîtrise du français général mais rencontrent d'énormes difficultés dans les matières de spécialité, à savoir, la terminologie médicale.

Après la collecte des données du questionnaire destiné aux étudiants et l'analyse des besoins, nous avons dégagé plusieurs constats :

D'abord, nous avons constaté qu'il s'agit d'un public hétérogène constitué de 40 jeunes étudiants qui varient entre 18 et 19 ans. Ajoutons à cela que la quasi-totalité de notre population est de Bejaïa ville. Nous avons pu noter aussi qu'un nombre remarquable d'étudiants issus de familles maîtrisant assez bien la langue française.

Nous avons remarqué que la majorité des étudiants enquêtés sont des bouquineurs passionnés par la lecture, y compris 53% d'entre eux. Leur niveau de

langue est avancé, et 70% restant pratiquent souvent la langue française dans leur vie quotidienne.

Par rapport à l'inscription en médecine, notre public en entier affirme que c'était leur propre choix, et préfère poursuivre leurs études en langue française.

En ce qui concerne la formation de français de la spécialité de médecine, les étudiants affirment que le contenu de cette formation est acceptable et même très facile, et ils sont assez satisfaits pour son volume horaire.

Quant-au programme enseigné dans le module de français, nous avons remarqué qu'une quasi-totalité de notre public souligne que les contenus enseignés dans cette formation sont intéressants et répondent à leurs besoins et affirme qu'il les aide à enrichir leur connaissance en langue française mais, il est quand bien même nécessaire de ne point négliger les autres étudiants qui ont attesté le contraire, étant donné que le programme enseigné ne répond pas à leurs besoins et leurs attentes, et cela revient au manque d'activités de spécialité et l'absence de l'orientation vers l'apprentissage d'un français utilisable dans cette spécialité. Un nombre considérable des étudiants affirment que leur problème majeur réside dans le vocabulaire et la terminologie du domaine et du fait d'exposer oralement, ce qui nous confirme qu'ils ont un manque de bagage linguistique spécifique relatif à leur spécialité et non pas à la maîtrise de la langue en général. Les enseignants de cette formation doivent former leurs étudiants à produire et à s'exprimer oralement en utilisant la terminologie de leur spécialité.

Par ailleurs, nous avons constaté que notre public est très conscient de la primordialité de l'usage de la langue française dans leur cursus universitaire, et ne néglige en aucun cas ce détail car cela peut avoir des répercussions négatives sur leur vie professionnel s'il ne prenne pas en compte la maîtrise de cette dernière.

Concernant les entretiens avec les enseignants de FLE, notre objectif était de chercher à obtenir le plus grand nombre d'informations utiles concernant l'enseignement du français dans la faculté de médecine.

La réalisation de ces entretiens nous a permis d'avoir de plus ample connaissances concernant les enseignants de FLE ; diplômés de la faculté des lettres et des langues et assurant le module de français, leur avis concernant la formation de

## **CHAPITRE II      Présentation du contexte et méthodologie du travail**

---

français, qui eux jugent que son contenu aide fortement les étudiants à suivre leurs cours de spécialité. Ces derniers ne sont pas formés dans le domaine du FOS mais affirment en avoir une certaine maîtrise, vu leurs parcours universitaire.

Pour finir, cet entretien nous bien permis de cerner les difficultés des étudiants et leurs besoins en matière de compétences langagières et leurs usages.

### **II.5. Proposition de programme de français médical à l'encontre des enseignants de FLE**

Suite aux résultats de notre enquête, nous proposons l'élaboration d'un programme de français médical. Cette dimension vise à développer les compétences nécessaires à travers des situations de communications correspondantes aux études de la première année médecine.

Ce programme de français médical est conçu à l'encontre des enseignants de FLE assurant le module de français au département de médecine aux étudiants de première année médecine de l'université de Bejaia. Ces étudiants ont des acquis en français général. Néanmoins, il leur faut une langue plus spécialisée pour aborder leur discipline.

Le programme vise la formation de ces apprenants dans le français médical, l'acquisition des compétences langagières relevant des études de la première année médecine. En effet, à l'issue de ce programme, l'apprenant doit être capable de gérer ses interactions à l'oral. Aussi à l'écrit il sera habile à rédiger de divers écrits découlant du programme de la première année universitaire.

Les étudiants de première année médecine sont amenés à travailler sur des écrits scientifiques et à diriger leurs interactions.

Cette situation d'enseignement/apprentissage émet deux buts, indissociables, celui d'enseigner des savoirs nécessaires à la pratique postérieurement d'une carrière et celui de perfectionner la langue étrangère. Il est à souligner que le contenu s'articule entre initiation au discours médical et en analogie le renforcement des compétences langagières.

#### **Objectifs pédagogiques du programme de français médical**

- Découvrir et identifier quelques termes médicaux.
- Maîtriser le jargon médical et apprendre à communiquer spontanément et interagir dans le milieu professionnel.
- Acquérir une bonne liste de mots propre au milieu médical.

### **Moyens pédagogiques**

A partir de documents authentiques écrits, audio et vidéo de type interview de professionnels de la santé et de patients.

### **Programme**

#### **I. Initiation au lexique médical : comprendre la logique du langage médical.**

**Objectifs :** - Enrichir son vocabulaire médical.

1. Assimiler la base du langage médical.
2. Activités d'éclaircissement du vocabulaire médical.
3. Activités de répartition des termes médicaux.

#### **II. Rappels étymologiques : Comprendre et mémoriser le vocabulaire médical**

**Objectifs :**

- S'accoutumer avec le lexique médical.
- Connaître la signification des mots les plus souvent utilisés dans le domaine de la médecine.

Perfectionner le lexique et les structures grammaticales :

1. Comprendre les préfixes et les suffixes.
2. Saisir les affixes et les racines.
3. Connaître les racines relatives aux différentes spécialités.
4. Connaître les racines grecques et latines utilisées dans la constitution du lexique médical.
5. Traiter les mots et leurs définitions, leur logique et combinaison.
6. Assimilation de l'anatomie, de la pathologie du corps humain.
7. Apprendre le sens des mots les plus souvent utilisés par les praticiens.

#### **III. Compréhension et expression orale :**

**Objectifs :**

- Aider les étudiants à acquérir les compétences de communication nécessaires pour garantir leur vertu à communiquer en français en contexte professionnel ou universitaire.

- Développer des stratégies de communication au moyen d'exercices oraux et d'activités de communication inspirées de divers éléments professionnels du domaine de la santé.

1. Faire une présentation orale et discuter un article médical.
2. Jeu de rôle : communiquer avec un patient, sa famille, une équipe médicale.
3. Simulation : Organiser un rendez-vous pour un examen ou une consultation.
4. Acquérir la capacité à reformuler à l'oral des énoncés : dissenter un cas clinique et l'exposer.
5. Débat : permettre à l'étudiant de s'habituer progressivement à ce qui sera son quotidien professionnel.

#### **IV. Expression écrite:** être capable de rédiger des écrits professionnels.

##### **Objectifs:**

- Transcrire et éditer des textes corrects et cohérents en français de leur spécialité.
  - Remplir une fiche (navette, de surveillance...).
  - Rédiger des comptes rendus médicaux des patients.
1. Résumer des textes de spécialité.
  2. Remplir une fiche médicale.
  3. Rédiger une justification médicale.
  4. Rédaction de cas clinique.

### Mise en application

#### Activités

**Activité 1 :** Imaginez-vous interne et présentez-vous oralement. Les données suivantes doivent apparaître dans votre présentation : (Identité, spécialité, année d'internat, cursus professionnel, thématique de recherche, durée et objectif du stage).

**Activité 2 :** Trouvez le mot correspondant à la définition.

Ablation d'un caillot vasculaire, maladie mentale, maladie des os, ablation des amygdales, Soif excessive.

**Activité 3 :** Décomposez les mots suivants (préfixe – racine- suffixe) et proposez en une définition.

Splénectomie, Hépatomégalie, Myocardiopathie, Anémie, Acouphène, Antalgiques, Bradycardie, Cardiopathie, Céphalées.

**Activité 4 :** Reliez ce que dit le patient au terme médical que note le médecin

<b>Le patient dit</b>	<b>Le médecin note</b>
1. J'ai du mal a respiré	A. Hyperthermie
2. J'ai de la température	B. Dyspnée
3. Je manque d'air	C. Anorexie
4. Je tousse et je crache	D. Douleur
5. J'ai mal	E. Toux avec expectoration

## CHAPITRE II Présentation du contexte et méthodologie du travail

**Activité 5 :** Lisez cette ordonnance et répondez aux questions suivantes :

**CARDIOLOGUE**  
 -ECG  
 -ECHO-Doppler Cardiaque & Vasculaire  
 -TRT des Varices  
 Cité des 60 Logt Bt B2 N°23 Timzghra  
 SIDI AICH W de BEJAIA  
 Tél:034.861303  
 N°d'Ordre: 2911 TZO

NOM: BOUCHETA  
 PRENOM: LINDA  
 AGE: 60 ans

**ORDONNANCE**

1 ZANIDIP 10 mg ( boîte de 1 Cp / jour Le soir 90 Cp ) QSP 90 jours  
 2 LEXOMIL 1/4 Cp / jour le soir 1 bte  
 3 Magnol Stress 1 Cp / jour 02 btes

**PHARMACIE**  
 OUAKROUCH N°5 S. A. DEIRIM  
 40, Cité Tolihal Béjaia  
 N° d'inscription : 06 01 010118  
 Tél/Fax: 034 14 15 53

D<sup>r</sup> A. SAICHI  
 CARDIOLOGUE  
 Cité des 60 Logts Bt B2 N°23 TIMZEGHRA  
 SIDI AICH W de BEJAIA Tél: 034 86 13 03

- 1 Qui a rédigé la prescription ?
- 2 Quel est le nom du patient ?
- 3 Quelle est la date de cette prescription ?
- 4 Quelles informations figurent sur l'en-tête de l'ordonnance ?
- 5 Pour combien de temps le traitement est-il prescrit ?

**Activité 6 :** A quelles catégories appartiennent les formes pharmaceutiques suivantes :

Forme	Solide	Poudre	Liquide	Crème/Gel
Un ovule				
Des granules				
Une pommade				
Un patch				
Des gouttes				

## **CHAPITRE II      Présentation du contexte et méthodologie du travail**

**Activité 7 :** Trouvez la définition des mots suivants :

Sinusite, Œsophagite, Appendicite, Laryngite, Cystite.

**Activité 8 :** Associez l'organe à son médecin spécialiste

1. Peau	A. Gastro-logue
2. Utérus	B. Dermatologue
3. Intestins	C- Neurologue
4. Cerveau	D- Gynécologue

**Activité 9 :** classez les mots suivants dans le tableau ci-dessous : Un lumbago – un oculaire – la tête – une angine – le cou.

<b>Douleur</b>	<b>Maladie</b>
Mal de gorge	.....
Mal .....	Un torticolis
Mal de dos	.....
Mal .....	Une migraine
Mal à l'œil	.....

**Activité 10 :** Associez chaque classe thérapeutique à son action pharmacologique

<b>Classe thérapeutique</b>	<b>Action pharmacologique</b>
1- Antidépresseur	a- Contre le virus
2- Antibiotique	b- Contre la douleur
3- Antalgique	c- Contre l'inflammation
4- Sédatif	d- Contre la dépression
5- Anti-inflammatoire	e- Contre les microbes et les bactéries
6- Antiviral	f- Pour calmer une agitation

## **CHAPITRE II      Présentation du contexte et méthodologie du travail**

---

**Activité 11 :** Imaginez-vous interne entrain de communiquer au téléphone avec un radiologue. Organisez un rendez-vous pour un examen ou une consultation.

Situation : Imaginez-vous interne de garde aux urgences à 3 heures du matin, face à un patient qui présente une grave blessure suite à un accident de moto. Vous avez rédigé une demande écrite. Contactez le radiologue pour prendre rendez-vous pour cet examen.

**Activité 12 :** vidéo débat de professionnels de la santé sur le sujet d'actualité « COVID 19 ».

Consigne : Regardez avec attention la vidéo et développez votre point de vue sur le sujet.

**Activité 13 :** Résumez le texte ci-dessous :

*La grippe pourrait toucher 2 millions de personnes à la fin de la semaine. L'épidémie est forte mais pas exceptionnelle. Courbatures des muscles, mal de tête, nez bouché, fièvre, mal de gorge et grande fatigue... La grippe dure de 7 à 10 jours. Ce virus a touché en 4 semaines 1,2 millions de personnes et il pourrait en concerner 2 millions d'ici vendredi prochain. Le nombre de personnes touchées devrait ensuite diminuer. C'est l'épidémie de grippe qui a commencé le plus tôt en 20 ans : d'habitude elle se déclare un peu plus tard dans l'hiver.*

**Activité 14 :** Organisez la sortie d'un patient et rédigez son compte-rendu.

Situation : hospitalisation de 24h de monsieur ABOUD Kamel 53ans pour une baisse de tension artérielle (sans antécédents).

### **Conclusion partielle**

Ce chapitre est le couronnement de notre travail de recherche. La phase de la collecte des données nous a permis d'analyser les besoins langagiers des étudiants de première année médecine et surtout les difficultés rencontrées en français dans leurs études universitaires.

À la lumière des résultats collectés, du bilan de cette analyse et afin d'aider les enseignants de FLE, nous avons proposé certaines modestes propositions de contenus au profil des enseignants de français qui souhaiteraient se lancer dans ce type de formation, à savoir, le français médical.

# **CONCLUSION GÉNÉRALE**

Notre modeste étude de recherche s'effectue sur le thème intitulé «élaboration de programmes en FLE et mise en application de la démarche FOS: état des lieux et réalité du terrain qui s'inscrit dans le cadre de la didactique du FLE.

Au terme de notre réflexion, il importe de rappeler que notre objectif porté sur l'identification des besoins des étudiants en première année médecine et de proposer un programme de français médical qui s'avère très utile véhiculant initiation à leur domaine par une langue sur objectif spécifique.

Tout au long de notre enquête de recherche nous avons fixé des objectifs précis, à savoir :

- Si le français enseigné dans le département de médecine est un français de spécialité ou un français général.
- Si le contenu des programmes enseignés répond aux besoins des étudiants et essayer de cerner les difficultés langagières rencontrées par les étudiants de première année médecine et leurs réels besoins langagiers.

Dans le chapitre introductif, nous avons présenté certains termes clés qui s'inscrivent dans le domaine de la didactique du FOS. A cet égard, nous avons mis l'accent sur l'importance de l'identification au préalable des besoins du public visé par toute formation FOS. Par la suite, nous avons présenté les étapes de la démarche FOS selon MANGIANTE Jean-Marc et PARPETTE Chantal <sup>15</sup> et selon aussi DERRADJI ZAIDI Leila <sup>16</sup>. Par ailleurs, nous avons retenu que le FOS s'ajuste convenablement aux spécificités du contexte. Ainsi, les besoins langagiers des apprenants sont définis en fonction des objectifs à atteindre et du domaine précis.

Notre deuxième chapitre, se centre sur l'aspect pratique de notre étude de cas auprès de la faculté de médecine à l'université de Bejaïa, qui consistait à collecter le maximum de données possible, concernant les étudiants de la première année médecine.

---

<sup>15</sup> Dans leur ouvrage intitulé « Le français sur objectifs spécifique : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours » publié en 2004, MANGIANTE J-M et PARPETTE C ont élaboré les étapes de la démarche FOS.

<sup>16</sup> Dans sa thèse de doctorat intitulée « Mise en place d'une méthodologie d'analyse des situations de travail en français dans une entreprise algérienne : cas de L'Entreprise Portuaire de Bejaia » soutenue en 2014, DERRADJI ZAIDI L a remis en cause l'ordre des étapes de la démarche FOS.

En se basant sur la démarche FOS révisée par DERRADJI ZAIDI Leila, nous sommes passées à l'analyse de toutes les données collectées, en l'occurrence, l'analyse des séances d'observation, du questionnaire et des propos des interviewés.

Et pour finir, nous avons proposé certaines modestes propositions de contenus au profil des enseignants de français qui souhaiteraient se lancer dans ce type de formation, à savoir, le français médical.

Nous avons constaté à travers les bilans de notre analyse, que les étudiants rencontrent des difficultés surtout au niveau de la compréhension de la terminologie médicale mais aussi au niveau de la rédaction de certains écrits (compte-rendu).

Pour y remédier, nous avons conçu à la fin de ce chapitre de modestes propositions pour les enseignants de français qui assurent le module de français à la faculté de médecine ; des contenus basés sur les besoins réels des étudiants afin de les aider à améliorer, perfectionner et évoluer leur niveau.

Suite aux résultats que nous avons obtenus lors de notre enquête de terrain, et après avoir analysé les données collectées, nous infirmons l'hypothèse qui postule que :

**• Les enseignants de français procèdent à la collecte de données et à l'analyse des besoins langagiers avant l'élaboration du cursus.**

Nous constatons suite à notre bilan d'analyse que le contenu enseigné n'est pas élaboré par les enseignants et ces derniers ne procèdent pas à l'analyse des besoins langagiers des étudiants. Le cours assuré pour les étudiants de première année relève purement du français général. Les enseignants s'inspirent d'une méthode destinée à un public français et les supports utilisés sont tirés de la méthode ALTER EGO<sup>17</sup>.

Par contre, nous confirmons les hypothèses qui postulent que :

**• Un programme de formation sur mesure serait efficace pour satisfaire les besoins des étudiants de la faculté de médecine.**

Nous insinuons par cette hypothèse, qu'à la dissemblance de la méthodologie habituelle généraliste, la méthodologie FOS serait la plus efficace. Le grand intérêt du FOS est de permettre aux apprenants d'acquérir les compétences langagières,

---

<sup>17</sup> Livre de DOLLEZ C et PONS S, ALTER EGO 4 ; Niveau B2, publié en 2007. Il est composé par un livre de l'élève ainsi qu'un CD audio encarté. Son objectif est d'acquérir des compétences langagières dans des situations variées de la vie quotidienne (interaction et interculturel).

disciplinaires et méthodologiques nécessaires à la réussite de leurs études universitaires de la composante que veut intégrer un étudiant.

- **Les difficultés des étudiants de médecine résideraient dans la rédaction de certains écrits liés à leur domaine de spécialité.**

Cette hypothèse sollicite que les cours dispensés ne constituent pas une réponse ajustée aux besoins de formation de nos apprenants.

En termes de compétences langagières, les étudiants de première année médecine attendent au mieux une prestation de leurs enseignants du module de français en matière de communication en langue de spécialité, que ce soit au niveau de l'oral, du vocabulaire et de la rédaction d'écrits professionnels. Cependant, comme nous l'avons remarqué, ces préoccupations sont radicalement absentes dans les contenus de formation, ce qui nous accorde de parler véritablement d'un réel écart entre l'objectif de la formation qu'inculque les enseignants de FLE et les attentes des étudiants de première année médecine.

Enfin, nous espérons que notre modeste travail de recherche éveillera l'attention du lecteur, qui pourra servir comme source de références à d'autres chercheurs dans le domaine du FOS et donnera naissance à divers autres travaux de recherches dans un tout proche avenir.

# **BIBLIOGRAPHIE**

- AIT MOULA Z., (2007), « *L'enseignement du français scientifique en première année tronc commun " Sciences et Techniques "* », mémoire de magister, soutenu sous la direction CORTIER C, université de Bejaïa, Algérie.
- AMMOUDEN M., (2015), « *Cours et activités d'Initiation aux Langues de Spécialité. 2. Langues de spécialité et autres notions* », Polycopié pédagogique, Université de Bejaia, Algérie.
- ANDRE A., (2005), « *Les enjeux de l'insertion du français sur objectif spécifique dans certains programmes d'enseignement technique et de formation professionnelle à Praia* », diplôme de maîtrise en études universitaires, Praia.
- ARENILLA L., GOSSIT B., ROLLAND M-C, (2001), Dictionnaire de pédagogie, Bordas, Paris.
- AUPECLE M., ALVAREZ G., (1977), De l'enseignement traditionnel du français au français fonctionnel, In Français instrumental et fonctionnel, AUPELF, Québec.
- BEACCO J-C., LEHMANN D., (1990), Publics spécifiques et communications spécialisées, Hachette, Paris.
- BENALI O., (2014), « *Les difficultés de communication des praticiens de la santé dans un contexte exolingue : cas de l'établissement hospitalier spécialisé mère et enfant d'El-Oued* », mémoire de master, université d'El-oued, Algérie.
- BLANCHET A., GOTMAN A., (1992), l'enquête et ses méthodes : entretien, Nathan, Paris.
- BOUAMAR N., (2016), « *Le français langue d'enseignement au département des sciences économiques* », mémoire de master, soutenu sous la direction OUYOUGOUT S, université de Bejaïa, Algérie.
- BOUGLIMINA M., (2014), « *Les difficultés et les besoins langagiers en compréhension de l'écrit chez les étudiants de médecine* », mémoire de magister, soutenu sous la direction BENSALAH B, université de Beskra, Algérie.

- BOUKHANOUCHE L., (2012), « *Démarche FOS en contexte algérien* », mémoire soutenu sous la direction de PARPETTE C, Université de Blida, Algérie.
- BOUKHANOUCHE L., (2012), « *Le français sur objectif universitaire* », America.
- BOURAS B., (2014), « *L'enseignement de la langue de spécialité L'origine de l'échec en 1 ère année de médecine* », mémoire de master, soutenu sous la direction OUAHAB S, université de Batna, Algérie.
- BOYER H., BUTZBACH M., PENDAX M., (1990), Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère, CLE International, Paris.
- CARÉ J-M., (1990), « *Apprendre les langues étrangères autrement* », Le Français dans le monde, Recherches et Applications, janvier 1999, Paris.
- CARRAS C., TOLAS J., KOHLER P., SZILAGYI E., (2003), Le français sur objectifs spécifiques et la classe de langues, CLE internationale, Paris.
- CHAABNA L., BENHEDDAD E., (2017), « *Méthodologie pour élaborer un cours de FLE cas de : la première année Sciences Humaines* », mémoire de master, soutenu sous la direction de DERRADJI ZAIDI L, université de Bejaia, Algérie.
- CHALLE O., (2003), Enseigner le français de spécialité, Economica, Paris.
- CORTIER C., KARBOUB A., (2010), « *Le français dans l'enseignement universitaire algérien : enjeux linguistiques et didactiques* », in PARPETTE C et MANGIANTE J-M., (dir), « *Faire des études supérieures en langue française* », Le français dans le monde Recherches et applications, pp.55-56, CLE International, Paris.
- COULON A., (1997), Le métier d'étudiant. L'entrée dans la vie universitaire, PUF, Paris.
- COURTILLON J., (2003), Élaborer un cours de FLE, Hachette, Paris.
- CUQ J-P., (2003), Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, CLÉ International, Paris.

- CUQ J-P., GRUCA I., (2005), Cours de didactique du Français langue étrangère et seconde, Grenoble, PUG, Paris.
- DALIQUE A-E., (1999), Lire, comprendre, écrire, le français scientifique avec des exercices et corrigés, Paris.
- DERRADJI ZAIDI L., (2007), « *L'oral en français de l'économie et des finances : proposition d'une méthodologie d'enseignement/apprentissage pour l'Algérie* », mémoire de magister, soutenu sous la direction de CORTIER C, Université de Bejaïa, Algérie.
- DERRADJI ZAIDI L., (2014), « *Mise en place d'une méthodologie d'analyse des situations de travail français dans l'entreprise algérienne : cas de l'Entreprise Portuaire de Bejaia* », thèse de doctorat, soutenue sous la direction de KEBASS et PARPETTE C, Université de Bejaïa, Algérie.
- DJETTAN K., (2014), « *Statut et enseignement du français en première année LMD de mathématiques* », mémoire de master, soutenu sous la direction de BENAMER BEKACEM F, université de Bejaïa, Algérie.
- EURIN S., HENAO M-L., (1992), Pratiques du français scientifique : l'enseignement du français à des fins de communication scientifique, Hachette, Paris.
- FASSIER T., TALAVERA-GOY S., (2008), Le français des médecins : 40 vidéos pour communication à l'hôpital, PUG, Paris.
- FAURE P., (2010), « *Des discours de la médecine multiples et variés à la langue médicale unique et universelle* ».
- FAURE P., (2014), « *Enjeux d'une professionnalisation de la formation des enseignants de langue(s) de spécialité : exemples de l'anglais et du français de la médecine* », Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité.
- GALISSON R., COSTE D., (1976), Dictionnaire de didactique des langues, Hachette, Paris.
- GERMAIN C., (1993), Évolution de l'enseignement des langues, 5000 ans d'histoire, CLE International, Paris.

- HAMOUMOU K., MAHOUST S., (2019), « *Modèle d'Analyse des besoins langagiers d'un public français langue professionnelle* », mémoire de master, soutenu sous la direction de DERRADJI ZAIDI L, université de Bejaïa, Algérie.
- HANNACHI A., (2017), « *L'enseignement du français dans les filières techniques au profit de l'acquisition des connaissances de spécialité* », mémoire de master, soutenu sous la direction de ZEMOUCHI K, université OEB, Algérie.
- HOLTZER G., (2004), « *Du français fonctionnel au français sur objectifs spécifiques : histoire des notions et pratiques* », Le Français dans le monde, Recherches et applications : De la langue aux métiers, CLE International, Paris.
- IMESSAOUDEN M-F., (2018), « *L'enseignement du français dans les filières scientifiques* », thèse de doctorat, soutenue sous la direction de BRAIK S, université de Mostaganem, Algérie.
- KAHN G., (1995), « *Différentes approches pour l'enseignement du français sur objectifs spécifiques* », Le français dans le monde, Recherches et Applications, Paris.
- KHELFI M., BELAID S., (2017), « *L'analyse des besoins langagiers dans le cadre de la conception d'un programme de FOS. Cas du personnel du complexe touristique "La Gazelle D'or"* », mémoire de master, soutenu sous la direction de KHELEF I, université d'El-oued, Algérie.
- KHERRA N., (2014), « *Pour un enseignement du français sur objectifs spécifiques aux étudiants inscrits en architecture* », thèse de doctorat, soutenue sous la direction de MENAA G et CORTIER C, université de Batna, Algérie.
- LEHMANN D., (1993), *Objectifs spécifiques en langue étrangères. Les programmes en question*, Hachette, Paris.
- LEHMANN D., (2002), « *Lecture des textes de spécialité* », Le français dans le monde, n°153, Paris.
- LERAT P., (1995), *Les langues spécialisées*, PUF, Paris.

- MANGIANTE J-M., PARPETTE C., (2004), *Le Français sur Objectifs Spécifiques : de l'analyse des besoins à l'élaboration d'un cours*, Hachette, Paris.
- MANGIANTE J-M., PARPETTE C., (2011), *Le français sur objectif universitaire*, PUG, Paris.
- MARTINEZ P., (1996), « *La didactique des langues étrangères, Que sais-je ?* », Presses Universitaires de France, Paris.
- MEDJOUR A., (2013), « *Difficultés des étudiants algériens des filières scientifiques et techniques en matière de Langue Française cas d'El Oued* », mémoire de master, soutenu sous la direction de CHAMSA M, université d'El-oued, Algérie.
- MEGHRAOUI I., (2018), « *La mise en place d'un dispositif pédagogique pour les étudiants en architecture : cas du département de génie civil et d'architecture de Mostaganem* », thèse de doctorat, soutenue sous la direction de BENSEKAT M, université de Mostaganem, Algérie.
- MEHRAZI S., (2014), « *Le français administratif : cas de la Direction Opérationnelle des Télécommunication de Bejaia* », mémoire de master de Master, soutenu sous la direction de DERRADJI ZAIDI L, université de Bejaïa, Algérie.
- MOURLHON DALLIES F., (2008), *Enseigner une langue à des fins professionnelles*, Didier, Paris.
- OULEBSIR S., OULALDJI L., (2015), « *Réalités du français administratif dans le département de langue et culture amazighe de l'université Abderrahmane Mira* », mémoire de master, soutenu sous la direction de DERRADJI ZAIDI L, université de Bejaïa, Algérie.
- PELPEL P., (2005), *Se former pour enseigner*, Dunod, Paris.
- PORCHER L., (1976), « *Monsieur Thibaut et le bec Bunsen* » in *Études de Linguistique Appliquée*, Didier, Paris.
- PORCHER L., (1995), *Le français langue étrangère : émergence et enseignement d'une discipline*, Hachette, Paris.

- PUREN C., (1994), « La didactique des langues étrangères à la croisée des méthodes, Essai sur l'éclectisme », Hatier-Didier, Paris.
- QOTB H., (2008), « *Vers une didactique du français sur Objectifs Spécifiques médié par Internet* ». Thèse de doctorat, soutenue sous la direction de CHARNET, Université de Montpellier- Paul Valéry.
- QOTB H., ELEONORE Y., (2011), « *Mise en place d'un dispositif de formation de Français sur Objectifs Universitaires* ». Apprendre les langues à l'université au 21ème siècle, Actes du Colloque International, Université Sorbonne Nouvelle, Paris.
- RICHER J-J., (2008), « *Le FOS : Une didactique de la langue et de l'action* », Points communs, n°34, Paris.
- RICHTERICH R., (1985), Les besoins langagiers et objectifs d'apprentissage, Hachette, Paris.
- ROULEAU M., (1995), « *La langue médicale : une langue de spécialité à emprunter le temps d'une traduction* ».
- SAHNOUN S., (2018), « *Analyse des besoins en FOS : étude de cas des étudiants de première année médecine de l'université de Bechar* », Algérie.
- SOLTANI R., HANANA H., (2018), « *Besoins langagiers en français médical : cas du personnel paramédical de l'établissement Public Hospitalier BEN AMOR DJILANI d'El-Oued* », mémoire de master, soutenu sous la direction de BASSI M, université d'El-oued, Algérie.
- SOULISACK L., (2012), « *L'interculturel et sa place dans l'enseignement-apprentissage du français médical : le cas du Laos Le français à l'université* ».
- TAGLIANTE C., (2006), La classe de langue, CLE International, Paris.
- VAN DEN AVENNE C., (2005), « *Bambara et français-tirailleur. Une analyse de la politique linguistique de l'armée coloniale française : la Grande Guerre et après* », Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde, SIHFLES, n° 35, p. 123-150.

- YANRU Y., (2008), « *Le français sur objectifs spécifiques en question* », Université des études internationales du Sichuan, synergies Chine n° 3 - 2008 pp. 49-58.

### Sitographie

- [https://elearning.univbejaia.dz/pluginfile.php/156359/mod\\_resource/content/0/Ammouden.M.3.FOS.pdf](https://elearning.univbejaia.dz/pluginfile.php/156359/mod_resource/content/0/Ammouden.M.3.FOS.pdf). Consulté le : 12 juin 2021.
- <https://core.ac.uk/download/pdf/38681478.pdf>. Consulté le : 12 mai 2021.
- <http://bib.univoeb.dz:8080/jspui/bitstream/123456789/5167/1/MEMOIRE%20FIN%20D%27ETUDE.pdf>. Consulté le : 25 mai 2021.
- <http://thesis.univ-biskra.dz/1580/>. Consulté le : 14 juin 2021.
- <https://journals.openedition.org/asp/1826>. Consulté le : 09 juin 2021.
- <https://journals.openedition.org/apliut/4170>. Consulté le : 03 juin 2021.
- <http://bib.univ-oeb.dz:8080/jspui/handle/123456789/5708>. Consulté le : 18 mai 2021.
- <http://ebiblio.univmosta.dz/bitstream/handle/123456789/12261/L%27enseignement%20du%20fran%C3%A7ais%20dans%20les%20fili%C3%A8res%20scientifiques.%20Analyse%20ingenierique.pdf?sequence=1&isAllowed=y>. Consulté le : 18 mai 2021.
- <http://eprints.univ-batna2.dz/362/>. Consulté le : 01 juin 2021.
- <http://dspace.univ-eloued.dz/xmlui/handle/123456789/726>. Consulté le 12 mars 2021.
- <http://www.univbejaia.dz/jspui/bitstream/123456789/1685/1/Le%20fran%C3%A7ais%20administratif.pdf>. Consulté le : 08 juin 2021.
- <https://www.univ-eloued.dz/images/memoir/file/M.F-019-01.pdf>. Consulté le : 08 juin 2021.
- <http://ebiblio.univmosta.dz/bitstream/handle/123456789/13242/Th%C3%A8se%20maghraoui%20imene.pdf?sequence=1&isAllowed=y>. Consulté le : 1 mai 2021.
- <http://www.univ-bejaia.dz/jspui/handle/123456789/911>. Consulté le : 08 juin 2021.

- <http://www.univbejaia.dz/jspui/bitstream/123456789/939/1/Statut%20et%20enseignement%20du%20fran%C3%A7ais%20en%20premi%C3%A8re%20ann%C3%A9e%20LMD%20de%20math%C3%A9matiques.pdf>. Consulté le : 10 juin 2021.
- <https://core.ac.uk/download/pdf/59325668.pdf>. Consulté le : 05 juin 2021.
- <https://www.asjp.cerist.dz/en/article/53613>. Consulté le : 08 juin 2021.
- <http://dspace.univeloued.dz/bitstream/123456789/689/1/Besoins%20langagiers%20en%20fran%C3%A7ais%20m%C3%A9dical%20cas%20du%20personnel.pdf>. Consulté le : 02 juin 2021.
- <http://www.bulletin.auf.org/index.php?id=1043>. Consulté le : 03 juin 2021.
- <http://www.univ-bejaia.dz/jspui/handle/123456789/8017>. Consulté le : 25 mai 2021.
- <http://www.univbejaia.dz/xmlui/bitstream/handle/123456789/6502/Le%20fran%C3%A7ais%20langue%20d%E2%80%99enseignement%20au%20d%C3%A9partement%20des%20sciences%20%C3%A9conomiques.pdf?sequence=1&isAllowed=y>. Consulté le : 12 juin 2021.
- <http://univbejaia.dz/jspui/bitstream/123456789/13975/1/Mod%C3%A8le%20d%27analyse%20des%20besoins%20langagiers%20d%27un%20public%20fran%C3%A7ais%20langue%20professionnelle.pdf>. Consulté le : 02 mai 2021.
- <https://extranet.editis.com/ityonixweb/images/330/art/doc/9/9197567f25f17535313339323331353034393033.pdf>. Consulté le : 02 mai 2021.
- <http://www.univbejaia.dz/jspui/bitstream/123456789/1796/1/Le%20fran%C3%A7ais%20en%20milieu%20professionnel.%20des%20besoins%20langagiers%20aux%20r%C3%A9adaptations%20didactiques%20.pdf>. Consulté le : 15 juin 2021.
- <https://doi.org/10.4000/amerika.3437>). Consulté le : 31 mai 2021.
- <https://extranet.editis.com/ityonixweb/images/330/art/doc/9/9197567f25f17535313339323331353034393033.pdf>. Consulté le : 31 juin 2021.

Table des matières	
Remerciements	
Dédicaces	
Liste des abréviations	
Liste des tableaux	
Liste des figures	
Liste des graphes	
Sommaire	
<b>Introduction générale</b> .....	13
<b>Chapitre I : Du français général au français de la médecine : émergence et évolution</b>	
Introduction partielle .....	19
I.1 Français Général (FG) .....	20
I.2 Français sur Objectif Spécifique (FOS) : entre intérêts et urgence .....	20
I.2.1 Évolution du Français sur objectif spécifique (FOS) .....	20
I.2.1.1 Français Militaire (FM) .....	21
I.2.1.2 Français Langue de Spécialité (FS)/ Français Scientifique et Technique (FST) .....	21
I.2.1.3 Français Instrumental (FI) .....	23
I.2.1.4 Français Fonctionnel (FF) .....	23
I.2.1.5 Français Sur Objectif Spécifique (FOS) .....	23
I.2.1.6 Français Langue Professionnelle (FLP) .....	24
I.2.2 Les étapes de la démarche FOS d'après MANGIANTE J-M et PARPETTE C .....	25
I.2.2.1 La demande de formation .....	25
I.2.2.2 L'analyse des besoins .....	26
I.2.2.3 La collecte des données .....	26
I.2.2.4 L'analyse des données et l'élaboration des activités .....	26
I.2.2.5 Remise en cause des étapes de la démarche FOS par DERRADJI ZAIDI L .....	27
I.2.3 les spécificités du FOS .....	28
I.2.3.1 diversité du public FOS .....	28
I.2.3.2 Les besoins spécifiques du public FOS .....	28
I.2.3.3 Le temps consacré à l'apprentissage du FOS .....	29
I.2.3.4 La rentabilité de l'apprentissage du FOS .....	29
I.2.3.5 La motivation des publics du FOS .....	29
I.3 Regard sur le Français Médical .....	30
I.4 Français sur Objectif Universitaire (FOU) .....	32

I.5 Le FOS en comparaison avec d'autres types de français .....	33
I.5.1 Distinction entre Français sur Objectif Spécifique (FOS) et Français Général (FG) .....	33
I.5.2 Distinction entre Français sur Objectif Spécifique (FOS) et Français langue de spécialité (FS) .....	34
I.5.3 Distinction entre Français sur Objectif Spécifique (FOS) et Français sur Objectif Universitaire (FOU) .....	36
Conclusion partielle.....	37
<b>Chapitre II : Présentation du contexte et méthodologie du travail</b>	
Introduction partielle .....	39
II.1. Description du corpus .....	40
II.1.1. Description du lieu.....	40
II.1.2. Description du public visé .....	40
II.2. Description des outils d'investigation .....	41
II.2.1. Les séances d'observation .....	41
II.2.2. Le questionnaire .....	41
II.2.3 L'entretien .....	41
II.3. Traitement et analyse des besoins .....	42
II.3.1. Analyse des séances d'observation.....	42
II.3.1.1. Résultats des séances d'observation .....	44
II.3.2. Analyse du questionnaire destiné aux étudiants de première année médecine .....	44
II.3.2.1. Résultats du questionnaire .....	58
II.3.3 Analyse des propos des enseignants interviewés .....	58
II.3.3.1. Résultats de l'entretien .....	63
II.4. Bilan de l'analyse .....	63
II.5. Proposition de programme de français médical à l'encontre des enseignants de FLE.....	66
Conclusion partielle.....	73
<b>Conclusion générale</b> .....	75
<b>Bibliographie</b> .....	79
<b>Table des matières</b> .....	87
<b>Annexes</b>	

# **ANNEXES**

**Annexe 1 : Page de garde du manuel de formation.**

**Annexe 2 : Programme de première année médecine.**

**Annexe 3 : Questionnaire étudiants.**

**Annexe 4 : Guide d'entretien.**

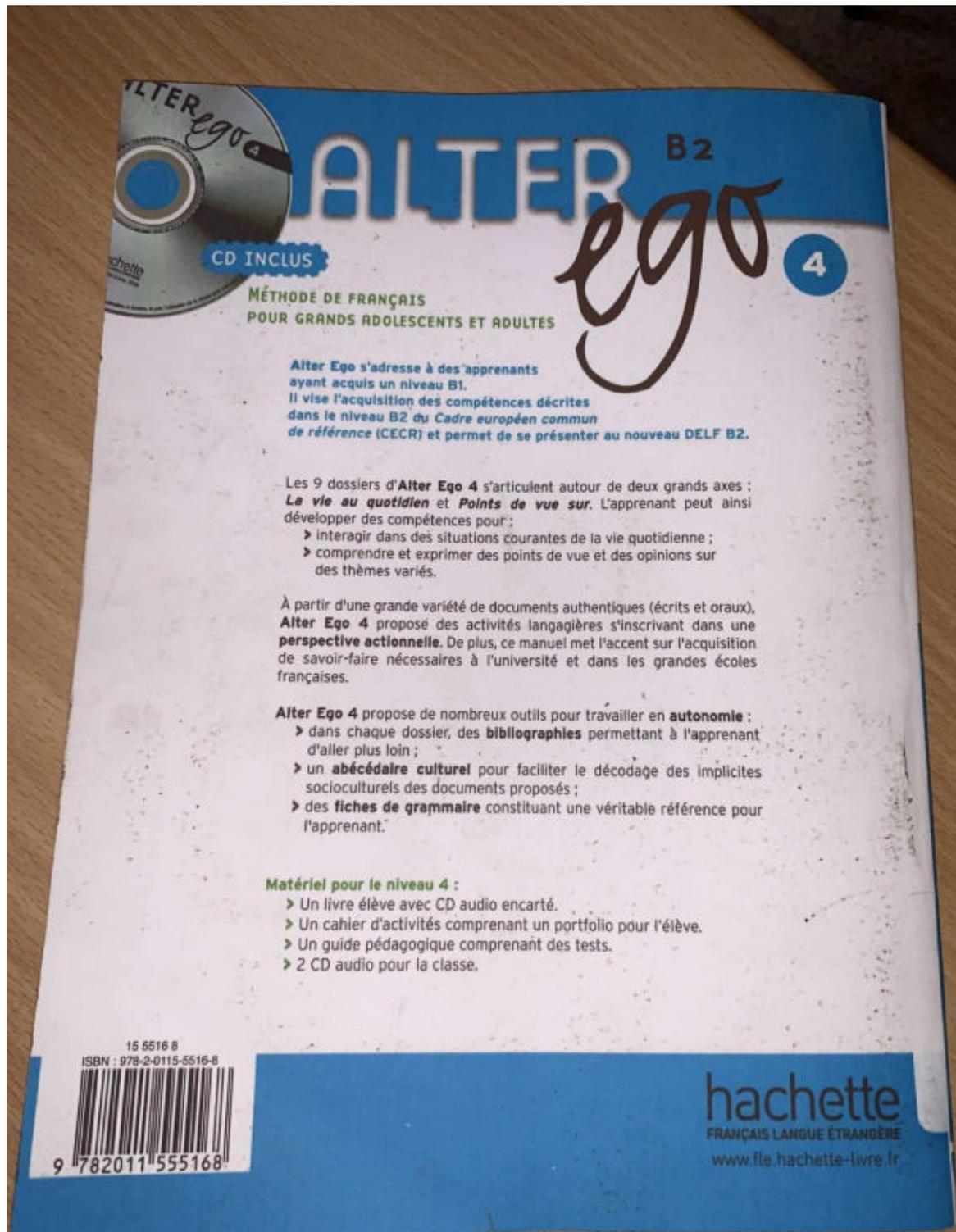
**Annexe 5 : Activités exploités en classe.**

**Annexe 6 : Exemples de cours de spécialité.**

Annexe 01



## Annexe 01



## Annexe 02

# Tableau des contenus

Contenus socio-culturels Thématiques	OBJECTIFS SOCIO-LINGUISTIQUES			Documents écrits et oraux
	Objectifs communicatifs et savoir-faire	Objectifs Grammaticaux	Objectifs lexicaux	
<b>Dossier 1</b>	<i>Racines</i>			
Identité Origines Itinéraires de vie Langues, la langue des jeunes Immigration  POINT INFO La lettre de motivation en France	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Écrire une lettre de motivation</li> <li>• Préparer un entretien d'embauche</li> <li>• Évoquer le passé</li> <li>• Exprimer des rapports de temps</li> <li>• Retracer son histoire et son parcours</li> <li>• Apprendre à rédiger une biographie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les temps du passé (imparfait, passé composé, plus-que-parfait, passé simple, passé antérieur)</li> <li>• L'accord des participes passés</li> <li>• Les articulateurs de temps (simultanéité, antériorité, postériorité)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Origines grecque et latine des mots français</li> <li>• Le langage imagé de la rue et du quotidien (mots, expressions, registres)</li> </ul>	Entretien avec Edgar Morin Un entretien d'embauche Article de presse sur la langue des jeunes Souvenirs d'immigrés (extraits) Biographies : Coluche et Sarah Bernhardt

Annexe 02

Contenus socio-culturels Thématiques	OBJECTIFS SOCIO-LINGUISTIQUES			Documents écrits et oraux
	Objectifs communicatifs et savoir-faire	Objectifs Grammaticaux	Objectifs lexicaux	
<b>Dossier 2</b> <i>Privé</i>				
L'amour Le couple La famille L'évolution des relations familiales La répartition des tâches Le corps et la santé  POINT INFO L'assurance maladie et la carte vitale	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Décrire des symptômes de maladie au médecin</li> <li>• Exprimer et décrire un problème de santé</li> <li>• Exprimer des sentiments</li> <li>• Exprimer son point de vue sur la famille</li> <li>• Discuter des rôles au sein du couple</li> <li>• Apprendre à présenter un exposé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'expression des sentiments</li> <li>• Le subjonctif et l'infinitif présent et passé</li> <li>• L'expression de la certitude et du doute</li> <li>• Indicatif ou subjonctif ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le lexique du corps, de la douleur, du soulagement</li> <li>• Les sentiments</li> <li>• Les expressions pour donner son avis</li> </ul>	Article scientifique sur la chimie de l'amour Une visite chez le médecin Reportage radio : la répartition des tâches ménagères Une vie française, de Jean-Paul Dubois (extrait) Un exposé oral sur la famille en France
<b>Dossier 3</b> <i>Domicile</i>				
La ville et ses derniers changements L'habitat rural et urbain La maison et l'environnement La décoration Les grands ensembles Les utopies urbaines L'architecture et le patrimoine  POINT INFO Le bail de location	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'informer sur la location d'un appartement</li> <li>• Exposer un problème d'habitat, de location</li> <li>• Décrire un lieu de vie, un espace, des objets</li> <li>• Débattre sur les transformations urbaines</li> <li>• Apprendre à faire un résumé de texte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La qualification : par des pronoms relatifs simples et composés, par un nom</li> <li>• Le passif et la forme passive pronominale</li> <li>• La cause et la conséquence</li> <li>• La concession et l'opposition</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le lexique de l'habitat écologique</li> <li>• La construction et les finitions</li> <li>• Les préfixes et suffixes de la transformation</li> <li>• Les noms composés</li> </ul>	Texte analytique sur l'évolution de l'architecture Conversation dans une agence immobilière Textes littéraires sur les villes du futur Émission de radio : débat sur les transformations des villes Article de presse sur les grands ensembles

Annexe 02

Tableau des contenus

Contenus socio-culturels Thématiques	OBJECTIFS SOCIO-LINGUISTIQUES			Documents écrits et oraux
	Objectifs communicatifs et savoir-faire	Objectifs Grammaticaux	Objectifs lexicaux	

Dossier 4		Grandir		
<p>Influences de l'éducation</p> <p>La formation scolaire et universitaire</p> <p>La formation continue</p> <p>Les études à l'étranger</p> <p>Le rôle des sports et des voyages</p> <p>Les nouvelles technologies</p> <p>POINT INFO La formation continue en France</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Demander des informations sur des cours par correspondance</li> <li>Demander des précisions sur le fonctionnement d'une école</li> <li>Exprimer son intérêt</li> <li>Exprimer des souhaits, des buts et des intentions</li> <li>Débattre sur les voyages comme moyen de se construire et d'apprendre</li> <li>Apprendre à exposer et développer son point de vue par écrit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les expressions du souhait</li> <li>Subjonctif imparfait et plus-que-parfait</li> <li>Les expressions du but</li> <li>Les relatives au subjonctif</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Savoir et connaître</li> <li>Capacités et compétences</li> <li>Les mots de l'intention et des objectifs</li> <li>Les expressions courantes pour signifier la réalisation de ses objectifs</li> </ul>	<p>Entretien avec le philosophe Boris Cyrulnik</p> <p>Conversation téléphonique : une demande d'informations</p> <p>Article de presse informatif sur le programme Erasmus</p> <p>Témoignage d'une expérience professionnelle à l'étranger</p>

Dossier 5		Professionnel		
<p>L'importance du travail dans la vie</p> <p>Les jeunes, les femmes</p> <p>Les travailleurs de l'ombre</p> <p>Les contrats</p> <p>Les professionnels qui partent et ceux qui viennent</p> <p>Les relations dans l'entreprise</p> <p>Les lois sur les travailleurs migrants</p> <p>POINT INFO Le contrat de travail</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Donner des informations sur des conditions d'embauche et le contrat de travail</li> <li>Faire une demande par écrit à son employeur</li> <li>Rapporter les propos d'autrui</li> <li>Débattre sur les conditions de travail et la mobilité professionnelle</li> <li>Apprendre à faire le rapport écrit d'une réunion de travail</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le conditionnel présent et passé</li> <li>Les pronoms personnels et la double pronominalisation</li> <li>Le discours rapporté au passé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les expressions familières avec des pronoms</li> <li>Polysémie : mettre et prendre</li> <li>Les constructions adjectivales</li> <li>Les verbes introducteurs pour rapporter un discours</li> <li>Synonymie et précision : le verbe dire</li> </ul>	<p>Entretien avec un sociologue du travail</p> <p>Conversations téléphoniques : l'embauche et le contrat de travail</p> <p>Articles de presse : la mobilité des travailleurs</p> <p>Emission de radio : débat sur les travailleurs migrants</p>

Annexe 02

Contenus socio-culturels Thématiques	OBJECTIFS SOCIO-LINGUISTIQUES			Documents écrits et oraux
	Objectifs communicatifs et savoir-faire	Objectifs Grammaticaux	Objectifs lexicaux	
<b>Dossier 6</b> <i>Plaisirs</i>				
<p>Les différents types de plaisirs et de bonheurs : gustatifs, artistiques, littéraires</p> <p>Les goûts et les saveurs</p> <p>Les écrivains d'aujourd'hui</p> <p><b>POINT INFO</b> Le Guide Michelin</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Apprécier des mets et les spécialités gastronomiques françaises</li> <li>Donner son avis sur un restaurant</li> <li>Écrire une critique gastronomique</li> <li>Identifier des goûts et des saveurs</li> <li>Évaluer les qualités d'un produit</li> <li>Exprimer des hypothèses</li> <li>Exprimer des impressions esthétiques</li> <li>Apprendre à analyser un texte littéraire pour faire une fiche de lecture</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les expressions de la condition et de l'hypothèse</li> <li>Le ne explétif avec à moins que...</li> <li>Synthèse sur les articles (définis, indéfinis, partitifs...)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lexique du goût et des saveurs, de l'appréciation d'un produit</li> <li>Les mots pour apprécier une œuvre artistique</li> <li>Les figures de style : métaphore, image et comparaison</li> </ul>	<p>Interview du philosophe Michel Onfray</p> <p>Extraits littéraires sur le thème de l'émotion artistique</p> <p>Entretien avec l'écrivain François Cheng sur la beauté</p> <p><i>L'Empreinte de l'ange</i> de Nancy Huston (extrait)</p>
<b>Dossier 7</b> <i>Convictions</i>				
<p>Les croyances</p> <p>La religion</p> <p>Les valeurs morales</p> <p>La tolérance</p> <p>La politique</p> <p>La citoyenneté</p> <p>La parité</p> <p>La démocratie</p> <p>L'humanitaire</p> <p><b>POINT INFO</b> 1. Le vote 2. Les fondations d'entreprise 3. Le club Med.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Convaincre en faveur d'une cause citoyenne</li> <li>Exprimer des avis sur la participation politique</li> <li>Exprimer des opinions nuancées</li> <li>Présenter et défendre les valeurs auxquelles on tient</li> <li>Débattre du rôle des actions humanitaires</li> <li>Apprendre à faire une synthèse écrite de documents</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La mise en relief</li> <li>Le gérondif, le participe présent et l'adjectif verbal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les mots de l'élection</li> <li>Les euphémismes et les expressions « politiquement correctes »</li> <li>La place des adjectifs</li> <li>Le changement de sens de certains adjectifs selon leur place</li> <li>Les homonymes à double genre</li> </ul>	<p>Émission de radio : interview de l'anthropologue Claude Lévi-Strauss</p> <p><i>Traité sur la tolérance</i> de Voltaire (extrait)</p> <p>Blog d'un jeune militant pour le vote</p> <p>Émission de radio : le rôle des fondations d'entreprise</p> <p>Articles de presse sur les nouvelles croyances</p>

## Annexe 02

## Tableau des contenus

Contenus socio-culturels thématiques	OBJECTIFS SOCIO-LINGUISTIQUES			Documents écrits et oraux
	Objectifs communicatifs et savoir-faire	Objectifs Grammaticaux	Objectifs lexicaux	

Dossier 8 <i>Singularités</i>				
Particularismes régionaux Collectivités (communes, régions, État, Europe) Minorités Langues régionales, langues européennes L'attachement aux traditions  POINT INFO 1. Arles 2. Conseiller municipal, régional et député européen	<ul style="list-style-type: none"> <li>Revendiquer des droits</li> <li>Exprimer son désaccord, son hostilité</li> <li>Argumenter pour s'opposer à une décision</li> <li>Présenter différents particularismes d'une région ou d'un pays</li> <li>Débattre sur le choix des langues dans un État multilingue</li> <li>Apprendre à faire un compte-rendu écrit d'informations radio</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les pronoms indéfinis</li> <li>Synthèse sur les pronoms (indéfinis, possessifs, démonstratifs et relatifs)</li> <li>Synthèse sur les articulateurs logiques (cause, conséquence, concession, but, hypothèse)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le lexique de la revendication, de l'opposition et du désaccord</li> <li>Les droits et les devoirs</li> <li>L'emploi figuré de prépositions de lieu</li> <li>La définition du mot « folklore »</li> <li>Les préfixes privatifs</li> <li>Les antonymes</li> <li>Les registres de langue</li> </ul>	Article de presse informel sur les régionalismes Manifeste adressé à la municipalité Deux articles sur les langues en Europe Interview du linguiste Claude Hagège Fiches d'informations francophones européennes

Dossier 9 <i>Rétrospectives et prospectives</i>				
Les causes et les effets de la mondialisation Le passé et le futur Les transformations du monde La disparition d'objets et de métiers Les innovations Les perspectives pour le monde de demain  POINT INFO Les chiffres-cles sur le monde	<ul style="list-style-type: none"> <li>Exprimer des opinions sur un phénomène de société contemporain</li> <li>Écrire une lettre dans une rubrique du courrier des lecteurs</li> <li>Exprimer des degrés dans l'appréciation et les jugements</li> <li>Comparer des faits et des chiffres</li> <li>Parler des inventions du futur</li> <li>Apprendre à présenter et argumenter son point de vue à l'oral</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Synthèse sur les temps et les modes verbaux (présent, passé, futur / indicatif, subjonctif)</li> <li>La comparaison, les degrés de la comparaison</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les mots empruntés aux autres langues</li> <li>Le lexique de la ressemblance et des divergences</li> <li>Les mots de l'évolution et du changement</li> </ul>	Interview sur la mondialisation Article explicatif : <i>Qu'est-ce que la mondialisation ?</i> <i>Une brève histoire de l'avenir</i> de Jacques Attali (extrait) Lettres de lecteurs sur des faits de société

## Annexe 03

**Université Abderrahmane Mira-Bejaia-**  
**Département de langue et littérature française.**  
**Spécialité : Didactique des langues.**

Un questionnaire destiné aux étudiants de première année médecine.

Cher-chère étudiant (e)

Dans le cadre de la réalisation de notre mémoire de fin de cycle intitulé :  
**Élaboration de programmes en FLE et mise en application de la  
démarche FOS : état des lieux et réalité du terrain.**

Merci de consacrer quelques minutes à remplir ce questionnaire. Les résultats  
du sondage nous aideront à éclaircir ce qu'il faut améliorer à l'avenir.

1. Sexe : Homme  Femme
2. Age : .....
3. Lieu de résidence : .....
4. Quelle est votre langue maternelle ?.....
5. Vos parents maîtrisent-ils la langue française ?  
Oui  Non  Un peu
6. Faites-vous des lectures en langue française ?  
OUI  NON   
Si c'est oui, que lisez-vous pour améliorer votre français ?  
Romans  Journaux  Livres de spécialité  Revues scientifiques
7. Pouvez-vous définir votre niveau de langue française ?  
Débutant  Moyen  Avancé
8. Utilisez-vous la langue française dans votre quotidien ?  
Souvent  Rarement  Jamais
9. Quelle était votre langue de scolarisation secondaire ?  
Français  Arabe  Anglais  Autres

10. Votre affiliation en première année médecine correspond-t-elle à votre propre choix ? OUI  NON

11. Saviez-vous précédemment que les études en médecine se font en langue française ? OUI  NON

12. En quelle langue préférez-vous suivre vos études universitaires ?

Arabe  Français

Pourquoi ?.....  
.....

13. Votre langue maternelle influence votre apprentissage en langue française :

Positivement  Négativement

14. Faites- vous recours au dictionnaire ?

Oui  Non

15. Quel dictionnaire utilisez-vous ?

.....

16. Comment trouvez-vous le contenu de la formation de français qui vous a été imposé ?

Facile  Difficile  Acceptable

17. Trouvez-vous que le volume horaire de cette formation est suffisant ?

Oui  Non

18. Le programme enseigné dans le module de français répond-t-il à vos besoins et vos attentes ?

Oui  Non

Justifiez.....

19. Rencontrez-vous des difficultés à suivre vos cours de médecine ?

Oui  Non

Si c'est **OUI**, où résident vos difficultés ?

- La présentation des exposés
- La production écrite
- La compréhension des cours
- Le vocabulaire et la terminologie de votre domaine
- Autres réponses.....

**20.** Quels sont les supports utilisés par vos enseignants pour présenter les cours de spécialité ?

- Les photocopies
- Les cours magistraux
- Les nouvelles technologies

**21.** Trouvez-vous que le contenu du module de français vous aide à suivre les cours de spécialité ?

Oui  Non

**22.** Pensez-vous que la langue française est importante pour réussir votre cursus universitaire ?

Oui  Non

**Merci pour votre collaboration.**

## **Annexe 04**

### **Guide d'entretien pour les enseignants de FLE**

1. Quel diplôme avez-vous obtenu pour enseigner le français ?
2. Depuis combien d'années vous assurez le module du français au département de médecine ?
3. Est-ce que vous avez suivi une formation dans le domaine du FOS ?
4. Quel est le volume horaire hebdomadaire assuré pour chaque groupe d'apprenants ? Pensez-vous que le temps consacré pour ce module est suffisant ?
5. Les choix fondamentaux (objectifs, méthodologie utilisée, contenus) sont-ils négociés avec les apprenants ?
6. Établissez-vous une analyse des besoins des étudiants avant d'élaborer vos programmes ?
7. Que pensez-vous du niveau des étudiants de médecine en langue française ?
8. Quel cours de français assurez-vous à vos étudiants ? Français général ou de spécialité ?
9. Quel cours de français assurez-vous à vos étudiants ? Français général ou de spécialité ?
10. Pensez-vous que le contenu du module de français aide les étudiants à suivre leurs cours de spécialité ?

## Annexe 05

**Exemples de sujets de jeux de rôles en classe de FLE**

1. Vous voulez vendre votre voiture, vous avez mis une annonce dans le journal. Une personne vous contacte et vous demande des conseils. Discutez.
2. Vous allez au restaurant. Vous choisissez une table et demandez au garçon des renseignements sur les spécialités.
3. Vous voulez passer des vacances en France. Vous allez dans une agence de voyage et vous demandez des informations sur les différentes possibilités de voyage organisé.
4. Vous cherchez un appartement. Vous avez lu une petite annonce pour louer un appartement. Vous êtes intéressé, vous téléphonez au propriétaire pour lui demander des précisions.
5. Vous rencontrez un (e) que vous n'avez pas vu (e) depuis longtemps. Vous lui racontez votre vie professionnelle et personnelle. Vous répondez aussi à ses questions.
6. Vous êtes dans un magasin, vous avez choisi une paire de chaussures qui vous plaît beaucoup. Mais il y a un défaut et vous discutez avec le vendeur.
7. Vous cherchez un cadeau original pour un(e) ami(e). Vous entrez dans un magasin d'antiquités et demandez des renseignements. Eventuellement, vous achetez un cadeau.
8. Votre club a organisé un voyage à Paris, vous n'êtes pas d'accord sur le programme des activités. Vous en discutez avec le responsable.
9. Vous regardez un film à la télévision. Quelqu'un téléphone pour la troisième fois, mais il se trompe de numéro.
10. Votre ami(e) français(e) vient vous rendre visite en Syrie. Il ou elle vous téléphone avant de partir.
11. Votre ami vous téléphone et vous invite au mariage de sa sœur. Vous acceptez et demandez des précisions.
12. Vous avez décidé de repeindre votre chambre en bleu, mais vos parents ne sont pas d'accord.
13. Vous avez prêté votre maison à un ami, mais vous la retrouvez en mauvais état. Vous êtes en colère et parlez avec lui.
14. Vous arrivez chez vous en retard et de mauvaise humeur. Votre mari ou votre femme vous interroge sur votre journée.
15. Vous vous rendez dans un magasin de meubles pour votre nouvel appartement. Vous expliquez au vendeur ce que vous cherchez (modèle, couleur, prix...). Vous discutez les modèles et les prix qu'il vous propose.
16. Vous êtes à Paris et vous avez perdu votre portefeuille. Vous allez au commissariat faire une déclaration de perte et l'employé vous questionne sur les circonstances de l'incident.
17. Vous voulez réserver une chambre dans un hôtel en en donnant toutes les caractéristiques. Vous parlez avec l'employé au téléphone et lui demandez des précisions.
18. Vous essayez de convaincre votre ami de suivre des cours de français au centre culturel français. Lui a plutôt envie de s'inscrire dans un club de sport. Vous essayez de l'en dissuader.

## Annexe 05

19. Votre meilleur ami a eu un accident. Vous allez à l'hôpital. Au bureau d'accueil, vous demandez ce qui s'est passé et des renseignements sur l'état de votre ami.
20. Vous contactez une entreprise française qui a proposé un poste. Vous lui expliquez ce que vous pouvez faire et vous posez des questions sur le travail et les conditions matérielles.
21. Vous êtes dans une agence pour l'emploi et vous êtes à l'accueil, et recevez quelqu'un. Vous lui posez des questions pour remplir sa fiche (identité, études, expériences et motivations).
22. Un de vos amis affirme que tout le monde un jour parlera la même langue. Vous n'êtes pas d'accord et allez essayer de le convaincre.
23. Vous avez réservé un vol sur air France et vous avez oublié de reconfirmer votre vol. Un employé à l'aéroport vous dit qu'il n'y a plus de place. Vous discutez avec l'employé pour essayer de trouver une solution.
24. Vous habitez à Paris et vous avez reçu une lettre recommandée de l'étranger. A la poste, l'employé refuse de vous la donner parce que l'adresse de la lettre n'est pas la même que celle qui est indiquée sur votre carte de séjour. Vous insistez pour avoir votre lettre.
25. En France, vous et vos amis allez louer une voiture pour le week-end. Le prix demandé par l'agent de location vous paraît trop élevé. Vous essayez de le faire baisser.
26. Vous habitez dans un quartier que vous aimez. Vos parents veulent déménager pour différentes raisons mais vous essayez de les dissuader de le faire.
27. Vous êtes étudiant. L'université organise des voyages en France à moitié prix. Vous êtes intéressé mais vos parents ne sont pas d'accord. Vous essayez de les convaincre.
28. Vous décidez d'aller au cinéma avec votre ami(e), mais vous n'êtes pas d'accord sur le choix du film. Vous discutez avec votre ami.
29. Vous voulez arrêter de faire vos études pour faire un tour du monde. Vos parents ne sont pas d'accord et vous allez essayer de défendre votre point de vue.
30. Vous êtes au restaurant et au moment de payer, vous ne trouvez plus votre portefeuille. Vous discutez avec le patron du restaurant pour trouver une solution.

## Annexe 05

**D2** *Privé*

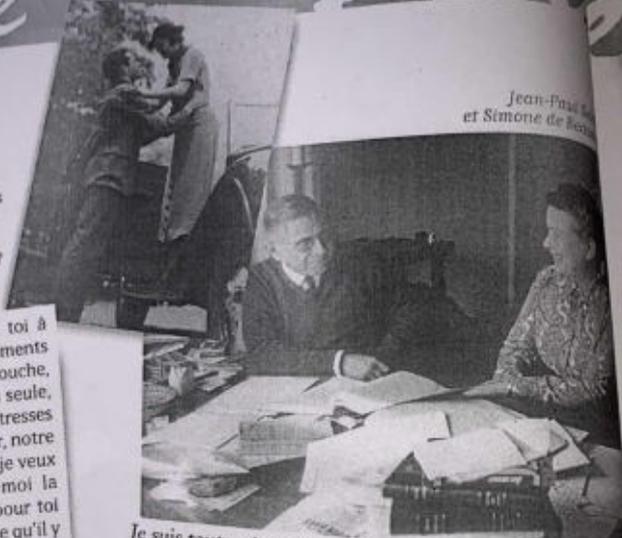
**Privé**

**1** 

**Écoutez et répondez.**

1. Quelles sont les circonstances de la rencontre ?
2. Relevez deux expressions employées par Virgile pour définir son histoire.
3. Quels sont les trois mots qu'il a choisis pour qualifier cette relation ?

*Jean-Paul Sartre et Simone de Beauvoir*



Ma belle, mon adoré, je m'ennuie de toi à mourir. Tout est vide je n'ai que tes vêtements à embrasser. Ton corps, tes yeux, ta bouche, toute ta présence me manque. Tu es la seule, je t'aime de toute éternité. Toutes les détresses que j'ai subies ne sont rien. Mon amour, notre amour les brûle. Quand tu reviendras, je veux te parer merveilleusement. Donne-moi la taille pour les pyjamas (!!!). Je veux pour toi tout ce qu'il est possible d'avoir, tout ce qu'il y a de plus beau. Reste le moins longtemps possible absente. Reviens vite. Sans toi, je ne suis plus rien. Tous les autres désirs je les réalise en rêve. Le désir que j'ai de toi, je le réalise dans la réalité. Gala, mon dorogoi\*, ma toute aimée, depuis toujours, pour toujours, reviens le plus vite possible. Rien ne vaut que nous nous privions ainsi l'un de l'autre. [...]

Lettre de Paul Éluard à Gala  
in Albine Novarino, *50 billets d'amour*,  
coll. « Carnets », Éd. Omnibus, 2003

\* *dorogoi* : mot russe signifiant cher

Je suis toute pénétrée de ce bonheur que j'ai de vous avoir - rien d'autre ne compte. Je vous ai, petit tout précieux petit bien-aimé - aussi bien aujourd'hui qu'avant-hier quand je vous voyais et je vous aurai jusqu'à votre mort - après ça, rien vraiment n'a d'importance de tout ce qui peut m'arriver. Je suis non seulement pas triste, mais même profondément heureuse et assurée - même les plus tendres souvenirs de tous vos chers visages et de vos petits bras en corbeille le matin autour de l'oreiller ne me sont pas douloureux. Je me sens tout enveloppée et soutenue par votre amour.

Lettre de Simone de Beauvoir à Jean-Paul Sartre  
in Albine Novarino, *50 billets d'amour*,  
coll. « Carnets », Éd. Omnibus, 2003

**2** 

- a) Lisez ces deux lettres d'amour. Faites des hypothèses sur les circonstances dans lesquelles chaque lettre a été écrite.
- b) Relevez les mots pour nommer\* la personne aimée.

**3** 

- a) Dites quelle lettre vous trouvez :
  - la plus tendre
  - la plus émouvante
  - la plus convaincante
- b) Quelle lettre préférez-vous ? Pourquoi ?

26  
vingt-six  
Dossier 2

Annexe 05

### La chimie de l'amour

Le principe chimique du sentiment amoureux est comparable à celui des drogues de type amphétaminiques. Le processus amoureux est subdivisé en deux parties : la phase d'attrance (genre coup de foudre) et la phase d'attachement. De façon chimique, c'est la noradrénaline sécrétée par les synapses du cerveau qui déclenche le processus amoureux. [...] Elle agit comme une drogue, elle provoque une accoutumance, mais avant le début de la période d'accoutumance, elle provoque l'euphorisation, sensation ressentie lorsque le sujet aimé est aperçu. Les effets de la sécrétion de la noradrénaline par les synapses du cerveau sont : l'hyperactivité, la diminution de l'appétit et du besoin de sommeil sans pour autant que la fatigue soit ressentie. Alors, on dit que l'on vit d'amour et d'eau fraîche... La première phase de l'état amoureux, déclenchée par la présence de noradrénaline dans le cerveau au niveau des cellules synaptiques, est caractérisée par la puissance de l'énergie déployée, correspondant à une phase d'exploration par la désinhibition, par l'augmentation de la vie fantasmatique et par une anticipation accentuée du bonheur futur. Il y a lors de cette période une certaine forme de négation des défauts de l'autre par le fait que les fantasmes se superposent à la réalité et favorisent le rapprochement [...]. La deuxième phase de l'état amoureux est déclenchée par l'accoutumance à la dose de noradrénaline synthétisée par les synapses. Le comportement manifesté lors de cette phase est complètement

différent de celui de la première phase. [...] En effet, la nouveauté n'est plus l'effet de prédilection recherché. Ce sentiment est remplacé par la satisfaction d'être en compagnie de l'autre. Ce type de comportement est comparable à l'accoutumance aux drogues opiacées. Chaque moment passé ensemble augmente et renforce le besoin de la présence de l'autre. [...] La séparation entraîne un malaise bien réel qui peut aller jusqu'à l'angoisse. Les retrouvailles offrent un plaisir encore plus grand qu'auparavant car de façon toxicologique celles-ci sont comparables à la réaction d'un toxicomane qui, après un court sevrage, recommence à consommer, ce qui provoque une réaction morphologique plus forte que de coutume. C'est exactement le même effet qui est présent pour les amoureux qui se retrouvent. La seule différence c'est que la drogue est inoffensive. [...]

Louise Belisle, Département des sciences de la nature du cégep Marie-Victorin Montréal, Québec, mars 2005

- 1 - **amphétamines** : médicament employé comme excitant du système nerveux.
- 2 - **inhibition / désinhibition** : action inverse ou normale empêchant le fonctionnement d'un organe ou un psychologie interdisant certains comportements / la désinhibition est la libération de ces comportements
- 3 - **sevrage** : phase de privation progressive d'un élément nécessaire (du lait maternel chez les mammifères, de la drogue pour les toxicomanes)

**BIBLIOGRAPHIE**  
 • CYRILLINE (Boris), *De chair et d'âme*, Éd. Odile Jacob, 2006  
 • LEROUX (Joseph), *Le Cerveau des émotions*, Éd. Odile Jacob, 2005  
 • Magazine *Sciences et Vie*, n°232, « Les émotions »

avoir eux, hier rt - qui ais is s t

- 4** a) Lisez le texte. Quelle est l'intention de l'auteur ?  
 mettre en garde  
 expliquer  
 convaincre  
 décrire  
 raconter  
 b) Expliquez le titre.

- 5** Relisez le texte et répondez.  
 1. Notez les deux grandes étapes du processus amoureux.  
 2. Retrouvez les différentes réactions associées à chaque étape.  
 3. Relevez les phrases et expressions qui montrent que l'attachement amoureux est associé à une intoxication.  
 4. Que pensez-vous de la dernière phrase du texte ? Êtes-vous d'accord ?

**6** Écrivez en quelques lignes le « chapeau » de cet article.

#### De la naissance de l'amour

Voici ce qui se passe dans l'âme :  
 1. L'admiration.  
 2. On se dit : Quel plaisir de lui donner des baisers, d'en recevoir ! etc.  
 3. L'espérance.  
 [...] Même chez les femmes les plus réservées, les yeux rougissent au moment de l'espérance ; la passion est si forte, le plaisir si vif qu'il se trahit par des signes frappants.  
 4. L'amour est né.  
 Aimer, c'est avoir du plaisir à voir, toucher, sentir par tous les sens, et d'aussi près que possible, un objet aimable et qui nous aime.  
 5. La première cristallisation commence.

Stendhal, *De l'amour*, chapitre II, 1822



© N. AIME  
 Plus de trois ans d'attente de leur mariage des frisons au fin de journée. Au cours de la nuit la fièvre retentit la colle d'attente et le amoureux souffrent jusqu'à l'aube.

**7** Quels points communs pouvez-vous trouver entre le texte de Stendhal (1822) et la chimie de l'amour (2005) ?

**8** Décrivez ce dessin et trouvez-lui un titre.

Annexe 06

Université de Brest  
  
 Faculté de Médecine  
 Département de Médecine  
 Niveau : 1<sup>er</sup> année  
 Matière: Embryologie

**7<sup>ème</sup> semaine du développement embryonnaire**

**La pré-gastrulation**

Table 17 - p. 82, 83 & 84

Dr KACEZ A.

**Physiopathologie de l'endomètre**

Les modifications sont peu différentes de celles observées au cours d'un cycle menstruel sans fécondation mais rendent l'endomètre propice à l'implantation.

Après l'ovulation (phase post-ovulatoire), l'action combinée des œstrogènes et de la progestérone provoque l'activation des glandes (16<sup>ème</sup> au 21<sup>ème</sup> jour), un œdème du chorion (21<sup>ème</sup> au 28<sup>ème</sup> jour) qui précède puis accompagne la phase de sécrétion glandulaire (22<sup>ème</sup> au 28<sup>ème</sup> jour).

En même temps, la spirallisation des vaisseaux s'accroît ainsi que leur expansion vers la couche superficielle de l'endomètre et les cellules du stroma deviennent vacuolaires et volumineuses.

**EMBRYOLOGIE DE LA PRÉ-GASTRULATION**

Elle se déroule du 7<sup>ème</sup> au 14<sup>ème</sup> jour

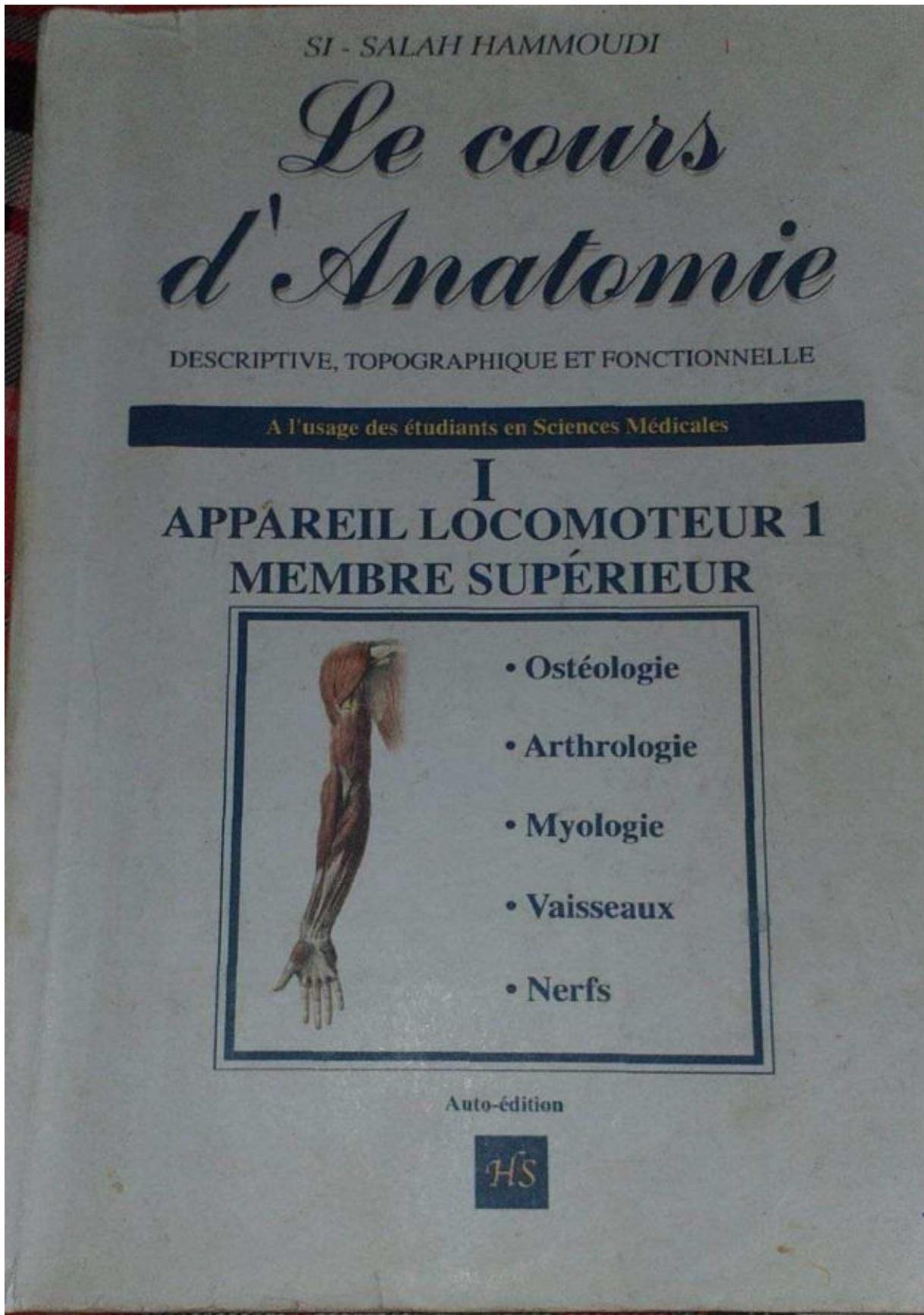
**I- Transformation de la masse cellulaire interne**  
 → coupe embryonnaire bilatérale forme de 2 feuillet

**II- Mise en place des axes embryonnaires :**

- 1- Cavité amniotique (amnios)
- 2- Vésicule vitelline primitive
- 3- Mésenchyme extra-embryonnaire
- 4- Coelome extra-embryonnaire
- 5- Vésicule vitelline secondaire
- 6- Pédicule embryonnaire

**III- Poursuite de la nidation (implantation) :**  
 Le blastocyste s'enfonce dans l'endomètre.  
 Cela dépend des modifications intervenant au niveau de l'organisme maternel.

Annexe 06



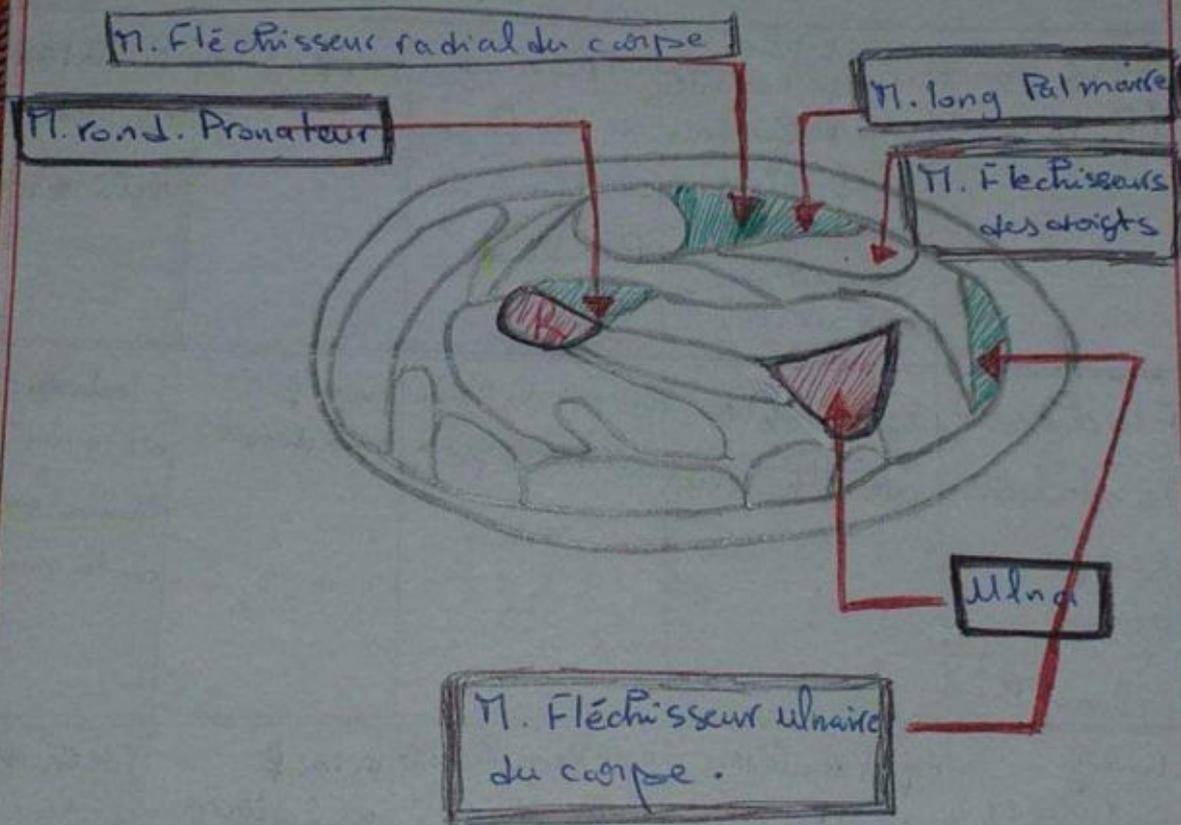
## Annexe 06

Les muscles de l'avant-bras :

L'avant-bras est constitué par une vingtaine de muscles répartis en trois loges :

- la loge antérieure : qui contient les **fléchisseurs** et les **pronateurs**.
- la loge postérieure : qui contient les **supinateurs**.
- la loge latérale : qui contient **des extenseurs**.

Ces muscles agissent sur la main et les doigts, et sont éeervés par les **trois nerfs** (ulnaire, médian et radial).



Annexe 06

Série N°15

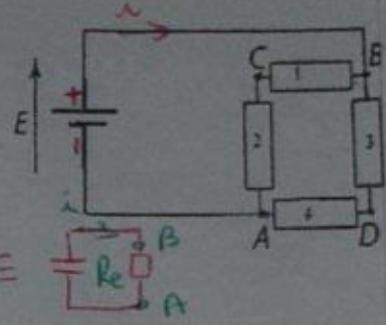
Exercice N°1

Une pile de  $6\text{ V}$  de fem et de résistance interne  $2\ \Omega$  est raccordée à une ampoule de  $R = 4\ \Omega$ . Trouver le courant et la ddp aux bornes de la pile. Quelle est la puissance fournie par la pile ? Quelle est la puissance dissipée dans la lampe ?

Exercice N°2

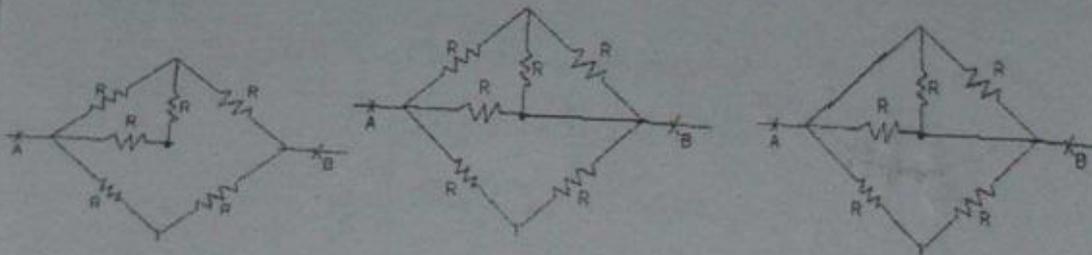
Soient quatre résistances identiques  $R = 10\ \Omega$  et  $E = 6\text{ V}$ .

1. Calculer la résistance équivalente entre les points A et B du circuit.
2. En déduire l'intensité du courant traversant le générateur.
3. Calculer la puissance du transfert par effet joule pour l'ensemble des résistances
4. Dans un catalogue de composants on a le choix entre les puissances tolérées suivantes :  $0,25\text{ W}$ ,  $1/3\text{ W}$ ,  $2/3\text{ W}$  et  $1\text{ W}$ . Laquelle choisir pour R ?
5. Expliquer pourquoi le conducteur ohmique de résistance R trouvé précédemment ne peut être utilisé seul entre les bornes A et B du circuit.



Exercice N°3

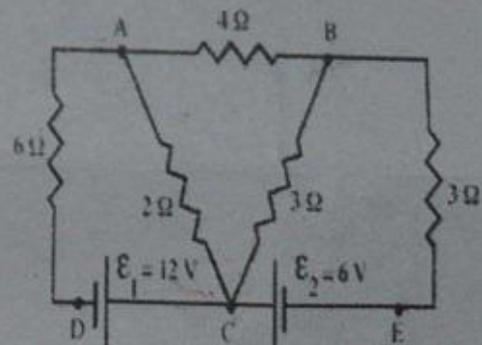
Quelle est la résistance équivalente dans chaque cas du circuit de la figure ci-après lorsque le courant rentre par A et sort par B ? On donne  $R = 1\ \Omega$ .



Exercice N°4

Soit le circuit suivant. Déterminer le nombre de noeuds, de branches et de mailles.

Déterminer le sens et l'intensité du courant qui traverse chaque branche du circuit.



Annexe 06

Epaule  
 C'est la région proximale du membre supérieure  
 unir le thorax au membre supérieure  
 ceinture scapulaire constituée d'articulations : Agit une articulaire  
 complexe. 05 articulations  $\left\{ \begin{array}{l} 3 vraies \\ 2 fausses \end{array} \right.$  (qui sont des articulations + ligament + muscle)  
 (ce ne sont pas des articulations)

- le plan anatomique: Définit une articulation.
- " " fonctionnel: permet la mobilité

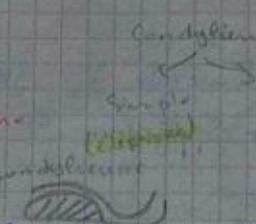
3 vrais: Anatomique: os + ligament + tendon (muscle)

2 fausses: physiologique: espace de glissement

- Merno-claviculaire (Sterno-claviculaire)
- Alvéolo-humérale
- Scapulo-humérale
- Scapulo-thoracique
- Sous-omoplate - acromioclaviculaire

4/ Articulation anatomique

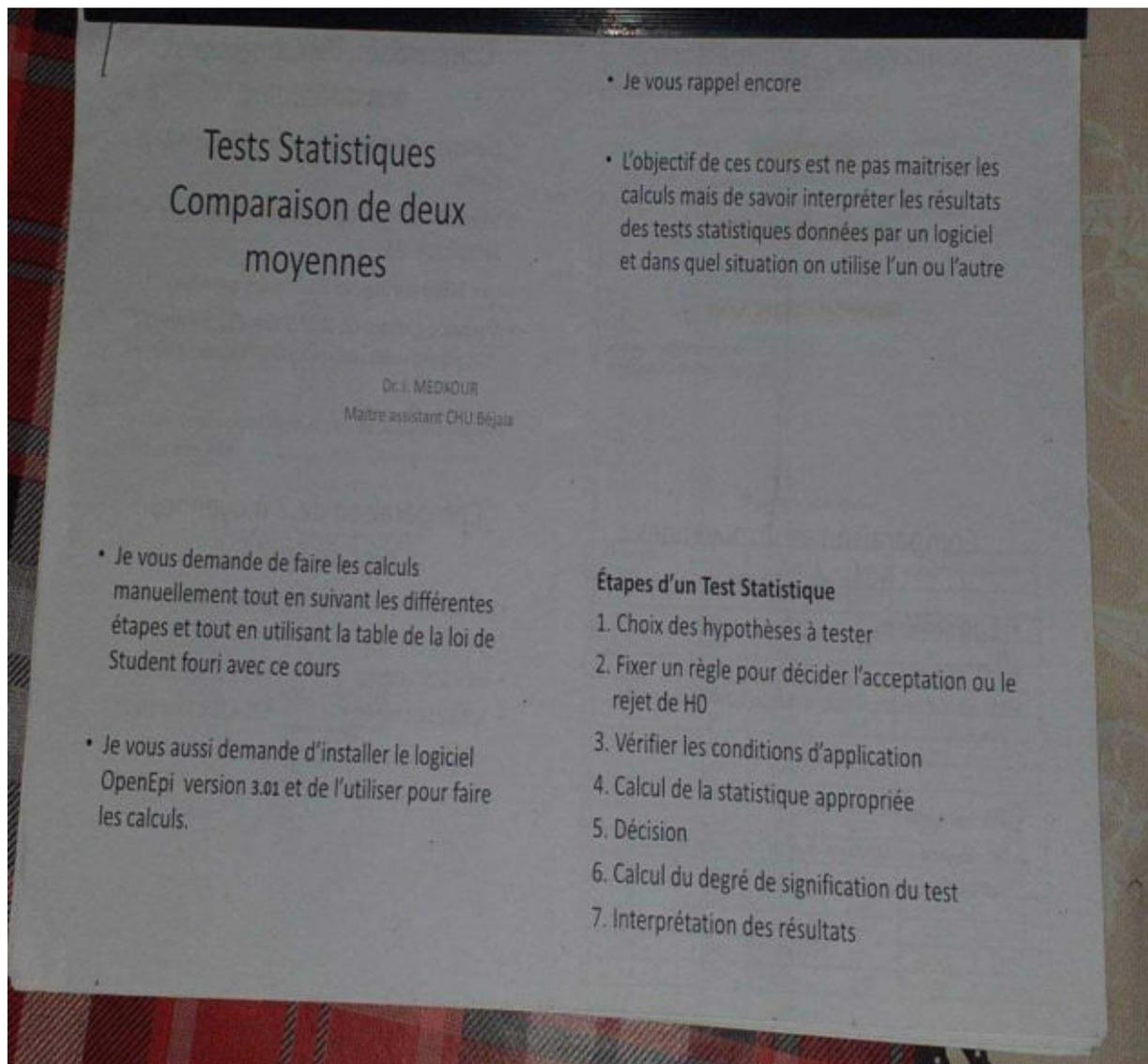
A/ Sterno-claviculaire Facilité le mouvement Sc-H (ABD + ADD)  
 Bicondylienne. (Étalé, au esselt)



B/ Acromio-claviculaire latérale - Arthrodiè (Plan)

- \* Role d'aide
- \* ne peut pas entouré autour d'elle.
- \* Menisque (féro-castilage)  $\Rightarrow$  Rendre l'art plus mobile.
- \* Articulation à Menisque.

Annexe 06



Annexe 06

La série

Exercice 04

On cas où on a deux identiques on choisit celle qui possède plus de ramification

$$\begin{array}{cccc} 1 & 2 & 3 & 4 \\ \text{CH}_3 & - \text{C} & - \text{CH}_2 & - \text{CH}_3 \\ & | & & \\ & \text{CH}_3 & & \end{array}$$
 2-méthylbutane (isopentane)

$$\begin{array}{ccccccc} & & \text{CH}_3 & & & & \\ & & | & & & & \\ 6 & 5 & 4 & 3 & 2 & 1 & \\ \text{CH}_3 & - \text{C} & - \text{CH}_2 & - \text{C} & - \text{CH}_2 & - \text{CH}_3 \\ & | & & | & & & \\ & \text{CH}_3 & & \text{CH}_2 - \text{CH}_3 & & & \end{array}$$
 3-éthyl-5,5-diméthylhexane

$$\begin{array}{c} \text{CH}_3 \\ | \\ \text{CH}_3 \\ \text{(isobutane)} \end{array}$$

$$\begin{array}{c} \text{CH}_3 \\ | \\ \text{C} \\ / \quad \backslash \\ 3 \quad 4 \quad 5 \quad 6 \end{array}$$
 1-éthyl-2-méthylcyclopentane

peu cas de ramification iso alkyle

$$\begin{array}{ccccccc} 1 & 2 & 3 & 4 & 5 & 6 & 7 & 8 & 9 \\ \text{CH}_3 & - \text{CH}_2 & - \text{CH}_2 & - \text{C} & - \text{CH}_2 & - \text{CH}_2 & - \text{CH}_2 & - \text{CH}_2 & - \text{CH}_3 \\ & & & | & | & & & & \\ & & & \text{CH}_3 & \text{CH}_2 - \text{C} - \text{CH}_3 \\ & & & & | & & & & \\ & & & & \text{CH}_3 & & & & \end{array}$$

ON COMMENCE PAR ISO.

4,5-diméthyl-5-(2-méthyl-propyl)nonane  
 ou 5-isoéthyl-4,5 diméthylnonane

## Annexe 06

